

Eesti Kaubandus-Tööstuskoda  
Estonian Chamber of Commerce and Industry  
Эстонская Торгово-Промышленная Палата

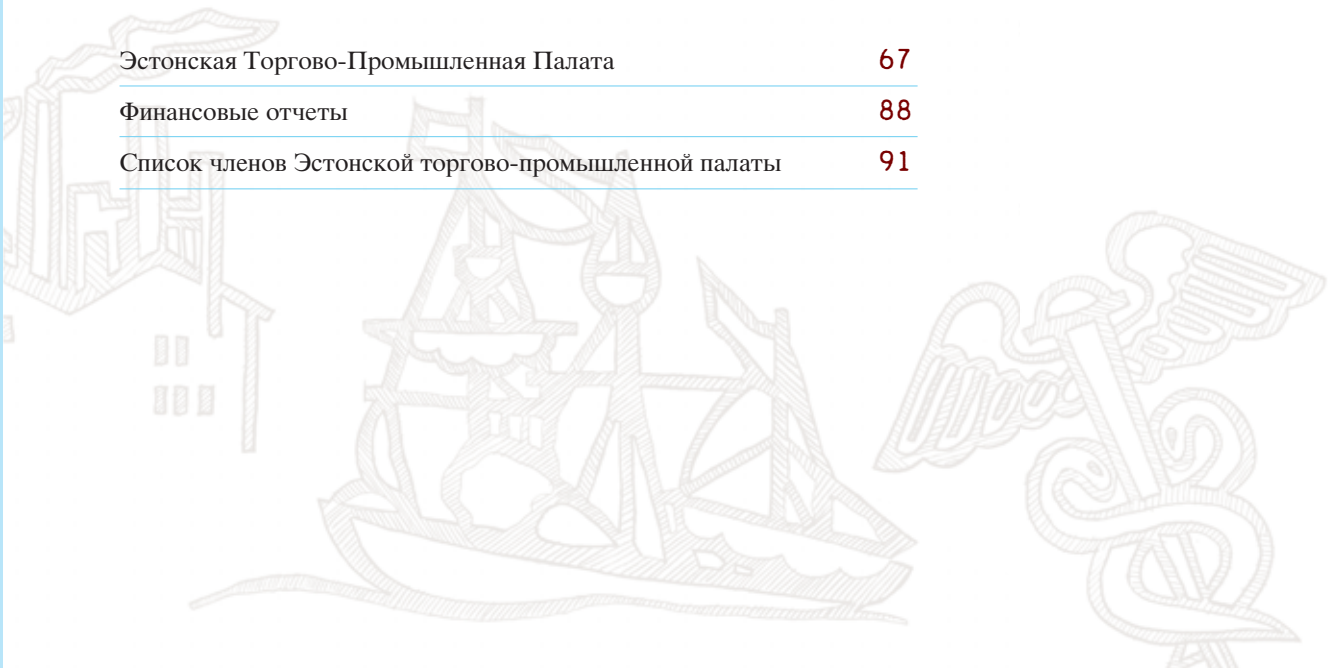
2008

Tallinn • 2009

The background features several light blue line-art illustrations. On the left, there is a large gear. In the center, there is a stylized factory with smoke rising from its chimneys. On the right, there is a three-masted sailing ship. The year '2008' is printed in orange in the center of the page. At the bottom, there is a solid blue horizontal bar.

## SISUKORD • CONTENTS • СОДЕРЖАНИЕ

Eesti Kaubandus-Tööstuskoda	3
Finantsaruanded	40
Eesti Kaubandus-Tööstuskoja liikmete nimekiri	91
<hr/>	
Estonian Chamber of Commerce and Industry	43
Financial Reports	64
Members' Directory of the ECCI	91
<hr/>	
Эстонская Торгово-Промышленная Палата	67
Финансовые отчеты	88
Список членов Эстонской торгово-промышленной палаты	91





# AASTARAAMAT

2008

## ÜHE KASVUPERIOODI LÕPP



Aastal 2008 oli Eestis majanduskasv üle pika aja negatiivne. 2007. aastal alanud majanduse jahtumine langes 2008 sügisel väga ebasobivalt kokku globaalse finantskriisiga ja olukorras, kus Eesti majandus hädasti vajab kasvamiseks lisavahendeid, on nende kättesaadavus äärmiselt piiratud.

Miks tabas majanduslangus meid nii kiiresti ja valusalt? Tagasivaates on ilmselge, et nii era- kui ka avalikus sektoris aset leidnud tormiline kasv ei olnud jätkusuutlik ning tuli tuleviku arvelt ehk tänase kriisi hinnaga. Mitu aastat järjest oli palkade kasv kiirem tootlikkuse kasvust. See viis tasakaalust välja ja võimendas liialt eraisikute laenuvõimet ning sisetarbimist. Ka ettevõtlusesse voolas raha sisse rohkem, kui konservatiivne vaade oleks lubanud. Erasektori välisvõlg on Eestis aastateks väga kõrge ning selle teenindamine sunnib ettevõtteid oma tegevusi efektiivsemaks muutma, otsima uusi ekspordivõimalusi ning eraisikuid säästma.

## TOOMAS LUMAN

EESTI KAUBANDUS-TÖÖSTUSKOJA JUHATUSE ESIMEES



Kiirest kasvust saame rääkida ka avaliku sektori kulutuste puhul. Viimaste riigikogu valimiste järgsel perioodil kasvas riigieelarve samuti kiiremini kui majandus. Valimislubaduste täitmine oli kerge. Nii nagu mitmed ettevõtjad ei tulnud toime peadpööritava kasvuga, ei tulnud sellega toime ka riik. On ilmselge, et kiire eelarvekasvu tingimustes vähenes ka avaliku sektori efektiivsus. Nii kesk- kui omavalitsuste tasandil ei suudetud kulutustega piiri pidada. Selle tulemuseks on tänased valusad eelarvekärped.

2009 läheb loodetavasti ajalukku efektiivsuse kasvatamise aastana. Ettevõtted peavad konkurentsivõime säilitamiseks kohandama oma kulubaasi vastavaks kiiresti kahanenud tulubaasile. Nõudluse taastumine võib nii kodu- kui eksporditurgudel võtta aastaid. Kohati on kulubaasi vajalik langetada kolmandiku võrra.

Avalik sektor ei erine selles osas ettevõtlusest. Kui soovime täita ühisraha euro kasutuselevõtu kriteeriume ja seda me ju ometi soovime, sest ainult see lõpetab spekulatsioonid krooni võimaliku devalveerimise teemal, siis tuleb ka riigi kulutused viia vastavusse vähenenud maksulaekumistega. Toimetulek suurenevate kulutustega töötutele ja sotsiaalvaldkonnale teevad riigivalitsemise veelgi keerulisemaks. Reformid haridus- ja halduskorralduses, aktiivne välisinvestorite otsimine, stabiilse majanduskeskkonna säilitamine ja üldine efektiivsuse kasv – need on tänased ettevõtjate soovid ja soovitud riigile.

2009. aasta ülesanne on ellu jääda ja panna alus uuele majanduskasvule, mis ei saa enam toetuda odaval ja kergesti kättesaadaval laenurahal, vaid parematel äriplaanidel ja suuremal efektiivsusel, mis lõppkokkuvõttes tagab oluliselt suurema lisandväärtuse loomise Eesti majanduses. ○

## 2008. AASTA KOKKUVÖTTES

**K**

ui keegi peaks kauges tulevikus küsima, mis juhtus Eesti majanduses aastal 2008, mis te vastaksite? Mulle tundub, et see aasta jääb meelde nii nagu 1997 või selle järgnenud 1998, ehk aastana, mil miski polnud kerge peale segadusse sattumise. Samas on lihtne näha seda aastat ka väga tõise ja sisukana. Kaubanduskoja tegemiste vaatevinklist kohe päris kindlasti. Mõni asi on võtnud pöördeid, mida ei oleks ettegi osanud arvata ja suur hulk tegemisi on läinud plaanitud suunas ja mahus.

2008. aasta Kaubanduskoja majanduspoliitilistest tegevustest saame olulisemana välja tuua:

- Eesti ettevõtete tulumaksusüsteemi säilimine muutumatuna.
- 2009. aasta juulist jõustuv uus töölepinguseadus, mis lisaks suuremale paindlikkusele kaotab ära väikeettevõtete senise diskrimineerimise töötuskindlustuse hüvitiste kasutamisel.
- Uus saneerimisseadus loob senise likvideeriva pankrotimenetluse kõrvale ka ettevõtete tervendamise võimaluse.

- Alustatud on olulisi protsesse nii ettevõtete aruandluskohustuste lihtsustamiseks kui ka põhjendamatu tegevuspiirangute ülevaatamiseks.
- Kuigi kõiki ähvardanud maksutõuse ei olnud võimalik takistada, jäid suuremad neist siiski teostumata ja suhteliselt stabiilne maksukeskkond püsima.
- Aktiivne kaasaraäkimine haridustemaatika valdkonnas on olnud tulemuslik, nagu ka meie üle-eestilised koolitussarjad „Märka võimalusi” või majandusõpetajatele mõeldud koolitussari „Ettevõtluse eduks”.

Kõik need ja kümned väikesed teemad nõudsid valvsust ja aktiivset dialoogi nii ministeeriumite, valitsuse kui parlamendiga. Ettevõtjasõbraliku keskkonna hoidmine ning ettevõtluse huvide esindamine ja kaitse on majandusele rasketel aegadel saamas uut tähendust ja meie roll on olulisest kasvanud.

Kaubanduskoja teenuste ja info pakkumine oli varasemast veelgi aktiivsem. Kokku osutasime 2008.

## SIIM RAIE

EESTI KAUBANDUS-TÖÖSTUSKOJA PEADIREKTOR



aastal 16 593 teenust, neist 91% – 15 157 Kaubanduskoja liikmetele. Valdav osa teenustest oli suunatud ekspordivõimaluste tutvustamisele ning väliskaubanduse edendamisele laiemas mõttes:

- Igakülgne toetus uuendustele ja ekspordile arvukate koolituste ja nõustamise kaasabil nii Tallinnas, kui regioonides.
- Ellukutsutud Ekspordi Akadeemia (EA) – loengute ja arutelude foorum omandamiseks uusi teadmisi ja oskusi ning laiendamaks juhtivate eksporditööri suhtevõrgustikku.
- 2008. aasta algusest oleme 40 riiki ja 600 organisatsiooni hõlmava võrgustiku Enterprise Europe Network (EEN) koordinaator Eestis, mille eesmärk on läbi ettevõtlast toetavate teenuste tõsta väikese ja keskmise suurusega ettevõtete konkurentsivõimet.
- Peame väga oluliseks konkurentsivõime mõõtmist, kasvatamist ja tunnustamist läbi konkursi Eesti Ettevõtete Konkurentsivõime Edetabel, mille tulemuste kajastamiseks sai loodud konkurentsiportaali [www.konkurents.ee](http://www.konkurents.ee).
- Arvestades liikmete huve ja vajadusi korraldasime sihtturumaade seminare ja ärivisiite, temaatilisi koolitusi, vahendasime kontakte ja koostöövõimalusi erinevate sihtturumaadega.
- Kõrgetasemelisi Eesti presidenti või peaministrit saatvaid äridelegatsioone toimus 8 (USA, Iirimaa, Suurbritannia, Wales, Gruusia, Türgi, Horvaatia, Saksamaa, Soome).
- Korraldati 10 kontaktpäeva.
- Vastati enam kui 1000 ettevõtja päringule (tolli-temaatika, maksud, väliskaubandus, EL seadusandlus).
- Väliskontakte vahendati EEN võrgustiku raames 144 Eesti ettevõtjale.
- Väljastati 37 ATA-märkmikku (Venemaa, Valgevene, Norra, Hiina, Türgi, USA, Austraalia, Šveits, Ukraina).

Huvitavat ja kasulikku leidsid endale enamik liikmeid, kelle arv aasta lõpuks oli rekordiline – 3657. ◯

## KAUBANDUSKOJA LIIKESKOND

### ■ LIIKMESETTEVÖTETE JAGUNEMINE

**A**asta 2008 oli Kaubanduskoja liikmeskonnale kasvu-aasta – aasta alguses oli liikmeid 3616 ja lõpus 3657. Eesti Kaubandus-Tööstuskoja liikmeks astus 376 uut ettevõtet. Liikmeskonnast arvati välja 336 liiget. Neist 127 arvati välja likvideerimise, reorganiseerimise jms tõttu ning 209 liikmekohuste täitmata jätmise või omal soovil väljaarvamise tõttu. Netokasvuks kujunes 40 liiget. ○



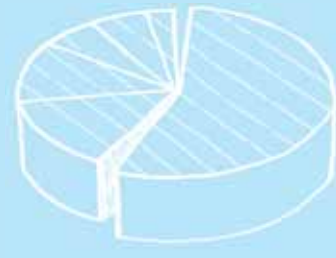
LIIKMESETTEVÖTETE  
JAGUNEMINE NENDE SUURUSE  
(TÖÖTAJATE ARVU) JÄRGI

■ 1-9 töötajat	47%
■ 10-49 töötajat	35%
■ 50-249 töötajat	15%
■ 250 ja enam töötajat	3%



LIIKMESETTEVÖTETE  
JAGUNEMINE  
TEGEVUSALADE KAUPA

■ Tööstus	29,3%
■ Kaubandus	27,1%
hulgikaubandus	73,1%
jaekaubandus	15,4%
mootorsõidukid ja -kütus	10,9%
■ Ehitus	8,6%
■ Transport ja side	7,9%
■ Kinnisvara	3%
■ Pangandus, kindlustus	2%
■ IT	2%
■ Hotellid, restoranid, turism	1,8%
■ Põllumajandus ja kalapüük	1,1%
■ Muu	17,2%



LIIKMESETTEVÖTETE  
JAGUNEMINE  
PIIRKONNITI

■ Tallinn	58%
■ Harju-, Rapla- ja Järvamaa	15%
■ Jõgeva-, Põlva-, Tartu-, Võru- ja Valgamaa	12%
■ Pärnu- ja Viljandimaa	6%
■ Ida- ja Lääne-Virumaa	6%
■ Lääne-, Saare- ja Hiiumaa	3%





tulumaksusüsteem jääb *de facto* ka edaspidi kestma. Sügisesed uudised Euroopa Kohtust kinnitasid meie seisukohta, et Eesti senine tulumaksusüsteem on Euroopa Liidu reeglitega kooskõlas ja olulisi muutuseid ei vaja. Osaliselt ka eelarvevaidlustest tingituna otsustas riik seepeale, et algselt 2009. aasta alguseks plaanitud muudatused lükatakse sootuks edasi. Ettevõtjatele tähendas see veelgi vähem muudatusi ja senise süsteemi säilimist.

Võitluses bürokraatia kasvuga võis 2008. aastal näha positiivseid märke ka riigi poolt. Astuti samme selleks, et tulevikus vähendada majandusaasta aruannete ja statistikat puudutavate aruannete ja andmete esitamiseiga seotud halduskoormust ettevõtjatele. Need protsessid jätkuvad ka 2009. aastal. Olles juba mõnda aega rõhutanud vajadust vaadata üle kõikvõimalike tegevuslubade, litsentside ja registreeringute nõuded ning nende sisuline vajadus, oli aasta lõpus positiivne näha, et riik selles suunas samme otsustas astuda.

2008. aastal töötasime palju selle nimel, et Euroopa Liidust Eestile aastateks 2007–2013 eraldatud vahendid toetusmeetmeteks võimalikult kiiresti kasutusele võetaks ning need ka ettevõtjatele abiks oleksid. Rakendus ettevõtjatele suunatud tehnoloogiainvesteeringu toetus, mille vajadust erinevate uuringute alusel juba 2005. aastal riigile rõhutasime.

Muud olulisemad teemad, valdkonnad ja eelnõud, millega 2008. aastal töötasime, olid järgmised: käibemaksuseaduse ja maksukorralduse seaduse muudatused, audiitortegevuse seadus, raamatupidamise seaduse muudatused, riigivaraseadus, kemikaaliseaduse muudatused, mitmed EL toetusmeetmete tingimuste eelnõud, äriseadustiku muudatused, ehitusseaduse muudatused, energiamärgise vormi ja väljastamise korra eelnõu, tsiviilseadustiku üldosa seaduse ja võlaõigusseaduse muudatused, hasartmängu ja hasartmängumaksu seadus, tuleohutuse seadus, saneerimisseadus jpt.

Lisaks siseriiklikele regulatsioonidele ja teemadele tuli ettevõtjate seisukohti esitada ja kaitsta ka mitmete Euroopa tasandi õigusaktide puhul – direktiivi eelnõu, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõtet, Euroopa Komisjoni Väikeettevõtluse algatus ehk *Small Business Act*, direktiivi eelnõu finantsteenuste käibemaksustamise kohta, Euroopa Parlamendi algatus esitavate kataloogipettustega võitlemisel jne. Jätkuvalt osalesime ka mitmetes tööühmades, mis olid kokku kutsutud, kas mõne seaduse muutmiseks või ettevõtetele olulise teema arutamiseks (töölepinguseadus, ettevõtete konkurentsivõime suurendamise kava, ökomärgise tingimused, ettevõtete aruandluskohustuste lihtsustamine, keskkonnaõiguse ja majandushaldusõiguse kodifitseerimine jne). Peale eelnimetatute andsime arvamusi ja esitasime seisukohti veel ligi 50 Eesti ja EL õigusakti eelnõu kohta.

Jätkus aktiivne koostöö meediaga. Eriti tihedaks kujunes see Eesti Päevalehe Ärilehega, mille veergudes „Bürokraatia” ja „Juristi nõuanne” ilmusid perioodiliselt osakonna töötajate artiklid.

Jätkasime aktiivselt oma liikmete õigusala nõustamist nii koolituste (nt maksumuudatused) kui ka muude konsultatsioonide kaudu. Aasta jooksul osutasime 152 registreeritud teenust. ◯



## KAUBANDUSKOJA ARBITRAAŽIKOHTU TEGEVUS



**F**

ärjest enam võetakse Eesti Kaubandus-Tööstuskoja Arbitraažikohtuga ühendust ja palutakse informatsiooni ning selgitusi arbitraažimenetluse kohta enne lepingute sõlmimist. Peamised põhjused, miks arbitraažiklausel lepingusse lisada, on vahekohtumenetluse kiirus ja konfidentsiaalsus. Alates 2009. aasta 1. jaanuarist võib üheks arbitraažiklausli lisamise põhjuseks lugeda ka menetluse odavust – riigilõivud tavakohtutes tõusid nimetatud kuupeavast pea kahekordseks.

2008. aasta 1. jaanuarist jõustus Arbitraažikohtu reglemendi uus redaktsioon, mille Eesti Kaubandus-Tööstuskoja juhatus kinnitas 2007. aasta 13. detsembril. Reglement muutus selgemaks nii sisult kui ka vormilt ning viidi vastavusse 2006. aasta alguses jõustunud tsiviilkohtumenetluse seadustikuga. Reglemendi uue redaktsiooniga saab tutvuda Kaubanduskoja veebilehel [www.koda.ee](http://www.koda.ee).

Vaidluste lahendamine arbitraažikohtutes on muutunud äärmiselt populaarseks. Üha enam kasutatakse arbitraažiga seondult lühendit EDR (*Effective dispute resolving*) ehk efektiivsed vaidluste lahendamise meetodid, kuna vaidlevad pooled saavad tööpoolest kiiresti ja väiksemate kuludega lõpliku otsuse ning tavakohtu koormus väheneb.

2008. aastal laekus Arbitraažikohtule 23 hagiavaldust. Vaidluse lõplikuks lahendamiseks anti vahekohtule üle 21 hagiastja materjalid (sh 2007. aastal menetlusele võetud asjad). Tagastati hagematerjale aga rekordiliselt vähe – vaid neljal juhul. Kahes asjas said pooled kokkuleppele enne vaidlust lahendava vahekohtu moodustamist, ühel juhul lõpetati menetlus seoses kostja pankroti väljakuulutamisega ning ühel korral tagastati materjalid hagejale, kuna hageja ei tasunud arbitraažimaksu.

Suurem osa vaidlustest olid sel aastal rahvusvahelised, vaid kümnel korral olid mõlemad pooled pärit Eestist. Rahvusvahelistes vaidlustes olid osapoolteks äriühingud Leedust, Lätist, Itaaliast, Soomest, Saksamaalt ja Venemaalt. Vaidlused olid põhiliselt seotud lepingutega. Ostu-müügi lepingutest tulenes ligemale kolmandik ning laenulepingutest ligi pool vaidlustest, ülejäänud olid seotud rendi-, erastamis-, tarne, jm lepingutega. Vahekohtul paluti mõista välja saamata jäänud tulu, tekitatud kahju, tunnustada lepingust taganemist ning lepingu ülesütlemise õigusvastasust, lepingu ülesütlemise tühisust.

2007. aastal Arbitraažikohtule laekunud ja siis pooleli jäänud hagiastjades jõuti 2008. aastal menetlusega lõpuni. ◦

## ETTEVÖTJATELE OSUTATUD TEENUSED



A

astal 2008 oli osutatud teenuste maht jätkuvalt kõrge kõikide teenusegruppide löikes. Korraldati palju seminare, koolitusi ja äridelegatsioone välisriikidesse ning võrreldes eelneva aastaga kasvas oluliselt väljastatud väliskaubandusdokumentide arv.

Kokku osutasime 2008. aastal 16 593 teenust, neist 91% – 15 157 Kaubanduskoja liikmetele. Valdav osa teenustest oli suunatud ekspordivõimaluste tutvustamisele ja väliskaubanduse edendamisele laiemas mõttes.

Alates 1. jaanuarist 2008 on Eesti Kaubandus-Tööstuskoda 40 riiki ja 600 ettevõtlust toetava organisatsiooni hõlmava üleeuroopalise võrgustiku Enterprise Europe Network koordinaator Eestis. See on suurim omataoline Euroopa Komisjoni (EK) poolt kaasfinantseeritud infovõrk, mis toetab Euroopa ühtset väike- ja keskmise suurusega ettevõtlust. Võrgustiku eesmärk on parandada nende innovatiivset suutlikkust ja konkurentsi ning ekspordivõimet pakkudes ettevõtjatele rahvusvahelises koostöös praktilist tuge, andes nõu ning edastades vajalikku informatsiooni.



Stockholmsmässan  
Stockholm International Fairs

E

## EKSPORDI AKADEEMIA

Ekspordi Akadeemia seminarid väärivad eraldi äramärkimist, kuna tegemist on ürituste sarjaga, mis kujundab ettevõtjate hoiakuid ning on ühtlasi ekspordi kasvulavaks. EA koondab ligi 30 kogemustega ekspordivat ettevõtjat, kelle huviks on omandada uusi teadmisi ja trende, neid edasi arendada ning edastada ekspordiga alustavale ettevõtjaskonnale.

EA eesmärk on kujundada ettevõtjate seas hoiak, et eksport on isenesestmõistetav. 2008. aastal toimunud seminaride teemaks olid globaliseerumine ja maailmamajandus ning postmodernsed turud. EA seminarid jätkuvad 2009. aastal teemadega: jätku-

suutlik areng, brändijuhtimine, innovatsioon, väliskaubandus, eksport ja inimressurs, rahvusvahelised finantsturud jne. Ekspordi Akadeemia seminaridel esinesid 2008. aastal Jan Palmstierna, Rootsi suursaadik Eestis; dr Taisto Kangas Helsingi School of Economics'ist, Siim Sikkut Arengufondist, Maria Alajõe Ettevõtluse Arendamise Sihtasutusest (EAS), postmodernsete turgude guru Magnus Westerberg Rootsist, Urmas Varblane Tartu Ülikoolist, Marje Josing Eesti Konjunkturiinstituudist, Tõnu Palm Nordea Markets'ist, Sten Tamkivi Skype Eestist. EA korraldamist rahastab EASi Teadmiste ja oskuste arenguprogrammi raames Euroopa Sotsiaalfond.





## ÄRIDELEGATSIOONID VÄLISTURGUDELE

öödunud, 2008. aastal viisime Eesti ettevõtjate delegatsioone Kesk- ja Ida-Euroopasse ning Aasiasse ning tutvusime sealsete ärivõimalustega. Eriti populaarsed olid idasuunalised ärivisiidid – Ukrainasse, Valgevenesse, Bulgaariasse, Hiinasse aga ka Saksamaale ja Leetu. Kõrgetasemelisi Eesti presidenti või peaministrit saatvaid äridelegatsioone toimus 2008. aastal kokku 8. Presidenti saadeti riigivisiidil Ameerika Ühendriikides, Iirimaa, Suurbritannias ja Walesis ning peaministrit Gruusias, Türgis, Horvaatias ja Saksamaal, lisaks saadeti majandus- ja kommunikatsiooniministrit Saksamaal ja Soomes.

## ÄRIKOHTUMISED JA MESSID

Kaubanduskoda korraldas 2008. aastal Euroopa Komisjoni toetusel kontaktkohtumisi mitmesuguste messide raames. Eesti delegatsioonid osalesid IT'n'T messil Austrias, messidel Grüne Woche ja ITB Saksamaal, Pave taastuvenergeetika messil Austrias ja bioenergia messil Taanis, ökoturismi messil Hiinas ning mehhaanikamessil Slovakkias. INTI projekti raames korraldati kontaktpäev tööandjate ja tööotsijate vahel. EK poolt rahastatava Eccop.Net projekti, mille eesmärk oli edendada vanade ja uute liikmesriikide ettevõtjate koostööd keskkonnatehnoloogia valdkonnas, raames toimus keskkonnatehnoloogia messi külastus ning kontaktkohtumised. Projekti pearõhk oli taastuval energial ja teistel keskkonnasõbralikel tehnoloogiatel (sh energiasäästlik ehitus).

2008. aastal korraldati 10 kontaktpäeva – Ukraina, Valgevene, Läti kontaktpäevad ning Hispaania metalliettevõtjate kontaktpäev ja Rumeenia veinitootjate kontaktpäev. Samuti võeti vastu Prantsusmaa kodade, Türgi presidendi, Belgia Kuninga ning Tšehhi peaministrit saatvad äridelegatsioonid. Traditsiooniliselt korraldati Eesti ettevõtjate ühistend Elmia allhankemessil Rootsis.



## VÄLISKAUBANDUSDOKUMENDID

2008. aastal väljastati 37 ATA-märkmikku, mis on peaaegu poole rohkem kui 2007. aastal (21). Nimekirjas on sellised riigid nagu Venemaa (14), Valgevene (8), Norra (6), Hiina (3), Türgi (2), USA, Austraalia, Šveits, Ukraina (1).

2008. aastal lahendasime 25 tolli poolt esitatud nõuet ATA-märkmike suhtes, mille Eesti MTA on välisriikides väljastanud. 2009. aastasse kandus üle kuus esitatud ja pooleli olevat nõuet. Eestis väljastatud ATAdel välisriikidest nõudeid ei esitatud.

Välja antud väliskaubandusdokumentide arv kasvas 2007. aastaga võrreldes enam kui 10%, ulatudes 18 378 dokumendini. Esindustega kokku väljastati 1862 dokumenti rohkem kui eelneval aastal. ◦



## P

## PARTNERIOTSING

artnerotsingu valdkonnas vahendas Kaubanduskoda EEN võrgustiku raames väliskontakte 144 Eesti ettevõtjale. Koostööpakkumiste andmebaasi sisestati 19 Eesti ettevõtja profiilid. 2008. aasta kevadel avanes Eesti ettevõtjatel kolmandat aastat järjest võimalus osaleda eksklusiivses koolitusprogrammis Executive Training Programme (ETP) Jaapanis ja Koreas. 12-kuulise EK poolt täielikult finantseeritud koolitusprogrammi eesmärk on anda ELi liikmesriikide ettevõtjatele võimalus omandada vajalikud oskused läbilöömiseks kahel maailma kiiremini areneval turul. Eestist osutus valituks mõlemale suunale üks ettevõtte: Estosteel OÜ (Korea) ja Eumar Santehnika OÜ (Jaapan).

SEMINARID  
JA KOOLITUSED

Traditsioonilistel sihtturuseminaridel käsitlesime ettevõtluskeskkonda ja äri võimalusi Venemaal, Ukrainas, Leedus, Soomes, Moldovas, Aserbaidžaanis, Suurbritannias, Balkanil ja Hiinas.

Pikematest koolitussarjadest kutsuti koostöös Ettevõtluse Arendamise Sihtasutusega (EAS) ellu loengute, koolituste ja arutelude foorum Ekspordi Akadeemia ning korraldati messikoolitusi ja eksporditurunduse koolitusi, mida viidi läbi nii eesti kui vene keeles. Samuti toimusid riigihangete- ja töösusomandialased koolitused.

Tulenevalt ülemaailmsest majanduskriisist ning ettevõtluskeskkonna halvenemisest korraldasime temaatilisi seminare. Näiteks toimus novembris seminar, kus Soome panga endine juht Taisto Kangas andis ülevaate Soome 1990. aastate panganduskriisist ja selle põhjustest ning mõjudest.

## HANKEMONITOORING

Järjest kogub populaarsust 2005. aastal käivitunud riigihankemonitooringu teenus, mis võimaldab Eesti ettevõtjatel aega kokku hoida ja saada teavet just neid huvitavate hankepakkumiste kohta otse e-posti-aadressile. Hankemonitooringu teenuse pikemaajalisi kliente oli 2008. aastal kokku 16. Aasta jooksul avaldasime Teatajas ja veebilehel 471 riigihanketeate lühikirjeldused, mille alusel väljastasime huvitatuile 238 riigihanketeate täisteksti. Kaitseministeeriumi vahendusel avaldasime 70 riigihanketeadet NATO agentuuridelt. Nende täistekstidega saab tutvuda Kaubanduskoja siseveebis.

Ettevõtjatel on endiselt võimalus soetada Kaubanduskojast EUR-OPI ning ICC trükiseid.

## INFOTEENUSED

Aastal 2008 vastati enam kui 1000 ettevõtja päringule ELi seadusandluse rakendamise kohta Eestis, tolliteemalistele päringutele, maksudega ja väliskaubandusega seotud päringutele. Sellest vastati 288 välisettevõtja päringule, 111 partneri päringule (kaubanduskojad, saatkonnad jne) ja 148 Eesti ettevõtja päringule EEN võrgustiku andmebaasi vahendusel. Enim pakkusid endiselt huvi ELi toetused ja programmid, riigihanked, väliskaubandusküsimused ja ELi seadusandluse rakendamine Eestis.



## KAUBANDUSKODA HARIDUSPOLIITIKA KUJUNDAJANA

**L**

isaks Kaubanduskoja traditsioonilistele teemadele – kutsehariduse ja kutsete süsteemi arendamine, võeti 2008. aastal tõsisema tähelepanu alla veel ettevõtlus- ja ettevõtlikkusõppe edendamine ning algatati ka mitmeid arutelusid üldhariduse koolivõrgu korras- tamiseks.

### KUTSEHARIDUS

Kõige kaalukamaks ettevõtmiseks 2008. aastal võib pidada Euroopa regionaalfondi vahendite kasuta- miskava väljatöötamist. Aastatel 2007–2013 suu- natakse kutseõppeasutuste infrastruktuuri, enne- kõike õppetöökodade ajakohastamise 3,6 miljardit krooni. Kaubanduskoda osales aktiivselt investee- ringute taotlustingimuste väljatöötamisel ja inves- teeringukava koostamisel. Ettepanekute tegemisel ja oma seisukohtade kaitsmisel lähtusime ettevõtete jaotusest majandussektorite vahel ning tööjõu- vajaduse prognoosidest.

### KUTSETE SÜSTEEM

Kutsete süsteemi jaoks oli 2008. aasta suurte muu- tuste aasta. Riigikogus võeti vastu uus kutseeadus, mis täpsustas ja korrigeeris varasema redaktsiooni üldsõnalisust. Samas kehtestab uus seadus ka põhimõttelisi suunamuutusi, mille sisulise läbitöö- tamiseni jõutakse järgmisel aastal. Kutsekoja eestvedamisel on seisuga 01.01.2009 välja antud 36 772 kutsetunnistust. Kaubanduskoda on üks Kutsekoja asutajatest ja osaleb aktiivselt kutsete süs- teemi arendustegevustes, Kutsekoja nõukogus ja valdkondlike kutsenõukogude töös.



### ÜLDHARIDUSE KOOLIVÕRGU KORRASTAMINE

Jätkusid Kaubanduskoja juhatuse, Riigikogu kul- tuurikomisjoni ja Haridus- ja Teadusministeeriumi juhtkonna ühisarutelud haridusteamadel. Kauban- duskoda on jätkuvalt seisukohal, et hetkel ei toimi Eesti haridussüsteem ühtse tervikuna ja valmistab ette äärmusi. Viimaste aastate jooksul on kutse- hariduse sees toimunud märkimisväärsed edasi- minekud. Tasakaalustatud arengute tagamiseks jääb sellest aga väheseks. Vaja on teise haridustaseme (gümnaasium ja kutseõpe) suuremat sidustamist, eelkõige koolituskohtade ühtset planeerimist ja rahastamist. Ainuke mõistus pärane lahendus kooli- võrgu pikaajalisel kavandamisel on riiki ja erinevaid koolitüüpe hõlmav terviklähenedamine. 2008. aasta lõpuks jõudsid ühisaruteludes toetust leidnud põhi- mõtted, näiteks põhikooli ja gümnaasiumi lahuta- mine, seaduseelnõu vormi. Töö jätkub.





## ETTEVÕTLIKKUSE JA ETTEVÕTLUSE PROPAGEERIMINE

Ettevõtlusõpe kutsehariduses

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium nimetas Kaubanduskoda haridusnõuniku Tiia Randma (pildil) Euroopa Komisjoni ettevõtlusdirektoraadi poolt moodustatud ekspertgrupi „Ettevõtlusõpe kutsehariduses” Eesti esindajaks. Ekspertgrupp koostab ülevaate kõikides liikmesriikides toimuvast. Lõplik versioon valmib aastal 2009.

Koolitussari „Ettevõtlus eduks”

2008. aastal algatas ja korraldas Kaubanduskoda üle-eestilise koolitussarja „Ettevõtluse eduks” läbiviimise. Koolitussarja eesmärk oli laiendada üldhariduskoolide ja kutseõppeasutuste majandusõpetajate teadmisi viimastest arengutrendidest majanduses nii Eestis, Euroopas, kui ka maailmas tervikuna ning tutvustada ajakohaseid erinevate projektide raames valminud õppematerjale. Koolituspäevad viidi läbi koos Eesti Panga, Eesti Konjunktuuriinstituudi ja Tartu Ülikooli lektoritega. Augustist novembrini toimusid koolituspäevad kümnes Eesti paigas. Koolitussarja läbiviimist toetas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Ettevõtlusõppe Mõttekoda

Kaubanduskoda on veendunud ettevõtluse- ja ettevõtlikkuse õppe vajalikkuses. Oleme mitmeid aastaid püüdnud jõudumööda ettevõtlusõppe edendamisele kaasa aidata, tehes koostööd erinevate partneritega ja algatades või toetades erinevaid projekte. Eestis on palju ühes suunas mõtlemaid inimesi, aga enamasti toimetab igaüks omaette, seetõttu jõudsime arusaamisele, et mõistlik on jõud ühendada.

Oktoobris sai Kaubanduskodas esimest korda kokku Ettevõtlusõppe Mõttekoda – osalesid erinevad teemaga seotud ühendused, õppeasutused ja riigiametnikud. Mõttekoda eesmärk on algatada protsess, mille tulemuseks on konkreetne kava ja kokkulepitud rollijaotus ning erinevate osapoolte tegevused lähitulevikus.

Mõttekoda tegevuse algatamisel ja eestvedamisel on Kaubanduskodjal ambitsioonikas eesmärk – Eestis mõistetakse ettevõtliku hoiaku kujundamise olulisust nii riigi, regiooni kui ka indiviidi tasandil ja haridussüsteemis on loodud võimalused selle kujundamiseks ning ettevõtlusalaste teadmiste ja oskuste omandamiseks. Ikka selleks, et Eestis kasvaks peale uus ja arukas ettevõtjate põlvkond. ○

## JÕHVI ESINDUS



**K**

aubanduskoja Jõhvi esinduse jaoks olid 2008. aasta märksõnadeks koostööprojektid mitmesuguste asutustega ning traditsiooniliste teenuste pakkumine Ida-Virumaa ettevõtetele.

Kaubanduskoja Jõhvi esindus osales 2008. aastal mitmes koostööprojektis, millest olulisim oli koostöös Masinatööstuse Liiduga ellu viidud projekt Innomet-Est. Projekti eesmärgiks oli luua virtuaalne keskkond, kus oleksid koos vaadeldavad tööandjate poolt oma personali arendamiseks soovitatav täiendkoolitus ja teisalt õppeasutuste poolt pakutavad kursused. Lisaks sellele on Innomet süsteemiga liitunud ettevõtetel võimalik hõlpsasti analüüsida oma töötajate oskuste vastavust ettevõtte eesmärkidele ning leida koheselt sobivaid täiendkoolitusi. Huvitatutel on võimalik projekti kohta leida lisainfot veebilehel [www.innomet.ee](http://www.innomet.ee).

Innomet-Est projekti raames korraldasime mitmete maakonna üldhariduskoolide õpilaste visiite siinsetesse ettevõtetesse. Tegevuse eesmärk oli ühelt poolt õpilastele ettekujutuse andmine reaalsest

töökeskkonnast, teisalt aga süvendada ettevõtjates ja koolides analoogse koostöö harjumust. Lisaks sellele korraldasime Virumaa ettevõtete töötajate osalemist enam kui kümnel päevakohasel täiendkursusel siinsetes kutseõppeasutustes ja TTÜ Virumaa Kolledžis.

2008. aasta suvel toimus Jõhvi Kontserdimajas enam kui saja osalejaga Eesti-Sooma ühiskonverents, mille fookuses olid tööjõu rände ja kultuuridevahelise suhtluse küsimused. Konverentsi korraldasime koostöös Euroopa Parlamendi Infobürooga Eestis. Konverentsi avas rahvastikuminister Urve Palo, modereerisid Ülari Alamets EASist ja Anne-Ly Reimaa Kultuuriministeeriumist ning seda kajastasid nii kohalik kui ka üleriigiline meedia. Olulisim järeldus, milleni jõuti, oli see, et Eesti peab olema valmis suurenevaks tööjõu rändeks ja sellega koos intensiivistuvaks kultuuridevaheliseks suhtluseks.

Jõhvi Vallavalitsuse ja Kingissepa Linnavalitsuse ühisprojekti „Jõhvi-Kingissepp Networks” raames korraldasime Ida-Virumaa ettevõtjate delegatsiooni



visiidi Kingissepa regiooni. Toimused kohtumised sealsete ettevõtetega ja Kingissepa linna juhtidega, külastati Ust-Luga sadama söeterminali ja mitmeid kohalikke ettevõtteid. Sama projekti raames korraldas Jõhvi esindus kahe Vene äridelegatsiooni visiidi Ida-Virumaale, mille käigus toimusid kontaktkohtumised siinsete ettevõtjatega, külastati Narva karjääri ja mitmeid kohalikke ettevõtteid, tutvuti Ida-Virumaa vaatamisväärsustega ja siinse turismiinfrastruktuuri ettevõtetega.



2008. aasta lõpus osalesime edukalt konkursil Europe Direct Teabekeskuste rajamiseks, ning 2009. aasta alguses avati vastav Teabekeskus Jõhvi esinduse ruumides. Europe Direct võrgustiku kaudu saavad Virumaa ettevõtjad ligipääsu kõige mitmekülgsemale informatsioonile Euroopa Liidu ja sellega seonduva kohta.

Kogu aasta vältel suhtlesime aktiivselt maakonna kutseõppeasutustega ning korraldasime Ida-Virumaa Kutsehariduskeskuse nõukogu tööd. ○



## PÄRNU ESINDUS



aubanduskoja Pärnu esindus pööras 2008. aastal traditsiooniliselt enim tähelepanu ettevõtjatele teenuste pakkumisele ja aitas kaasa ettevõtluskeskkonna arengule Pärnumaal.



Suurim osakaal oli eelkõige seadusemuudatustest tulenevatel teemadel toimunud seminaridel. Kokku korraldasime 18 koolitust, kus osales üle 600 ettevõtja. Muuhulgas käsitleti teemasid nagu maksumuudatused, tööõigus, asjaajamine, finantsplaneerimine ja võlgade sissenõudmine. Populaarsemaks koolituseks osutus „Kliendihaldus kaasaegses ettevõttes”. Ilmselt ollakse languses oleva turusituatsiooni tõttu seisus, kus on rohkem aega ja vajadust kliendile tähelepanu pöörata, mis iseenesest on positiivne.



Soovides pakkuda oma ala parimate ekspertide arvamusi huvitavatel ja aktuaalsetel teemadel, korraldasime koostöös Swedbank Lääne-Eesti piirkonnaga 24. septembril „Majandusteemalise pärastlõuna”. Sisutihedale ja meeleolukale üritusele kogunes üle 100 Pärnumaa ettevõtja ja avaliku sektori esindaja. Häid mõtteid jagasid Raivo Vare, kes rääkis Eesti geneesist, talupojamõtlemisest ja tuleviku-stsenaariumitest; Raul Järve, kes andis ülevaate



levinumatest mõtteviisidest ettevõtte efektiivistamiseks ning Jüri Ennet, kes õpetas, kuidas vältida stressi ja läbipõlemist.

Jätkuvalt teeme koostööd nii Pärnumaa ettevõtluse tugistruktuuride kui ka avaliku sektoriga. Esindame ettevõtjaid nõukogu tasandil Pärnumaa Kutsehariduskeskuses ja Pärnumaa Ettevõtlus- ja Arenduskeskuses.

Nagu eelmiselgi aastal, panustasime Pärnumaa ettevõtlusnädala kava koostamisse ja läbiviimisse. Ettevõtlusnädala raames korraldasime Ärihommikusöögi finantsajakirjanik Villu Zirnaskiga, kes rääkis värsketest trendidest finantsturgudel ja finantsjuhtimises. Samuti osalesime koolide majandusõppeprogrammis, mille raames olime esindatud nii õpilaste äriplaanide kaitsmise komisjonis kui ka õpilasfirmade tööde hindamisel.

Korraldasime Kaubanduskoja liikmetele kohtumise Hollandi väliskaubanduse agentuuri Baltimaade infojuhi Rob Sterkmaniga, kelle eesmärgiks oli edendada Pärnumaa ja Hollandi ettevõtjate vahelisi koostöösuhteid.

Pärnus on küll head võimalused konverentsiturismiks, kuid sihtkohana ei ole linnal veel piisavat tuntust. Seetõttu korraldasime koostöös Pärnu Konverentsibüroo ja aktiivsemate turismifirmadega piirkonda tutvustava infopäeva Eesti Saatkonnas Riias. Andsime ülevaate võimalustest eelkõige konverentsisihthohana, kuid ka puhkepiirkonnana.

Juba 8. korda toimus Pärnu- ja Viljandimaa liikmesettevõtete *bowling*-turniir, kus ettevõtjad said suvele vastu minnes spordisaalis mõõtu võtta.

Aasta lõpus alustasime Pärnumaa puiduklastri moodustamist. Samuti alustasime ettevalmistusi koostöös Tartu Ülikooli, Tallinna Tehnikaülikooli, Pärnu Linnavalitsuse, Pärnu Maavalitsuse, Pärnumaa Omavalitsuste Liidu ja Pärnumaa Ettevõtlus- ja Arenduskeskusega Pärnumaa Oskusteabekeskuse moodustamiseks. Selle eesmärk on pakkuda edaspidi mitmekesiseid teenuseid piirkonna tööandjate arengule kaasaaitamiseks ja võimalusi teadmistepõhisema majandusstruktuuri kasvuks.

2008. aastal väljastasime 3031 päritolusertifikaati, mis on rekordiline tulemus. ○





## TARTU ESINDUS

R

egionaalse esinduse üks eesmärkidest on kindlasti muuta Koja igapäevased teenused – infopäringutele vastamine, päritolusertifikaatide väljastamine, konsultatsioonid jm – liikmetele kergemini kättesaadavaks. Liikmete huvi nende teenuste vastu oli 2008. aastal jätkuvalt suur ja neid kasutati Tartu esinduse kaudu aktiivselt.

Osalesime erinevate kohaliku ettevõtluse edendamiseks mõeldud töögruppide ja komisjonide töös. Ära võiks märkida osavõtu Tartumaa ettevõtluse ümarlaua tööst ning osalemise ettevõtluskonkursi „Tartu parimad ettevõtted 2008” žüriis. Head koostöösuhted on välja kujunenud ka Tartu Teaduspargi ja Tartu Ülikooli ettevõtluskeskusega, oleme esindatud TÜ ettevõtluskeskuse nõukogu töös.

Aasta jooksul korraldasime 11 erinevat õppepäeva. Suurt huvi äratas firma väärtuse määramist ja sellega seonduvaid probleeme käsitlev seminar. Populaarsed olid ka tarbijakaitse- ja reklaamiseaduse muudatusi puudutavad koolitused ning isikuandmete kogumist ja töötlemist käsitlev seminar.

Samuti viisime läbi välismajandusega seotud konkreetseid küsimusi puudutavad koolitused Võru ja Viljandi ettevõtjatele, mis andsid ühtlasi hea võimaluse tutvustada Kaubanduskoda ja meie tegemisi.

Tartus on heaks traditsiooniks kujunenud ettevõtlusnädala korraldamine. Ürituse eestvedajaks on Tartu linnavalitsus ja selles osalevad aktiivselt kõik kohapeal tegutsevad ettevõtlusorganisatsioonid. 2008. aastal korraldasime ettevõtlusnädala raames seminari tarneklauslite Incoterms kasutamisest eksportimisel ja importimisel. Rohke osavõtt näitas, et ettevõtjad pidasid teemat aktuaalseks.

Piiriüleste sidemetest on jätkunud koostöö Läti Kaubandus-Tööstuskoja Valmiera esindusega ning Pihkva Kaubandus-Tööstuskojaga. Vastastikku on vahendatud firmade infopäringutele vastamist ning osaletud kodade erinevatel üritustel.

2008. aasta alguses kolisime Tartu esinduse kontori aadressile Pikk tn 14, uue asukoha valikul oli üheks kriteeriumiks küllastajate tasuta parkimise võimalus. ○

## KURESSAARE ESINDUS



Kuressaare esindus andis 2008. aastal välja 942 päritolumaa sertifikaati (2007. aastal 750 tk). Kuressaare esinduse juhataja Tullio Liblik jätkas tööd Kuressaare Ametikooli nõukogus ja kutseharidusprojektides (nt rahvusvahelisel kokkade kutsevõitlusel žürii liikmena). Samuti osales ta Saaremaa Golfi AS nõukogu töös ning võttis aktiivselt osa Saaremaa Ettevõtjate Liidu moodustamisest. Saare Maavalitsus ja Kuressaare Linnavalitsus on Tullio Liblikut kui Koja esindajat kutsunud kõikidele mandriga püsiühenduse, silla ja Kuressaare linna planeeringute seotud nõupidamistele. Samuti on Kuressaare esinduse juhataja alati kutsutud osa võtma traditsioonilisest aastalõpu ümarlaua vestlusest kohalikus raadios Kadi. ◦



T

urundus- ja liikmesuhete osakond jätkas oma tavapärasel moel aktiivset ürituste korraldamist, et leida uusi ja hoida olemasolevaid liikmeid.



## KAUBANDUSKODA KUI ETTEVÕTJATE SUHTLUSKANAL

### KEVADBALL

Kaubanduskoja traditsiooniline kevadboll toimus seekord 12. aprillil Tallinnas Estonia Kontserdisaalis ning oli pühendatud väärika 90. juubelini jõudnud Eestile. Nagu tavaks on saanud, anti ballil üle Kaubanduskoja aumärgid. Eesti Kaubandus-Tööstuskoja juhatuse jaoks on see võimalus esile tõsta ning avaldada omapoolset tunnustust ettevõtjatele, juhtidele ja ametnikele, kes on andnud suure panuse Eesti ettevõtluse ning majanduse arengusse. Eriliste teenete eest Eesti ettevõtluse edendamisel ja majanduse pikaajasel arendamisel pälvisid I klassi aumärgi Jaan Kabin (EKE Invest AS) ja Ülo Pärnits (Mainor AS, Ülemiste City AS) ning ehitusvaldkonna pikaajasel arendamisel Alar Kroodo (Linnaehitus AS). II klassi aumärgi Eesti ettevõtluse edendamisel ning panuse eest tööandjate huvide kaitsel sai Eesti Tööandjate Keskliidu juhataja Tarmo Kriis ning Eesti Raudtee AS juhatuse esimees Kaido





Simmermann Eesti majanduselu ja ettevõtluse edendamise ning transpordi- ja transiivaldkondade arendamise eest. III klassi aumärgid pälvisid pikaajase ja viljaka töö eest Eesti Kaubandus-Tööstuskoja arendamisel Kaubanduskoja töötajad Lidia Friedenthal ja lisaks hariduspoliitika edendamisel Tiia Randma. Samuti eriliste teenete eest majanduselu ja ettevõtluse edendamisel ning avaliku sektori ja ettevõtluse vahelise koostöö arendamisel Lemmi Oro [Rahandusministeeriumi maksupoliitika osakonna juhataja (pildil)] ning Urmas Volens, [Justiitsministeeriumi asekancler õiguspoliitika alal (pildil)].

Alates taasasutamisest 1989. aastal kuni tänaseni on Koda andnud aumärgi kokku 65 inimesele.

Osalejatele mängis tantsuks Politseiorkestri Big Band Kaido Kodumäe juhendamisel, solistid olid Rolf

Roosalu ja Nele-Liis Vaiksoo. Salongis musitseeris Peeter Kaljumäe ning tantsupõrandal näitasid ette ja õpetasid tantsusamme Kristine Esko-Veskimäe tantsukooli NOVE professionaalsed tantsijad. Kontserdisaali fuajees sai tutvuda Eesti Rahva Muuseumi juubelinäitusega „Eesti uhkus. Tehtud Eestis.”, mis tutvustas kolmeteistkümne Eesti ettevõtte tootmist, tooteid ja nende tarbimist läbi kolme ajaloolise perioodi (Eesti Vabariik 1918–1940, Nõukogude Eesti 1940–1991 ja Eesti Vabariik 1991–2007). Õhtut juhtis Tauri Tallermäe. Osalejate vahel loositi välja Estonian Air'i välja pandud lennupiletid kahele vabalt valitud sihtpunkti ja tagasi.

Kaubanduskoda tänab Kevadballi toetajaid: SEB Pank, Estonian Air, Silberauto, Reval Hotel Olümpia, Overall, Prike, Paulig, Tantsukool Nove, Iloprint, Disainikorp. ◯



### ÄRIHOOAJA AVAMINE

K

aubanduskoja Ärihooja 2008/2009 avamine toimus seekord Tallinna Loomaaias, et toetada loomaaia pingutusi ohustatud loomaliikide päästmisel ning samas kutsusime üles ka oma liikmesettevõtteid loomaaia püüdlusi toetama. 30. augusti päikeseline ilm tõi kohale rõõmustavalt palju Kaubanduskoja liikmete ja koostööpartnerite esindajaid – ärihooja aega oli avama tulnud ligi 2500 inimest. Ärihooja avas Kaubanduskoja juhatuse esimees Toomas Luman, Tallinna Loomaaia poolt laususid tervitussõnad direktor Mati Kaal ja Loomaaia Sõprade Seltsi esindaja Ülo Kotkas. Tegevust jagus nii täiskasvanutele kui ka lastele. Üritusel toimus traditsiooniline visiitkaardiloterii, mis hoidis põnevust kuni ürituse lõpuni. Võideti palju toredaid koostööpartnerite poolt välja pandud auhindu, peaaühinnaks oli Estraveli ja Finnairi reisivautšer Amsterdami kahele.

Kaubanduskoda tänab Ärihooja avamise toetajaid: SEB Pank, Estravel, Finnair, Silberauto, Tallinna Loomaaed, Reval Hotels, Firmakink, A. Le Coq, Premia Tallinna Külmuhoone, Olde Hansa, AIESEC, Tööturuamet, Eesti Südameliit, Iloprint, Disaini-korp. ◯



K

## ÄRIHOMMIKUSÖÖGID

oostöös Nordea Panga ja Radisson SAS Hotel'iga jätkasime ärihommikusöökide sarja, kus Kaubanduskoja liikmetel avanes hea võimalus kohtuda huvitavate esinejatega ja oma küsimustele vastused saada.

2008. aasta ärihommikusöökide sarja avaüritus „Tere hommikust, Venemaa!” toimus 27. märtsil ning oli pühendatud Venemaa majanduskeskkonna ja äritegevuse võimaluste tutvustamisele. Orgresbanki rahvusvaheliste ettevõtete divisjoni juht Esa Teräväinen rääkis äritegevusest Venemaal Nordea ja Orgresbanki kogemuste põhjal ning Venemaa üldist majanduskeskkonda ja kinnisvara turgu tutvustas Orgresbanki kinnisvara finantseerimise osakonna juhataja Alexander S. Sergeenko.

28. novembril toimus rahaturuteemaline ärihommikusöök „Olukord ja väljavaated finantsturgudel”. Valitsevast olukorrast majanduses ja võimalikke stsenaariume kirjeldas Nordea Pank Eesti juht Vahur Kraft. Olukorrast finantsturgudel ja võimalikest väljavaadetest kriisist väljatulemiseks rääkis Nordea Panga finantsturgude vanemmüügi juht Tõnu Palm.

2008. aasta viimase, 19. detsembril toimunud ärihommikusöögi „Tulevik – kas kapitalita kapitalism kohtub kommuunideta kommunismiga? (parafraaseerides Marxi)” esinejaks oli Hong Kongi Hiina ülikooli makromajanduse professor Leslie Young, kes selgitas finantskriisist tulenevat paradoksi, (Ameerika on sunnitud riigistama oma pangandussüsteemi, kuid Hiina seevastu liigub turumajanduse suunas) vastandades lähiajaloo majandus tsüklid ning Ameerika ja Hiina institutsionaalsed struktuurid.

Kaubanduskoda tänab ärihommikute toetajaid: Nordea Pank Eesti ja Radisson SAS Hotel. ○



## TENNISETURNIIR

Pärnu kesklinna tenniseväljakutel toimus 31. mail Kaubanduskoja 12. tenniseturniir. Osales 44 liikmesettevõtjast tenniseharrastajat. Turniir läks igati korda: ilm oli suurepärase ning toredate inimeste seltskond ja nauditav mäng rõõmustasid osalejaid ja pealtvaatajaid. Rändkarika võitsid Jüri Vellerand (Universal Industries OÜ) ja Tiit Roben (E.L.L Kinnisvara AS). Jüri Vellerand on enne käesoleva aasta võitu jõudnud Kaubanduskoja Tenniseturniiri võiduni juba kolmel korral. Lohuturniiri auhind läks paarile Toomas Kuuda (Eesti Kaubandus-Tööstuskoda)/Katrin Mühls (E.L.L. Kinnisvara AS).

Koda tänab toetajaid: SEB Pank, Silberauto, Estonian Air, Stockmann, Reval Hotels, Strand SPA & Konverentsihotell, Tele2, Dunlop, Saku ja A.Le Coq. ○



## MUUD ÜRITUSED

# 23.

aprillil toimus Tallinnas Kaubanduskojas Eesti Kaubandus-Tööstuskoja liikmete üldkoosolek, kus kinnitati 2007. majandusaasta aruanne.

3. juunil võõrustas Eesti Kaubandus-Tööstuskoja juhatus pidulikul lõunasöögil Kaubanduskojas Vabariigi President Toomas Hendrik Ilvest. Lõunasöögil arutati päevakajaliste teemade üle Eesti elus ja majanduses. Eelkõige huvitas presidenti ettevõtjate hinnang kahele esimesele aastale Euroopa Liidus ning kas see on oluliselt mõjutanud nende majandustulemusi. Kaubanduskoja juhatuse esimehe Toomas Lumani sõnul võib lähemale kolmandiku meie 2005. aasta kiirest majanduskasvust kanda ELiga liitumise arvele. Koja juhatuse liikmed omalt





poolt tutvustasid presidendile ettepanekut tänase ettevõtete tulumaksusüsteemi säilitamiseks 2009. aastast, pöörates tähelepanu majanduskeskkonna stabiilsusele ning investeerimiskeskonna atraktiivsuse säilitamisele. Pikemalt vesteldi ka elanikkonna kahanemise ning iibe teemadel, mis juba täna on saamas arengutõkkeks Eesti ettevõtete arengule.

Toimus neli uute liikmete vastuvõtuüritust, millel anti pidulikult üle liikmetunnistused (2008. aastal sai Kaubanduskoda juurde 376 uut liiget). Tutvumisõhtud Kaubanduskoja maja, töötajate ja teiste uute liikmesettevõtetega kujunesid paljudele esimeseks võimaluseks koostööpartnereid leida.

Kaubanduskoja 83. aastapäeva pidulik vastuvõtt koostööpartneritele toimus 13. novembril Eesti

Teaduste Akadeemia saalis. Kohal viibis ka Eesti Vabariigi President Toomas Hendrik Ilves.

Seoses Eesti Vabariigi 90. juubeliaastaga oli Kaubanduskoda kaaskorraldajaks konverentsi „Eesti Ettevõtlus 90” läbiviimisel, mis toimus 20. novembril Eesti Teaduste Akadeemia saalis. Konverentsi eesmärk oli Eesti ettevõtluse pikaajaliste traditsioonide väärtustamine, hetkeolukorra hindamine ja tulevikuplaanide tegemine. Kaubanduskoja juhatuse esimees Toomas Luman esitas ettevõtjate poolt vabariigi valitsusele suunatud ettepanekute paketi majanduskeskkonna edendamiseks. Konverentsil esitles Kaubanduskoda esmakordselt ka juubeliaasta raames koostatud väarikat kinkeraamatut tunnustatud Eesti kaubamärkidest „Leading Brands of Estonia”.<sup>o</sup>

## KAUBANDUSKOJA TRÜKISED JA HÄÄLEKANDJAD



ätkuvalt ilmusid kõik liikmeid teavitavad ning välispartneritele suunatud väljaanded.

Anti välja 22 numbrit Kaubanduskoja häälkandjat Teataja ja 10 numbrit venekeelset Vestnikku. Regulaarselt said Koja liikmed meie iganädalast e-infolehte. Anti välja Kaubanduskoja 2007. aasta tegevusaruannet kajastav aastaraamat.

Alates 2004. aastast on Raadio Kuku eetris Majandusruumi saated. Majandusruum on Raadio Kuku ja Kaubanduskoja koostöös valmiv saade, mille eesmärk on tuua kuulajani majandusse puutuvad aktuaalsed teemad ning kõik huvitav, mis Eesti majanduses toimub. Majandusruumi saatejuht 2008. aastal oli Vallo Toomet.

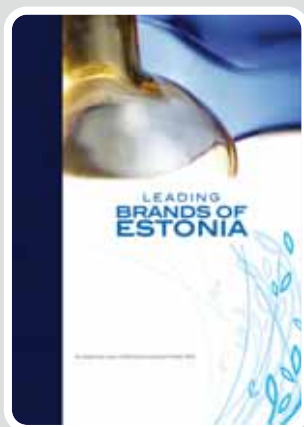
2008. aastal korraldas Kaubanduskoda koostöös Ettevõtluse Arendamise Sihtasutuse ja Eesti Tööandjate Keskliiduga ettevõtluskonkursid „Eesti ettevõtete konkurentsivõime edetabel 2008” ja „Ettevõtluse auhind 2008”. Konkurside võitjate edulood ja nii üld- kui ka tegevusalade edetabelid jõudsid trükistesse „Eesti parimad ettevõtted 2008” ja „Top Estonian Enterprises 2008”. Lisaks avati konkurside ajalugu ja konkurentsialast teavet koondav konkurentsiportaali [www.konkurents.ee](http://www.konkurents.ee).

Kaubanduskoda andis juba 12. korda välja praktilise ärikataloogi Eesti eksportööridest – Estonian Export Directory 2009. See on ettevõtjate töövahend, mis aitab Eesti firmadel oma kaupu ja teenuseid välisriikidele viia ja mujalt maailmast partnereid leida. Mahukas väljaanne võimaldab tutvustada Eestit mujal maailmas, sest lisaks ettevõtete kataloogile sisaldab see ka üldinfot Eesti majanduse kohta, statistikat ning kasulikku materjali neile, kes soovivad Eestis ettevõtlust alustada. Kogu see teave on raa-

matus inglise, saksa ja prantsuse keeles. Väljaanne on saadaval ka CD-l. Kataloogi tugevaim külg on selle levikanalid – kaubanduskojad, ekspordi-impordi-agentuurid, Eesti välissaatkonnad, EASi välisesindused ning muud asjakohased organisatsioonid kokku 80 riigis. EED 2009 tiraaž on 5000 CDd ja 3000 paberkataloogi. Mõlemat saab tasuta Kaubanduskojast. Kataloog on kättesaadav ka veebilehel [www.estonianexport.ee](http://www.estonianexport.ee). Estonian Export Directory koostööpartner on InfoAtlas AS.

20. novembril esitles Kaubanduskoda raamatut „Leading Brands of Estonia”, mis tutvustab Eesti juhtivaid kaubamärke ja ettevõtteid. Raamatusse valitud kaubamärgid on loodud Eestis ja laialdaselt tuntud nii sise- kui välisriigis. Valikul oli kõige otsustavamaks see, et ettevõtte ise määratleks oma kaubamärgi Eesti kaubamärgina ja tegeleks aktiivselt brändinguga. Kaubanduskoja üleskutsel osalevad raamatus kaubamärgid: A. Le Coq, Balbiino, Balteco, Baltika, BLRT Grupp, Delfi, Eesti Ehitus, Estravel, Kalev, Kaubamaja, Leibur, Liviko, Lotte, Olde Hansa, Olympic Casino, Orto, Rakvere Lihakombinaat, Saku, Salon+, Tallink, Tallinna Sadam, Tartu Ülikool, Tere. Raamat „Leading Brands of Estonia” on mõeldud Eesti kui innovaatilise ning arenenud majandusega riigi tutvustamiseks ning siin loodud kaupade ja teenuste reklaamimiseks. Usume, et raamat tõstab selles osalejate tundust, aitab leida uusi koostööpartnereid ning kasvatab seeläbi ka Eesti ekspordi.

Raamatut levitatakse välisriikide saatkondadele ning ettevõtjate esindusorganisatsioonidele, ministereeriumitele. Esinduslik raamat sobib hästi väliskülastajate kinkimiseks, tutvustamiseks Eesti ettevõtlust. Raamatu kolleegiumi kutsus kokku Eesti Kaubandus-Tööstuskoda ja sellesse kuulusid Marek Reinaas, Urmas Oru, Erki Peegel, Inga Jagomäe ja Siim Raie. ◦



## EESTI ETTEVÖTETE KONKURENTSIVÕIME EDETABEL 2008



# K

onkurentsivõime Edetabeli koostamisel osales 2008. aastal kokku 420 Eesti ettevõtet, kellest vastavalt meetodikale kvalifitseeris lõpptabeli koostamisel 375. Põhiline mittekvalifitseerumise põhjus oli 2007. majandusaasta lõppemine negatiivse tulemiga, kuid ka andmete puudulik esitamine või osalemiseks mittepiisav täismajandusaastate arv.

Nagu ka eelmisel aastal, oli osalejatel võimalik valida 12 tegevusvaldkonna vahel, et ennast konkurentidega võrrelda. Juba teist aastat järjest selgitati lisaks üldvõitjale välja ka kõige konkurentsivõimelisem väike- ja keskettevõte. Rõõm on tõdeda, et selles kategoorias soovis oma ettevõtet teistega võrrelda juba 192 ettevõtet. Nii nagu ka varasematel aastatel, oli Konkurentsivõime Edetabelis kõige arvukamalt osavõtjaid tööstuse ja energeetika (101) valdkonnas. Kõige vähemaarvuliselt ja võrdselt kõikides kategooriates konkureeris toiduainetööstuse-, turismi-, äriteeninduse- ja kinnisvara ning finantsvahendusettevõtteid (11). Huvitav on märkida, et ehitusvaldkonna ettevõtteid (55) konkureeris edetabelis sama palju kui eelmisel aastal ning edetabeli parimate hulgas toimus huvitav kohtade vahetus. Ja veel – võrreldes varasemate aastatega ei konkureerinud 2008. aastal mitmed suured ettevõtted, nende hulgas ka erinevate kategooriate võitjad.

2007. aasta võitjatest suutsid oma koha ja loomulikult ka hea konkurentsivõime säilitada 4 ettevõtet – neist

BLRT Grupp AS juba viiendat ja Mažeikiu Nafta Trading OÜ kolmandat aastat järjest. Tore on näha võitjate hulgas ka uusi nimesid, kes küll oma tegutsemisaja poolest seda enam ei ole. Juba teist aastat sai Eesti konkurentsivõimelisima ettevõtte tiitli Tallink Grupp AS, kes osutus konkurentsivõimelisimaks ka turismiettevõtete hulgas. Konkurentsivõimelisima väike- ja keskettevõtete kategooria võitjaks osutus Kaamos Kinnisvara OÜ, mis on asutatud aastal 2002 ja saavutas oma (äriteenindus ja kinnisvara) valdkonna ettevõtete seas kõrge teise koha.

Konkurentsivõime Edetabeli tegevusvaldkondade võitjaettevõtete keskmine vanus on 11 aastat, kui mitte arvestada Saku Õlletehast, mis asutati 1820. aastal ja tegutsenud juba 188 aastat. Noorimateks võitjateks osutusid Oma Ehitaja AS, Oilseeds Trade AS ja Varmapartner OÜ (asutatud aastal 2005), vastavalt ehitus-, põllu- ja metsamajandus ning jae-kaubandusettevõtete hulgas.

Rõõm on tõdeda, et enamik edetabeli võitjatest kuulub Eesti Kaubandus-Tööstuskoja liikmeskonda.

Edetabelid, meetodika ja kõik konkursi puudutav on kättesaadav ka portaalis [www.konkurents.ee](http://www.konkurents.ee). Tegemist on 2008. aastal Eesti Kaubandus-Tööstuskoja poolt loodud portaaliga, mis kajastab Konkurentsivõime Edetabeli ajalugu, võitjaid, osalejaid ja nende majandusnäitajaid. ○





## JUHATUS

- Board of the Estonian Chamber of Commerce and Industry  
 Правление Эстонской Торгово-Промышленной Палаты



**TOOMAS LUMAN**

Juhatuse esimees  
 President • Президент  
 Nordic Contractors AS  
 Juhatuse esimees



**MEELIS MILDER**

Juhatuse aseesimees  
 Vice President • Вице-президент  
 Baltika AS • Juhatuse esimees



**JÜRI KÕO**

Juhatuse aseesimees  
 Vice President • Вице-президент  
 NG Investeeringud AS  
 Juhatuse esimees



**GUNNAR KRAFT**

Sangar AS • Juhatuse esimees



**JAAN PILLESAAR**

Helmes AS • Nõukogu esimees



**VÄINO KALDOJA**

Silberauto AS • Juhatuse esimees



**ANDRES KOERN**

TK-Team AS • Nõukogu esimees

**CARDO REMMEL**

Saku Õlletehase AS  
Nõukogu liige

**JAAN TOOTS**

Rotermann Grupp OÜ  
Nõukogu esimees

**TIINA MÕIS**

Genteel AS • Juhatus liige

**JUHAN KOLIK**

Alexela Oil AS • Nõukogu liige

**KOIT UUS**

Uuemõisa Invest AS • Juhataja

**ENN VESKIMÄGI**

Standard AS • Juhatus esimees

**VELLO VÄINSALU**

Lucratus OÜ • Juhatus liige

**NEINAR SELJ**

Estiko AS • Nõukogu esimees

## KOJA TÖÖTAJAD

- Staff of the Estonian Chamber of Commerce and Industry  
Сотрудники Эстонской Торгово-Промышленной Палаты



**SIIM RAIE**

Peadirektor • Director General  
Генеральный директор

### FINANTS- JA HALDUSOSAKOND

Accounting and Administration Department  
Финансовый и административный отдел



**ENE RAMMO**

Finantsdirektor • Financial Director  
Финансовый директор



**ENE KAUR**

Vanemraamatupidaja  
Senior Accountant  
Старший бухгалтер



**KRISTINA BONDARENKO**

Vanemsekretär • Senior Secretary  
Старший секретарь



**ENE KLEMENT**

Sekretär • Secretary  
Секретарь



**SERGEI PETROV**

Komandant • Administrative Officer  
Командант

**MAIT PALTS**

Poliitikakujundamise- ja õigus-  
osakonna juhataja  
Head of Policy and Legal Department  
Директор отдела экономической  
политики и права

**KOIDU MÖLDERSON**

Jurist • Lawyer  
Юрист

**TIIA RANDMA**

Haridusnõunik  
Educational Counsellor  
Советник в сфере образования

**DEBBIE-TRIIN NAPITS**

Arbitraažikohtu sekretär  
Secretary of the Court of Arbitration  
Секретарь арбитражного суда

## POLIITIKAKUJUNDAMISE- JA ÕIGUSOSAKOND

Policy Formation and Legal Department  
Отдел экономической политики и права

## TURUNDUS- JA LIIKMESUHETE OSAKOND

Marketing and Member Relations Department  
Отдел маркетинга и отношений членов палаты

**PIRET SALMISTU**

Turundusdirektor • Marketing Director  
Директор по маркетингу

**MOONIKA KUK**

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта

**ANNIKA EESMAA**

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта

**KADRI LIIMAL**

Toimetaja • Editor  
Редактор

**VIRVE PRONIN**

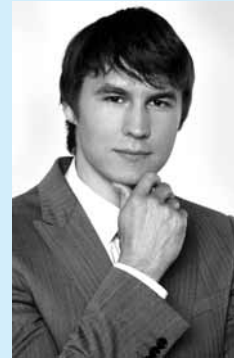
Kliendisuhete spetsialist  
Customer Care Specialist  
Специалист по связям с клиентами

**MARJU RAAVEL**

Kliendisuhete spetsialist  
Customer Care Specialist  
Специалист по связям с клиентами

## TEENUSTE OSAKOND

Department of Services  
Отдел услуг



PETER GORNISCHEFF

Teenuste direktor  
Director of Services  
Директор по услугам



LIIS LIIVOJA

Rahvusvaheliste suhete koordinaator  
International Relations Manager  
Координатор международных связей



LIDIA FRIEDENTHAL

Vanemnõunik • Senior Counsellor  
Старший советник



LEA AASAMAA

Nõunik/EEN koordinaator  
Counsellor/EEN coordinator  
Советник/Координатор  
международной сети EEN



LIINA LAINEN

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта



LIINA PELLO

Nõunik • Counsellor  
Советник



EVA MARAN

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта



JULIA MALEV

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта



KATI VAIBLA

Assistent • Assistant  
Ассистент

**VIIVE RAID**

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта

**HAILI KAPSI**

Nõunik • Counsellor  
Советник

**MARJU MÄNNIK**

Nõunik • Counsellor  
Советник

**ESINDUSED**

Regional Offices  
Представительства

**MARGUS ILMJÄRV**

Jõhvi esinduse juhataja  
The Head of Jõhvi office  
Заведующий

**TOOMAS HANSSON**

Tartu esinduse juhataja  
The Head of Tartu office  
Заведующий

**REELIKA ERMEL**

Nõunik • Counsellor  
Советник

**TOOMAS KUUDA**

Pärnu esinduse juhataja  
The Head of Pärnu office  
Заведующий

**KATI KRASS**

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта

**TULLIO LIBLIK**

Kuressaare esinduse juhataja  
The Head of Saaremaa office  
Заведующий

**SIRJE AEG**

Sekretär • Secretary  
Секретарь

## BILANSS • AKTIVA

31.12.2007–31.12.2008

KONSOLIDEERITUD, EESTI KROONIDES

	31.12.2008	31.12.2007
<b>Käibevara</b>		
Raha ja pangakontod	19 679 898	12 749 899
Aktsiad ja muud väärtpaberid	3 600 000	5 672 700
Nõuded ostjate vastu	426 834	1 075 474
Mitmesugused nõuded	650 414	126 352
Maksude ettemaksed	32 331	117 781
Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud	372 708	580 766
<b>Käibevara kokku</b>	<b>24 762 185</b>	<b>20 322 972</b>
<b>Põhivara</b>		
Materiaalne põhivara		
Maa ja ehitised	30 001 038	31 701 042
Masinad ja seadmed	508 347	521 933
Muu põhivara	219 669	353 697
<b>Materiaalne põhivara kokku</b>	<b>30 729 054</b>	<b>32 576 672</b>
<b>Immateriaalne põhivara</b>	<b>1 313 633</b>	<b>1 443 534</b>
<b>Põhivara kokku</b>	<b>32 042 687</b>	<b>34 020 206</b>
<b>AKTIVA KOKKU</b>	<b>56 804 872</b>	<b>54 343 178</b>



## BILANSS • PASSIVA

31.12.2007–31.12.2008

KONSOLIDEERITUD, EESTI KROONIDES

	31.12.2008	31.12.2007
<b>Lühiajalised kohustused</b>		
Ostjate ettemaksud	2 892 623	3 729 885
Võlad tarnijatele	388 537	717 830
Mitmesugused võlad	3 789 834	2 920 197
Maksuvõlad	1 382 722	1 509 659
Viitvõlad		
Võlad töötajatele	891 331	911 605
Muud viitvõlad	2 667 253	2 036 516
<b>Viitvõlad kokku</b>	<b>3 558 584</b>	<b>2 948 121</b>
<b>Lühiajalised kohustused kokku</b>	<b>12 012 300</b>	<b>11 825 692</b>
<b>Netovara</b>		
Reservfond	1 488 846	1 488 846
Reservid	6 000 000	6 000 000
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	35 028 640	32 200 779
Aruandeaasta tulem	2 275 086	2 827 861
<b>Netovara kokku</b>	<b>44 792 572</b>	<b>42 517 486</b>
<b>PASSIVA KOKKU</b>	<b>56 804 872</b>	<b>54 343 178</b>

## TULUDE-KULUDE ARUANNE

31.12.2007-31.12.2008

KONSOLIDEERITUD, EESTI KROONIDES

	2008	2007
<b>TULUD</b>		
Müügitulu	14 492 529	10 498 452
Liikme- ja sisseastumismaksud	14 426 067	14 165 000
Muud tegevustulud	4 090 042	4 046 531
<b>Tulud kokku</b>	<b>33 008 638</b>	<b>28 709 983</b>
<b>KULUD</b>		
Mitmesugused tegevuskulud	11 822 583	10 055 695
Töäjõu kulu	17 247 600	14 197 873
a) palgakulud	12 938 929	10 651 066
b) sotsiaalmaksud	4 308 671	3 546 807
Kulum	2 300 358	2 257 347
Muud tegevuskulud	187 856	99 920
<b>Kulud kokku</b>	<b>31 558 397</b>	<b>26 610 835</b>
<b>PÕHITEGEVUSE TULEM</b>	<b>1 450 241</b>	<b>2 099 148</b>
<b>FINANTSTULUD ja -KULUD</b>		
Finantstulu sidusettevõtte aktsiatelt		83 893
Intressitulud	824 845	658 923
<b>Kokku finantstulud ja -kulud</b>	<b>824 845</b>	<b>742 816</b>
<b>ARUANDEAASTA TULEM</b>	<b>2 275 086</b>	<b>2 841 964</b>
Ettevõtte tulumaks		14 103
<b>ARUANDEAASTA TULEM KOKKU</b>	<b>2 275 086</b>	<b>2 827 861</b>



YEARBOOK

2008

## END OF A GROWTH PERIOD

TOOMAS LUMAN

CHAIRMAN OF THE BOARD

A

fter a very long time the economic growth in Estonia was negative in 2008. The cooling-down of economy that started in 2007 coincided very inconveniently with the global financial crisis in the autumn of 2008, and in the situation where Estonian economy really needs additional funds for growth, their availability is extremely limited.

Why did the economic recession hit us so fast and so strong? In hindsight it is obvious that the wild growth that took place in private as well as public sector was not sustainable and came at the expense of the future or with the price of the crisis we are having today. For several consecutive years the increase of salaries has been faster than the growth in productivity. This set things out of balance and amplified too much access to loans of individuals and domestic consumption. In addition to that, more money flowed in to business than the conservative view would have allowed. The foreign debt of the private sector in Estonia will be very high for years and its servicing will condition the companies to make their activities more efficient, to search for new export opportunities and force individuals to save.

We can speak about fast growth also in the case of public sector spending. During the period after the last parliamentary elections the state budget also grew faster than the economy. Fulfilling election promises was easy. As many entrepreneurs could not handle the extreme growth, so couldn't the state. It is clear that in the conditions of fast budget growth the efficiency of public sector decreased. On the level

of central as well as local municipality governments the spending could not be held within limits. This resulted in the painful budget cuts of today.

Hopefully, the year 2009 will be described in history as the year of increasing efficiency. In order to maintain the competitiveness the companies need to adjust their cost base to be corresponding to the income base that has decreased rapidly. Restoring demand may take years on the domestic as well as export markets. In some cases it is necessary to decrease the cost base by a third.

The public sector is no different from the private sector in this respect. If we wish to fulfil the criteria for introducing euro and that is what we wish, because only this will end the speculations regarding the possible devaluation of kroon, then the government spending needs to be brought in line with the decreased tax funds. Coping with increasing costs to the unemployed and social area make governing of the country and decision-making even more complicated. Reforms in education and administration, active search for foreign investors, maintaining stable economic environment and general growth of efficiency – these are the wishes of entrepreneurs and recommendations for the state today.

The task of the year 2009 is to survive and lay a basis for new economic growth which can no longer be based on cheap and easily accessible loan money but on better business plans and higher efficiency, which in the end will ensure creating a significantly higher added value in Estonian economy. ◯

**TOOMAS LUMAN**

President

**SIIM RAIE**

Director General

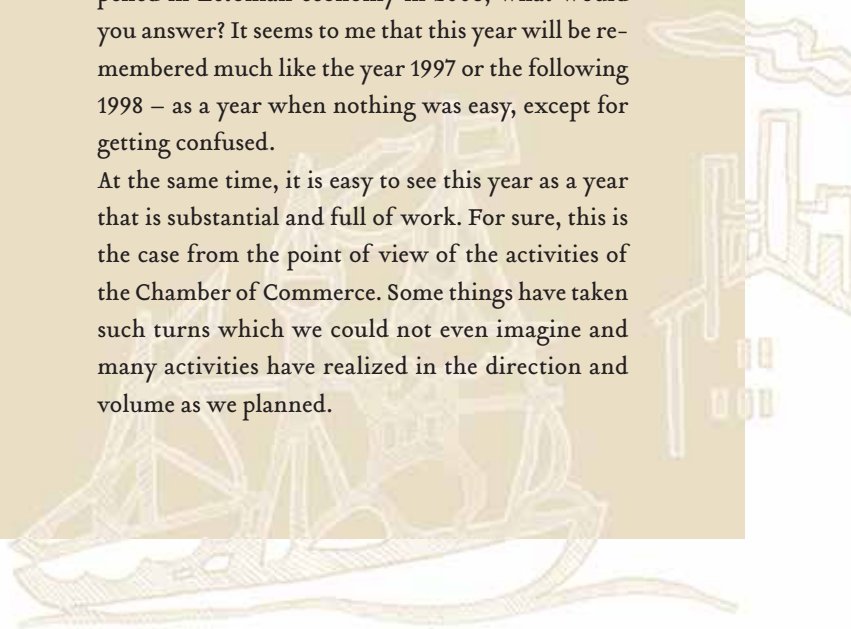
## SUMMARY OF THE YEAR 2008

SIIM RAIE  
DIRECTOR GENERAL

**I**

f someone in the far future should ask what happened in Estonian economy in 2008, what would you answer? It seems to me that this year will be remembered much like the year 1997 or the following 1998 – as a year when nothing was easy, except for getting confused.

At the same time, it is easy to see this year as a year that is substantial and full of work. For sure, this is the case from the point of view of the activities of the Chamber of Commerce. Some things have taken such turns which we could not even imagine and many activities have realized in the direction and volume as we planned.



The most important economic policy activities of the Chamber of Commerce in 2008 were:

- maintaining the corporate income tax system of the Estonian companies unchanged.
- the new Contract of Employment Act that enters into force from July 2009 which in addition to giving more flexibility, loses discrimination of small companies in using the unemployment insurance indemnity.
- the new Reorganisation Act establishes in addition to the liquidating bankruptcy proceedings also the possibility of reorganisation of companies.
- important processes for simplification of the reporting obligation of companies as well as reviewing unreasonable activity restrictions for companies have started.
- although the tax increases that threatened us all could not be avoided the major increases were not realised and the relatively stable tax environment was maintained.
- active participation in the area of education has given results as have our training series "Notice possibilities" organised all over Estonia or the training series "For the success of business" meant for teachers of economy.

All these and tens of smaller topics required vigilance and active dialogue with the ministries, the Government as well as the Parliament. Maintaining an entrepreneur-friendly environment and representing and protecting the interests of business have a new meaning during difficult economic times and our role has significantly increased.

Provision of services and information by the Chamber of Commerce was more active than ever. In total, we provided 16,593 services in 2008 among them 91% (15,157) were provided to the members of the Chamber of Commerce. Most of the services were aimed at introducing export opportunities and promoting foreign trade in its broader sense:

- thorough support to innovation and export through many trainings and consultations in Tallinn as well as in the regions.
- the initiative of Export Academy – a forum of lectures and discussions for acquiring new knowledge and skills and broaden the network of relations of the leading exporters.
- since the beginning of 2008 we are the Estonian coordinator of the Enterprise Europe Network which joins 40 countries and 600 organisations and the aim of which is to increase competitiveness of small and medium-size companies through supportive services.
- We consider important measuring, increasing and recognizing competitiveness through the Estonian Companies' Competitiveness Ranking the results of which are available at the newly created competitiveness portal [www.konkurents.ee](http://www.konkurents.ee)
- Considering the interests and needs of the members we organised seminars and business visits of target market countries, thematic trainings and mediated contacts and cooperation opportunities with different target market countries.
- There were 8 high-level business delegations accompanying the President or Prime Minister of Estonia (the USA, Ireland, United Kingdom, Wales, Georgia, Turkey, Croatia, Germany, and Finland.
- We organised 10 contact days.
- More than 1000 inquiries from companies (customs, taxes, foreign trade, and EU legislation) were replied to.
- Through the EEN network foreign contacts were mediated to 144 Estonian entrepreneurs.
- In total 37 ATA carnets (Russia, Byelorussia, Norway, China, Turkey, the USA, Australia, Switzerland, and Ukraine) were issued.

Interesting and useful issues were found by most of the members by the end of the year the number of which reached a record level – 3657.○

## MEMBERS OF THE CHAMBER OF COMMERCE

### ■ DISTRIBUTION OF THE MEMBER COMPANIES

**T**he year 2008 was a year of growth in members of the Chamber of Commerce – at the beginning of the year there were 3616 members and at the end of the year 3657. In total 376 new companies became members of the Estonian Chamber of Commerce and Industry. The number of members excluded from among the members was 336. 127 of them were excluded due to liquidation, reorganisation etc. and 209 due to failure to perform their member obligations or exclusion at their own will. Thus the net growth was 40 members. ○

#### DISTRIBUTION OF THE MEMBER COMPANIES BY THEIR SIZE (NUMBER OF EMPLOYEES)

■ 1-9 employees	47%
■ 10-49 employees	35%
■ 50-249 employees	15%
■ 250 and more employees	3%

#### DISTRIBUTION OF THE MEMBER COMPANIES BY AREAS OF ACTIVITYI

■ Industry	29.3%
■ Commerce	27.1%
wholesale trading	73.1%
retail trading	15.4%
motor vehicles and fuel	10.9%
■ Construction	8.6%
■ Transport and communications	7.9%
■ Real estate	3%
■ Banking, insurance	2%
■ IT	2%
■ Hotels, restaurants, tourism	1.8%
■ Agriculture and fisheries	1.1%
■ Other	17.2%

#### DISTRIBUTION OF THE MEMBER COMPANIES BY AREAS

■ Tallinn	58%
■ Harju-, Rapla- ja Järvamaa	15%
■ Jõgeva-, Põlva-, Tartu-, Võru- ja Valgamaa	12%
■ Pärnu- ja Viljandimaa	6%
■ Ida- ja Lääne-Virumaa	6%
■ Lääne-, Saare- ja Hiiumaa	3%

## CHAMBER OF COMMERCE AS AN INFLUENCE ON THE ENTERPRISE CLIMATE

■ POLICY FORMATION AND LEGAL DEPARTMENT

T

he year 2008 can be considered a year of changes in economy. The generally positive mood in business at the beginning of the year was replaced by a significantly more negative one in the second half of the year. General nervousness was further added by political discussions over the budget and thus the related news of possible tax increases. Fortunately they remained smaller than feared and with the pressure from the entrepreneurs the state started to review and decrease the expenses of the governmental sector. Introduction of the positions of the Chamber of Commerce in terms of economic development as well as educational policy to the big hall of the Riigikogu showed that the positions of entrepreneurs are considered important.

For the policy formation and legal department the key words of the year 2008 were the Employment Contract Act, maintaining the corporate income tax system and continuous fight against bureaucracy.


Fierce disputes were held until spring over the draft Employment Contract Act which was presented at the beginning of the year. In autumn the discussions continued already in the Riigikogu where the most important question lay in giving an earlier entry into force date for the Act, which was also supported by the Chamber of Commerce. At the end of December the new Employment Contract Act was passed and

it will enter into force from 1 July 2009 or half a year earlier than initially planned.

Although at the beginning of the year it was clear that the Government of the Republic also supports maximum preserving of the corporate income tax system, the disputes in this respect lasted until spring when the draft aimed at solving the so-called 2009 problem was approved as a law by the Parliament. For the Chamber of Commerce it meant a successful finale for a fight that had been ongoing for years and the decision that the income tax system that brought Estonian success will de facto remain also in the future. The news that came from the European Court of Justice in autumn confirmed our position that the current Estonian income tax system is in line with the rules of the European Union and no major changes are required. Partially due to the budgetary discussions, the state decided thereafter that the changes initially planned for the beginning of the year 2009 will be postponed altogether. For the entrepreneurs it meant even less changes and keeping of the current system.

In 2008, in the fight against bureaucracy positive signs were shown by the government. Steps were taken to decrease in the future administrative burden on entrepreneurs in terms of annual reports and reports and data concerning statistics. These processes will also continue during the next year. Having empha-





sized the need to review the requirements for various activity licences, licences and registrations and the principle need for them for quite some time now, it was very positive to see at the end of the year that also the government has decided to take steps towards it.

In 2008 we did a lot of work to ensure quick taking into use of the funds for support measures allocated for Estonia from the European Union for the years 2007-2013 and that they would be of help for entrepreneurs. Technology investment support for entrepreneurs was implemented, the need for which we emphasised on the basis of different studies already in 2005.

Other important topics, areas and drafts on which we worked during the year 2008 were the following: amendments of the Value Added Tax Act and Taxation Act, Auditing Act, amendments of the Accounting Act, State Assets Act, amendments of the Chemicals Act, several drafts of conditions for the EU support measures, amendments of the Business Code, amendments of the Building Act, draft of the procedure for the format and issue of energy-performance label, amendments of the General Part of the Civil Code and Law of Obligations Act, Gambling and Gambling Tax Act, Fire Safety Act, Reorganisation Act etc.

In addition to the national regulations and topics, the positions of entrepreneurs had to be presented and

protected in terms of several European Union legal acts – draft directive implementing the principle of equality of treatment, the European Commission Small Business Act, draft directive concerning VAT on financial services, initiative of the European Parliament concerning fight against misleading catalogue frauds etc. We continuously participated in several working groups which were summoned either for amending an act or discussing a topic which is of importance for the companies (Employment Contract Act, plan for increasing competitiveness of companies, conditions for eco-label, simplification of the reporting obligation of companies, codification of the environmental law and business administration law etc.). Besides the abovementioned, we gave our opinion and expressed our positions regarding other 50 drafts of Estonian and EU legal acts.

We continued cooperation with the public media. It became especially active with the EPL Ärileht in the sections of which called “Bureaucracy” and “Lawyer’s advice” the articles of the employees of the department were published periodically.

We continued actively providing legal advice to our members through training (e.g. tax changes) as well as other consultations. During the year we provided 152 registered services. ○

## ACTIVITIES OF THE COURT OF ARBITRATION



T

he Court of Arbitration of the Estonian Chamber of Commerce and Industry is more and more contacted and asked for information and explanations regarding the arbitration proceedings before entering into a contract. The main reasons why the arbitration clause should be added to the contract are the speed and confidentiality of the arbitration proceedings. From 1 January 2009 one of the reasons for adding the arbitration clause can also be the fact that this procedure is cheaper – the state fees in regular courts were almost doubled from that date.

On 1 January 2008 the new wording of the rules of the Court of Arbitration entered into force and which had been approved by the Board of the Estonian Chamber of Commerce and Industry on 13 December 2007. The rules became clearer in content as well as format and were brought in line with the Code of Civil Procedure that entered into force at the beginning of the year 2006. The new wording of the rules can be seen at the web page of the Chamber of Commerce at [www.koda.ee](http://www.koda.ee).

Settling of disputes at the Court of Arbitration has become very popular. The abbreviation ERD (Effective dispute resolving) related to arbitration is used increasingly due to the fact that the disputing parties really receive a final decision fast and with lower costs and the workload of the regular courts will be decreased.

In 2008 in total 23 petitions were filed to the Court of Arbitration. Materials of 21 actions were given to the Court of Arbitration for final settlement (including cases that were taken for processing in 2007). However, there were a record small number of returned

action materials – only in four cases. In two cases the parties reached an agreement before the formation of the Court of Arbitration for settling the dispute, in one case the proceedings were terminated due to declaration of bankruptcy of the defendant and in one case the materials were returned to the plaintiff due to the fact that the plaintiff failed to pay the arbitration fee.

The majority of disputes of this year were international, only in ten cases both parties were from Estonia. The parties to international disputes were companies from Lithuania, Latvia, Italy, Finland, Germany and Russia. The disputes mainly concerned contracts. Nearly a third of the disputes resulted from contracts of purchase and sale and nearly half were related to loan contracts, the rest had to do with lease, privatisation, supply and other contracts. The court of arbitration was asked to rule to gain lost profits, caused damages and recognize receding from contract, illegality of termination of the contract and nullity of termination of the contract.

The cases submitted to the Court of Arbitration in 2007 and then not finished were finished in 2008.

The Court of Arbitration of the Estonian Chamber of Commerce and Industry is more and more contacted and asked for information and explanations regarding the arbitration proceedings before entering into a contract. The main reasons why the arbitration clause should be added to the contract are the speed and confidentiality of the arbitration proceedings. From 1 January 2009 one of the reasons for adding the arbitration clause can also be the fact that this procedure is cheaper – the state fees in regular courts were almost doubled from that date. ○

## SERVICES PROVIDED FOR THE ENTREPRENEURS

**I**n 2008 the volume of provided services continued to be high by all service groups. Many seminars, trainings and business delegations to abroad were organised and as compared to the previous year, the number of foreign trade documents issued increased significantly.

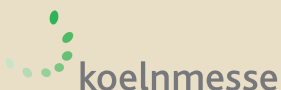
In 2008 we provided in total 16, 593 services, 91% - 15, 157 of them to the members of the Chamber of Commerce. The majority of services were aimed at introducing export opportunities and promotion of foreign trade in broader sense.

From 1 January 2008 the Estonian Chamber of Commerce and Industry is the Estonian coordinator of the cross-European network Enterprise Europe Network which joins 40 countries and 600 organisations aimed at supporting entrepreneurship. It is biggest information network of its kind which is co-financed by the European Commission (EC) and which support uniform European small and medium-size entrepreneurship. The aim of the network is to improve their innovative capacity as well as competitiveness and exportability by offering the entrepreneurs practical support in international cooperation – providing advice and forwarding necessary information.

### SEMINARS AND TRAININGS

The traditional target market seminars discussed the business environment and opportunities in Russia, Ukraine, Lithuania, Finland, Moldova, Azerbaijan, United Kingdom, the Balkans and China.

Among the longer training series we initiated in cooperation with Enterprise Estonia (EE) the forum of lectures, trainings and discussions Export Acad-



Stockholmsmässan  
Stockholm International Fairs



EKSPORDI  
AKADEEMIA

emy (EA) and organised exhibition trainings which were carried out in Estonian as well as Russian. Furthermore, there were trainings in the field of public procurements and industrial property.

Due to the global economic crisis and deterioration of the business environment we organised thematic seminars. For example, there was a seminar in November where the former head of the Bank of Finland Taisto Kangas gave an overview of the banking crisis of Finland in the 1990s, its reasons and influences.

### EXPORT ACADEMY

The seminars of the Export Academy deserve separate mentioning due to the fact that it is a series of events which forms the attitudes of entrepreneurs and is also a starting ground for export. The EA joins around 30 experienced exporters who are interested in gaining new knowledge and learning about new trends, developing them further and forwarding this knowledge to the starting companies. The aim of the EA is to achieve among the entrepreneurs an attitude that export is natural. The topic of the seminars that took place in 2008 was globalisation and world economy and post-modern markets. The EA seminars will continue in 2009 with the following topics: sustainable development, brand management, innovation, foreign trade, export and human resources, international financial markets etc. In 2008 the following persons spoke at the seminars of the Export Academy: Jan Palmstierna, Ambassador of Sweden in Estonia; Dr Taisto Kangas from the Helsinki School of Economics, Siim Sikkut from the Development Fund, Maria Alajõe from EE, guru of post-modern markets Magnus Westerberg from Sweden, Urmas Varblane from the University of Tartu, Marje Josing from the Estonian Institute of Economic Research, Tõnu Palm from Nordea Markets, Sten Tamkivi from Skype Estonia. The organisation of the EA is financed by the European Social Fund within the framework of the EE Knowledge and skills development programme.

### BUSINESS DELEGATIONS TO FOREIGN MARKETS

During the last year we took delegations of Estonian entrepreneurs to Central and Eastern Europe and Asia and introduced them the business possibilities there. The business visits to East – to Ukraine, Byelorussia, Bulgaria and China were especially popular, as were trips to Germany and Lithuania. There were in total 8 high-level business delegations accompanying the President or Prime Minister of Estonia in 2008. The President was accompanied on his state visit to the United States, Ireland, United Kingdom and Wales, and the Prime Minister was accompanied to Georgia, Turkey, Croatia and Germany, in addition to that the minister of economic affairs and communications was accompanied to Germany and Finland.

### BUSINESS MEETINGS AND EXHIBITIONS

In 2008 the Chamber of Commerce organised, with the support of the European Commission (EK), contact meetings within the framework of various fairs. Estonian delegations participated at the IT'n'T exhibition in Austria, at the Grüne Woche and ITB exhibitions in Germany, renewable energy exhibition Pave in Austria and bio-energy exhibition in Denmark, eco-tourism exhibition in China and mechanics exhibition in Slovakia. Within the framework of the INTI project a contact day was organised between employers and job seekers. A visit to the environmental technology exhibition and contact meetings between local and visiting companies took place within the framework of the Eccop.Net project financed by the EC the aim of which was to promote cooperation between the entrepreneurs of the old and new Member States in the area of environmental technology and the special emphasis of the project was on renewable energy and other environmentally friendly technologies (including energy efficient construction).

In 2008 10 contact days were organised – Ukraine, Byelorussia and Latvia contact days and contact day of the Spanish metal enterprises as well as contact day of the Romanian wine producers. Furthermore, business delegations of the French chambers, Turkish president, Belgian King and Czech Prime Minister were received.

As a tradition, we also organised a joint stand at the sub-contracting mess Elmia in Sweden.

### INFORMATION SERVICES

In 2008 more than 1000 requests from entrepreneurs were replied to regarding implementation of the EU legislation in Estonia, customs inquiries, tax and foreign trade inquiries. Among those were 288 inquiries from foreign entrepreneurs, 111 partner inquiries (Chambers, embassies etc) and 148 inquiries from Estonian companies through the EEN network database. The issues of highest interest continued to be the EU supports and programmes, public procurements, foreign trade issues and implementation of the EU legislation in Estonia.

### PARTNER SEARCH

In the area of partner search the Chamber of Commerce mediated foreign contacts for 144 Estonian companies within the framework of the EEN network. Profiles of 19 Estonian companies were entered into the cooperation offers database. In spring 2008, for the third consecutive year the Estonian companies had the opportunity to participate in the exclusive training programme Executive Training Programme (ETP) in Japan and Korea. The aim of the 12-month training programme, which was fully financed by the EC was to give the entrepreneurs of the EU member states the possibility to acquire the necessary skills for being successful in two of the world's fastest developing markets. From Estonia one company was selected for each direction: Estosteel OÜ (Korea) and Eumar Santehnika OÜ (Japan).

### PROCUREMENT MONITORING

The service of public procurement monitoring which started in 2005 is becoming more and more popular, allowing Estonian companies to save time and obtain information regarding the tender offers that are of interest to them directly to their e-mail address. In 2008 there were in total 16 long-term clients of the procurement monitoring service. During the year we published in the Teataja and on the web page short descriptions of 471 public procurement notices, on the basis of which we issued the full text of 238 tender notices to the persons interested. Through the Ministry of Defence, we published 70 public procurement notices from the NATO agencies. Their full texts can be seen in the internal web of the Chamber of Commerce. The entrepreneurs are continuously provided with the possibility of acquiring the EUR-OP and ICC materials the sales representative of which is the Chamber of Commerce.

### FOREIGN TRADE DOCUMENTS

During the last year the Chamber issued 37 ATA carnets, which is almost twice as much as during the previous year (21). The list includes such countries as Russia (14), Byelorussia (8), Norway (6), China (3), and Turkey (2), the USA, Australia, Switzerland, and Ukraine (1).

In 2008 we settled 25 claims filed by the customs against ATA carnets which the Estonian Tax and Customs Board has issued in foreign countries. Six submitted and pending claims were transferred to the year 2009. No claims were filed from foreign countries to the ATAs issued in Estonia.

The number of issued foreign trade documents increased by more than 10% as compared to the year 2007, reaching 18,378 documents. Together with the offices the number of issued documents issued exceeded the number of the previous year by 1862. ◯

## CHAMBER OF COMMERCE AS DESIGNER OF EDUCATION POLICY

I

n addition to the traditional topics of the Chamber of Commerce – development of the system of vocational education and professions, the year 2008 saw a more serious focus on promoting entrepreneurship and entrepreneurial studies and several discussions were initiated for arranging the general education schools network.

### VOCATIONAL EDUCATION

The most substantial activity in 2008 was developing of the plan for use of the funds of the European Regional Fund. During the years 2007–2013 in total 3.6 billion EEK will be given for updating the infrastructure of vocational educational institutions, first and foremost study workshops. The Chamber of Commerce participated actively in developing the conditions for applications for investment and investment plans. When making our proposals and defending our positions we relied on the distribution of companies between the sectors of economy and projections for the labour needs.

### ARRANGING THE GENERAL EDUCATION SCHOOLS NETWORK

The joint discussion of the Board of the Chamber of Commerce, Cultural Affairs Committee of the Riigikogu and management of the Ministry of Education and Research on educational topics continued. The Chamber of Commerce continues to have the opinion that at the moment the Estonian educational system is not functioning as an integrated whole and is preparing extremes while the bearing intermediate

layer is drying out. During the recent years significant progress has taken place in the field of vocational education. However, this is not enough for ensuring balanced developments. It is necessary to bind the second level of education (upper secondary school and vocational education) more, first and foremost it is necessary to plan and finance jointly the student places. The only reasonable solution in long-term planning of the school network was the integral approach covering the state and different types of schools. By the end of 2008 the principles that found support in the common discussions, such as separation of the basic school and upper secondary school reached the form of draft act. The work is continuing.

### SYSTEM OF PROFESSIONS

For the system of professions the year 2008 was a year of great changes. The Riigikogu passed the new Professions Act, which mostly specified and corrected the generality of the previous wording. At the same time the new act also establishes principle changes in direction the detailed development of which will be done the next year. By the initiative of the Estonian Professions Chamber in total 36,772 certificates of competency as on 01.01.2009. The Chamber of Commerce is one of the founders of the Professions Chamber and is actively participating in the development activities for the system of professions, in the council of the Professions Chamber and in the work of sectoral professions councils.

## PROMOTION OF INITIATIVE AND ENTREPRENEURSHIP

### ENTREPRENEURIAL STUDIES IN VOCATIONAL EDUCATION

The Ministry of Economic Affairs and Communication appointed Tiia Randma, the Educational Counsellor of the Chamber of Commerce to the expert group Business Studies in Vocational Education established by DG Enterprise of the European Commission. The expert group compiles an overview of the developments in all member states. The final version will be prepared in 2009.

### TRAINING SERIES "FOR THE SUCCESS OF BUSINESS"

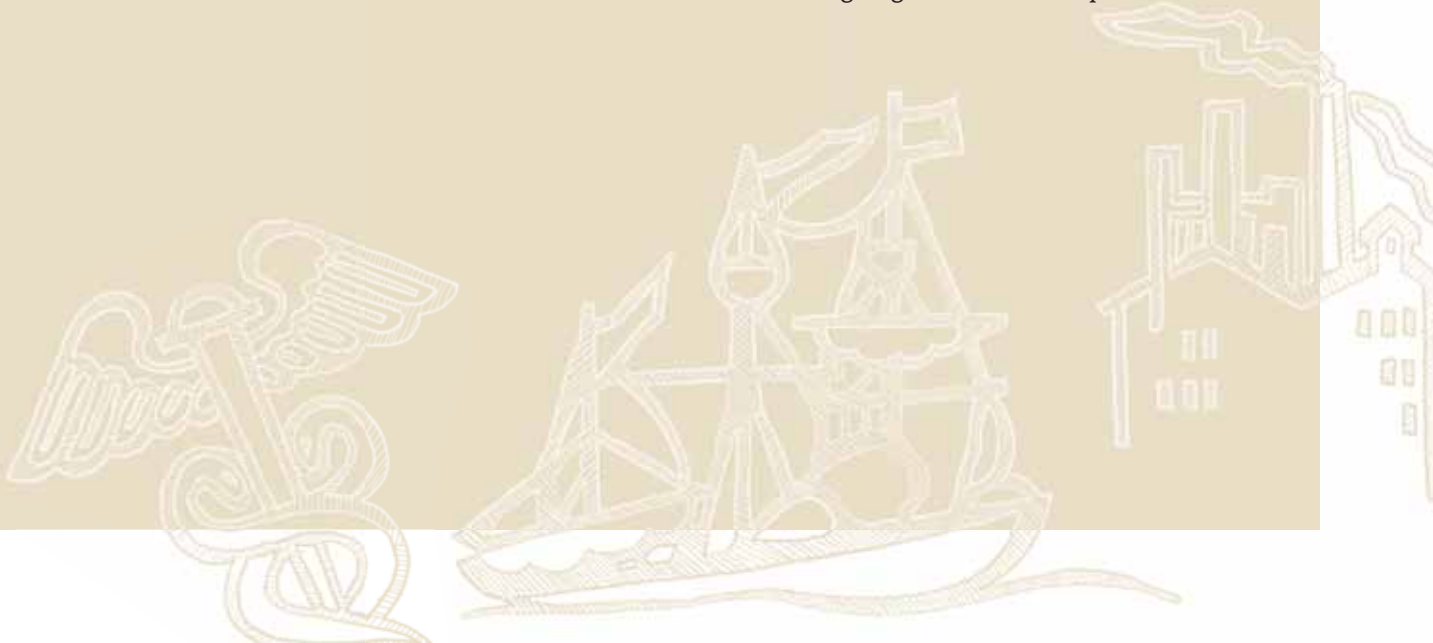
In 2008 the Chamber of Commerce initiated and organised the training series "For the Success of Business", which covers entire Estonia. The aim of the training series is to expand the knowledge of teachers of economy from general education schools and vocational schools with regard to latest development trends in economy in Estonia, Europe as well as in world as a whole and introduce updated teaching materials prepared within the framework of different projects. The training days were carried out together with the lecturers of the Bank of Estonia, Estonian Institute of Economic Research and University of Tartu. From August to November training days were organised in ten locations in Estonia. Organising of the training series was supported by the Ministry of Economic Affairs and Communications.

### THINK TANK FOR ENTREPRENEURIAL STUDIES

The Chamber of Commerce is convinced in the need for entrepreneurship and enterprising spirit studies. For several years now we have tried to contribute to promoting entrepreneurship studies by cooperating with different partners and initiating or supporting different projects. Estonia has many people who think in the same way but mostly everyone is taking its actions alone and therefore we reached the understanding that it would be wiser to join the forces.

In October 2008 the Think Tank for Entrepreneurial Studies met for the first time at the Chamber of Commerce – the participants were from organisations, educational institutions and civil servants from different areas. The aim of the Think Tank is to initiate a process which would result in a specific plan and agreed role division and activities of different parties in the near future.

The idea of initiating and leading the activities of the Think Tank has a very ambitious aim – the importance of entrepreneurial stand in Estonia are understood on the national, regional as well as individual level and possibilities are in place in the educational system for its development and acquiring entrepreneurial knowledge and skills. All this is for growing a new and intelligent generation of entrepreneurs. ◯



## REGIONAL OFFICES

### JÕHVI OFFICE

In 2008 the key words for the Jõhvi office were cooperation projects with various institutions and provision of traditional services to the companies of Ida-Viru County.

In 2008 the Jõhvi Office of the Chamber of Commerce participated in several cooperation projects the most important of which was the project Innomet-Est carried out together with the Federation of Estonian Engineering Industry. The aim of the project was to create a virtual environment which would have on one hand in-service training which the employers want for developing their personnel and on the other hand training courses offered by the educational institutions. In addition to that, companies that have joined the Innomet system have the opportunity for simple analysis of compliance of the skills of their employees with the aims of the company and immediately find suitable trainings. Additional information regarding the project can be found at the address [www.innomet.ee](http://www.innomet.ee).

Within the framework of the Innomet-Est project we organised visits of the pupils of several schools of the county to local companies. The aim of this activity was to, on one hand give the pupils an overview of the real working environment, on the other hand intensify the habit of similar cooperation in the companies as well as schools. In addition to that we organised participation of companies from Virumaa in more than ten relevant trainings in local vocational education institutions and Virumaa College of the Tallinn University of Technology.

In summer 2008 Estonian-Finnish joint conference with more than hundred participants was held at the Jõhvi Concert Hall. The event focused on labour migration and cross-cultural communication issues. We organised the conference in cooperation with the

European Parliament Information Office in Estonia. The conference was opened by the Minister of Population and Ethnic Affairs Urve Palo, moderators of the event were Üleri Alamets from EE and Anne-Ly Reimaa from the Ministry of Culture. The event was written about in local as well as national media. The most important conclusion achieved was that Estonia needs to be ready for increasing labour migration and the concurring cross-cultural communication.

Within the framework of the joint project between the Jõhvi Rural Municipality government and Kingissepa City government "Jõhvi-Kingissepp Networks" we organised a delegation of entrepreneurs of Ida-Viru County to the Kingissepp Region. There were meetings with local companies and heads of the Kingissepa city, the coal terminal of the Ust-Luga port and several local companies were visited. Within the framework of the same project the Jõhvi Office organised a visit of two Russian business delegations to Ida-Viru County during which contact meetings were held with local entrepreneurs, Narva mine and several local companies were visited, the sights of Ida-Virumaa and local tourism infrastructure companies were introduced.

At the end of 2008 we successfully participated in the competition for establishing Europe Direct Information Centres and at the beginning of 2009 the respective Information Centre was opened in the rooms of the Jõhvi Office. Through the Europe Direct network the entrepreneurs of Virumaa have an access to diverse information regarding the European Union and related issues.

During the entire year we communicated actively with the vocational education institutions of the County and organised the work of the council of Ida-Viru Vocational Education Centre.



## PÄRNU OFFICE

Traditionally, the Pärnu Office of the Chamber of Commerce paid a lot of attention on providing services to the entrepreneurs and facilitated development of the business environment in Pärnu County in 2008. The biggest percentage was held by the seminars organised for topics arising from amendments of the law. There were in total 18 trainings with more than 600 participating companies. Among other things subjects like tax amendments, labour law, administration, financial planning and debt collection were discussed. The most popular training was "Customer management in modern companies". It is probably due to the fact that because of the market situation in decrease there is more time and need for paying attention to the client, which is a very positive phenomenon.

In hopes of offering opinions of the best experts of the field in interesting and current topics we organised "Economic Afternoon" in cooperation with West Estonian region of Swedbank on 24 September. There were more than 200 entrepreneurs and representatives of the public sector participating in this concise and spirited event. Good ideas were given by Raivo Vare who spoke about Estonian genesis, peasant thinking and scenarios for the future; Raul Järve who gave an overview of the most typical mentalities for making a company more efficient, and Jüri Ennet who taught how to avoid stress and burning out.

We continue cooperation with the supporting structures of entrepreneurship in Pärnu County as well as the public sector. We represent companies on the council level at the Pärnumaa Vocational Education Centre and Pärnumaa Entrepreneurship and Development Centre.

As during the previous year, we contributed to the compilation and carrying out of the Pärnu entrepreneurship week. Within the framework of the

Entrepreneurship Week we organised a Business Breakfast with financial journalist Villu Zirnask who spoke about fresh trends on the financial markets and in financial management. We also participated in the business study programme within the framework of which we were represented in the committee for evaluation of student business plans as well as assessing the works of the student companies.

We organised for the members of the Chamber of Commerce a meeting with the Baltic information manager Rob Sterkman from the Dutch Foreign Trade Agency whose aim was to promote cooperation between the entrepreneurs of Pärnu County and Holland.

Pärnu has good possibilities for conference tourism; however, as a target destination the city is not popular enough yet. Therefore we organised in cooperation with the Pärnu Convention Bureau and active tourism companies an information day introducing the area at the Estonian Embassy in Riga. The event gave an overview of the possibilities of our region and its attractiveness mostly as a place for conferences but also for holiday.

The bowling tournament of the member companies from Pärnu and Viljandi Counties was held for already 8th time. At the event the entrepreneurs could measure each other in the sports hall before the summer.

At the end of the year we started activities for forming the Pärnumaa wood cluster. Furthermore, we started preparations in cooperation with the University of Tartu, Tallinn University of Technology, Pärnu City Government, Pärnu County Government, Association of Local Authorities of Pärnu County and Pärnu Entrepreneurship and Development Centre for forming Pärnu Know-How Centre the aim of which is to offer diverse services for fa-

cilitating the development of the employers of the region and possibilities for the growth of more knowledge-based economic structure.

In 2008 we issued 3031 certificates of origin, which was a record result.

#### TARTU OFFICE

One of the aims of the regional office is certainly to make the everyday services – responding to information requests, issuing certificates of origin, consultations, etc – of the Chamber easily accessible for the members. The interest of the members towards these services continued to be high during the year 2008 and they were actively used through the Tartu Office.

We participated in the work of several working groups and commissions meant for developing local entrepreneurship. Participation in the work of the Tartumaa Business Round Table and participation in the jury of the competition Best Companies of Tartu 2008 are among the activities worth mentioning. Good cooperation relations have been developed also with the Tartu Science Park and University of Tartu Centre for Entrepreneurship, we are represented in the work of University of Tartu Centre for Entrepreneurship.

During the year we organised 11 different study days. The seminar concerning determining goodwill of companies and related problems proved to be of interest for many. Furthermore, trainings regarding amendments of Consumer Protection and Advertising acts and seminar on collection and processing of personal data were also popular.

Furthermore, we carried out trainings related to specific issues of foreign trade for entrepreneurs of Võru and Viljandi, which also gave us a good opportunity to introduce the Chamber of Commerce and our activities.

Tartu has a good tradition of organising the Tartu Entrepreneurship Week. The leader of the event is

the Tartu City Government and all local business organisations take active part in it. In 2008 we organised a seminar on the use of Incoterms in exporting and importing within the framework of the Entrepreneurship Week. The large number of participants showed that the entrepreneurs considered this topic relevant.

In terms of cross-border ties, cooperation with the Valmiera office of the Latvian Chamber of Commerce and Industry and the Chamber of Commerce and Industry of Pskov has continued. We have mutually mediated the responding to the information requests of companies and have participated in several events.

At the beginning of 2008 we moved our Tartu Office to address Pikk tn 14, one of the criteria for selecting a new location was the possibility of free parking for our visitors.

#### KURESSAARE OFFICE

The Saaremaa office issued 942 certificates of origin in 2008 (in 2007 750 certificates). The head of the Saaremaa Office Tullio Liblik continued work in the council of the Kuressaare Regional Training Centre and vocational education projects (e.g. as a member of the jury at an international professional competition for chefs), furthermore, he participated in the work of the council of Saaremaa Golfi AS. Tullio Liblik participated actively in the establishing of the Association of Entrepreneurs of Saaremaa and the Saare County Government as well as the Kuressaare City Government have invited Tullio Liblik as a representative of the Chamber to participate in all the meetings related to permanent connection with the mainland, the bridge and Kuressaare city planning. Furthermore, Tullio has always been invited to participate in the traditional round table discussions at the local radio station Kadi at the end of the year. ○

## CHAMBER OF COMMERCE AS A COMMUNICATION CHANNEL OF ENTREPRENEURS

■ THE MARKETING AND MEMBER RELATIONS DEPARTMENT

T

he Marketing and Member Relations Department continued its regular active organising of events in order to find new and keep the existing members.

### SPRING BALL

The traditional Spring Ball of the Chamber of Commerce took place at the Estonia Concert Hall in Tallinn on 12 April and was dedicated to Estonia which reached its dignified 90th jubilee. As the tradition goes, the badges of honour of the Chamber of Commerce were awarded at the ball. For the board of the Estonian Chamber of Commerce and Industry it is a possibility to highlight and recognize the entrepreneurs, managers and officials who have contributed significantly to the development of Estonian entrepreneurship and economy.

For the special services in developing Estonian entrepreneurship the I class badge of honour was given to Jaan Kabin (EKE Invest AS) and Ülo Pärnits (Mainor AS, Ülemiste City AS) and for the long-term development of the construction area, to Alar Kroodo (Linnaehitus AS). The II class badge of honour for promoting Estonian business and for the contribution in protecting the interests of Estonian employers was given to the head of the Estonian Employers Confederation Tarmo Kriis and chairman of the board of Eesti Raudtee AS Kaido Simmermann for promoting Estonian business life and entrepreneurship and developing the transport and transit area. The badge of honour of class III was granted for the long-term and fruitful work in developing the Chamber of Commerce and Industry to the employee of the Chamber of Commerce Lidia

Friedenthal and additionally for developing educational policy, to Tiia Randma. Furthermore, for special services in promoting business life and entrepreneurship and for developing cooperation between the public sector and entrepreneurs, to Lemmi Oro (Head of the Tax Policy Department of the Ministry of Justice) and Urmas Volens (Undersecretary for Legal Policy of the Ministry of Foreign Affairs).

From its re-founding in 1989 to today the Chamber of Commerce has awarded the badge of honour in total to 65 persons.

The participants were entertained by the Police Orchestra Big Band by the conduction of Kaido Kodumäe, solo performances were given by Rolf Roosalu and Nele-Liis Vaiksoo. Peeter Kaljumäe played in the salon and dance steps were shown and taught on the dance floor by the professional dancers of Kristine Esko-Veskimäe dance school NOVE. The jubilee exhibition of the Estonian National Museum "Estonian pride. Made in Estonia" which introduced production and produce of thirteen Estonian companies and consumption of these products through three historical periods (Republic of Estonia 1918-1940, Soviet Estonia 1940-1991 and Republic of Estonia 1991-2007).

The host of the evening was Tauri Tallermäe. Return flights to freely chosen locations for two given by Estonian Air were drawn between the participants.

The Chamber of Commerce would like to thank the supporters of the Spring Ball: SEB Pank, Estonian Air, Silberauto, Reval Hotel Olümpia, Overall, Prike, Paulig, Dance school NOVE, Iloprint, Disainikorp.

## OPENING OF THE BUSINESS SEASON

This year the opening of the Business Season 2008/2009 of the Chamber of Commerce took place at the Tallinn Zoo in order to support the efforts of the zoo in rescuing endangered species and at the same time we called on our member companies to support the aspirations of the zoo. The sunny weather of 30 August brought to the event amazingly many representatives of the members and co-operation partners of the Chamber of Commerce – nearly 2500 persons had come to open the business season. The business season was declared open by Chairman of the Board of the Chamber of Commerce Toomas Luman, the welcoming words of the Tallinn Zoo were said by Director Mati Kaal and representative of the Association of Friends of the Tallinn Zoo Ülo Kotkas. Many activities were offered for adults as well as children. The event also featured the traditional business card lottery that kept things exciting until the end of the event. Nice prizes given by our co-operation partners were won, the main prize was a travel voucher to Amsterdam for two given by Estravel and Finnair.

The Chamber of Commerce would like to thank the supporters of the opening of the Business Season: SEB Pank, Estravel, Finnair, Silberauto, Tallinn Zoo, Reval Hotels, Firmakink, A. Le Coq, Premia Tallinna Külmhoone, Olde Hansa, AIESEC, Labour Market Board, Estonian Heart Association, Iloprint, Disainikorp.

## BUSINESS BREAKFASTS

In cooperation with the Nordea Bank and Radisson SAS hotel we continued the series of business breakfasts during which the members of the Chamber of Commerce had a good opportunity to meet the speakers and get answers to their questions.

The opening event of the business breakfasts of 2008

was “Good Morning, Russia!” which took place on 27 March and was dedicated to introducing the Russian business environment and business opportunities. Head of the division of international companies of Orgresbank Esa Teräväinen spoke about business in Russia on the basis of the experiences of Nordea and Orgresbank and the general economic environment and real estate market of Russia was introduced by head of the real estate financing department of Orgresbank Alexander S. Sergeenko.

Business breakfast on the topic of money markets Situation and Prospects on Financial Markets took place on 28 November. The current situation in economy and possible scenarios were described by the head of Nordea Pank Eesti Vahur Kraft. Chief sales manager of financial markets of Nordea Pank Tõnu Palm spoke of the situation on financial markets and possible outlooks for coming out of the crisis.

The last business breakfast of the year “Future – capitalism without capital meets communism without communes” (paraphrasing Marx) took place on 19 December. The speaker on that event was the professor of macro economy of the Hong Kong Chinese University Leslie Young, who explained the paradox arising from the financial crisis (the United States are forced to nationalise their banking system but China is moving towards the market economy), contrasting the economic cycles of the recent past and the institutional structures of the United States and China.

The Chamber of Commerce would like to thank the supporters of the Business Breakfasts: Nordea Pank Eesti and Radisson SAS Hotel.

## TENNIS TOURNAMENT

The 12th Tennis Tournament of the Chamber of Commerce took place on the on the tennis courts of the centre of Pärnu on 31 May. The participants were 44 tennis lovers from member companies. The

Tournament was successful in every way: the weather was excellent and the company of nice people and enjoyable game pleased the participants as well as the spectators. The winners of the cup were Jüri Vellerand (Universal Industries OÜ) and Tiit Roben (E.L.L Kinnisvara AS). Before this year's win Jüri Vellerand has won the Chamber of Commerce Tennis Tournament already three times. The prize of the consolation tournament was given to the pair Toomas Kuuda (Estonian Chamber of Commerce and Industry)/Katrin Mühlis (E.L.L. Kinnisvara AS).

The Chamber of Commerce would like to thank the supporters of the Tennis Tournament: SEB Pank, Silberauto, Estonian Air, Stockman, Reval Hotels, Strand SPA & Conference Hotel, Tele2, Dunlop, Saku and A.Le Coq.

#### OTHER EVENTS

On 23 April the general meeting of the members of the Estonian Chamber of Commerce and Industry took place at the Chamber of Commerce in Tallinn during which the annual report of the financial year 2007 was approved.

On 3 June the board of the Estonian Chamber of Commerce and Industry hosted the President of the Republic of Estonia Toomas-Hendrik Ilves at a gala lunch. During the lunch discussions were held over actual topics in Estonian life and economy. The President was first and foremost interested in the opinion of the entrepreneurs of the two first years in the European Union and whether it has had an important impact on their economic results. According to the president of the Chamber of Commerce nearly a third of our fast economic growth of the year 2005 can be considered as a result of accession to the EU. The members of the Board of the Chamber in turn introduced to the

President a proposal for preserving the current corporate income tax system from 2009 by focusing on stability of the economic environment and maintaining attractiveness of the investment environment. Longer discussions were held over decrease of population and population growth which already today are becoming an obstacle for development of Estonian companies.

As during the earlier years there were 4 events for the reception of the new members during which the membership certificates were given in a festive atmosphere (in 2008 the Chamber of Commerce gained 376 new members). The meeting evenings with the house and employees of the Chamber of Commerce and other new member companies became for many the first opportunity to find co-operation partners.

The festive reception of the 83rd anniversary of the Chamber of Commerce for the cooperation partners took place on 13 November in the hall of the Estonian Academy of Sciences. The President of the Republic Toomas Hendrik Ilves attended as well.

In relation to the 90th jubilee year of the Republic of Estonia the Chamber of Commerce was a co-organiser of the conference Estonian Entrepreneurship 90 which took place on 20 November at the hall of the Estonian Academy of Sciences. The aim of the conference was to value the long-term tradition of Estonian entrepreneurship, assess the current situation and make plans for the future. The president of the Chamber of Commerce presented on the behalf of the entrepreneurs a package of proposals for advancement of the economic environment addressed to the Government of the Republic. At this conference the Chamber of Commerce introduced for the first time the gift book on acknowledge brands of Estonia Leading Brands of Estonia compiled during the jubilee year. ◯

## PUBLICATIONS

All publications aimed at informing the members as well as those directed to foreign partners continued to be published.

22 issues of the newspaper of the Chamber of Commerce Teataja and 10 issues of Vestnik in Russian were published. The members of the Chamber received regularly our weekly e-information letter. The yearbook reflecting the activity report of the year 2007 was issued.

In 2008, in cooperation with Enterprise Estonia and the Estonian Employers' Confederation the Chamber of Commerce organised business competitions: "Ranking of Competitiveness of Estonian Companies 2008" and "Entrepreneurship Award 2008". The success stories of the winners of the competitions and the general as well as area of activity rankings were compiled together in the publications "Eesti parimad ettevõtted 2008" and "Top Estonian Enterprises 2008". In addition to that competition portal summarising the history of the competitions and information about competition [www.konkurents.ee](http://www.konkurents.ee) was created.

Already for the 12th time the Chamber of Commerce issued the practical business catalogue on Estonian exporters – "Estonian Export Directory 2009". It is a tool for entrepreneurs that helps Estonian companies to bring their goods and services to foreign markets and find partners all over the world. The voluminous publication enables introducing Estonia all over the world because in addition to the catalogue of companies, it also includes general information regarding Estonian economy, statistics and useful information for those who wish to start business in Estonia. All of this information is in the book is available in English, German and French. The publication is also available on CD. The strongest side of the catalogue is its distribution channels – chambers of commerce, export-import agencies, Es-

tonian foreign embassies, foreign representations of the EE and other relevant organisations in total in 80 countries. The print run of EED 2009 is 5000 CDs and 3000 paper catalogues. Both can be obtained from the Chamber of Commerce free of charge. The catalogue is also available in the internet [www.estonianexport.ee](http://www.estonianexport.ee). The cooperation partner of the Estonian Export Directory is InfoAtlas AS.

On 20 November the Chamber of Commerce introduced the book Leading Brands of Estonia. Leading Brands of Estonia is a book that introduces the leading brands and companies in Estonia. The brands selected for the book have been created in Estonia and are well-known in domestic as well as foreign markets. The most important point is that the company itself positions its brand as an Estonian brand and actively works at branding. The following brands participate in the book by the initiative of the Chamber of Commerce: A. Le Coq, Balbiino, Balteco, Baltika, BLRT Grupp, Delfi, Eesti Ehitus, Estravel, Kalev, Kaubamaja, Leibur, Liviko, Lotte, Olde Hansa, Olympic Casino, Orto, Rakvere Lihakombinaat, Saku, Salon+, Tallink, Tallinna Sadam, Tartu Ülikool, Tere. The book Leading Brands of Estonia is intended to promote Estonia as an innovative country with an advanced economy, as well as to advertise the brands themselves. The Chamber of Commerce believes that the book will increase popularity of those who participate in it, helps to find new cooperation partners and thereby increases Estonian export. The book will be distributed to the embassies of foreign countries and representative organisations of entrepreneurs as well as ministries. This presentable book is well-suited for giving as a gift for foreign visitors in order to introduce Estonian business. The council of the book was summoned by the Estonian Chamber of Commerce and Industry and it consisted of Marek Reinaas, Urmas Oru, Erki Peegel, Inga Jagomäe and Siim Raie. ◯

## ESTONIAN COMPANIES' COMPETITIVENESS RANKING 2008



I

n total 420 Estonian companies participated in compilation of the Competitiveness Ranking 2008, of which 375 qualified for the final table according to the methodology. The main reason for not qualifying was ending the financial year 2007 with a negative result, but also submission of insufficient data or insufficient number of full financial years required for participation.

As during the previous year, the participants had the possibility to choose between 12 areas of activity to compare themselves with the competitors. Already for the second consecutive year the most competitive small and medium-size company was determined in addition to the general winner. We are glad to admit that in this category there were already 192 companies who wished to compare their company with others. As during the previous years the Competitiveness Ranking had the largest number of participants from the area of industry and energetic (101). The smallest number of participants was in the following categories which all had an equal number of entries (11): food industry, tourism, business services, real estate and financial mediation. It is interesting to point out that there were as many companies of the construction area in the competition as during the previous year (55) and there was an interesting change of places among the best of the ranking. Furthermore – as compared to the previous years, several big companies did not participate, among them also winners of different categories. Among the winners of the year 2007 4 companies were able to maintain their good position and, of

course, good competitiveness – of them BLRT Grupp AS won already fifth and Mažeikiu Nafta Trading OÜ third year running. We are glad to see also new names among the winners who by their period of operation are not new at all. Already for the second consecutive year the title of the most competitive company of Estonia was given to Tallink Grupp AS who proved to be the most competitive also among tourism companies. The title of the most competitive small and medium size company was given to Kaamos Kinnisvara OÜ, which was founded in 2002 and achieved high second position among the companies of its field (business services and real estate)

The average age of the winning companies of the areas of activities of the Competitiveness Ranking is 11 years, if we do not consider Saku Õlletehas that was founded in 1820 and has been operating for already 188 years. The youngest participants were Oma Ehitaja AS, Oilseeds Trade AS and Varmapartner OÜ (founded in 2005), among construction, agriculture and forestry and retail trade companies, respectively.

We are happy to say that most of the winners of the ranking are among the members of the Estonian Chamber of Commerce and Industry.

Rankings, methodology and everything concerning competition are available all year round also at the competition portal [www.konkurents.ee](http://www.konkurents.ee). This is a portal created by the Estonian Chamber of Commerce and Industry in 2008 that reflects the history, winners, participants of the Competitiveness Ranking and their economic indicators. ◯

## BALANCE • ASSETS

31.12.2007–31.12.2008

CONSOLIDATED, ESTONIAN KROONS

	31.12.2008	31.12.2007
<b>Current assets</b>		
Cash and bank accounts	19,679,898	12,749,899
Shares and other bonds	3,600,000	5,672,700
Trade receivable	426,834	1,075,474
Various claims	650,414	126,352
Tax prepayments	32,331	117,781
Advance payments of other expenses of future periods	372,708	580,766
<b>Total current assets</b>	<b>24,762,185</b>	<b>20,322,972</b>
<b>Fixed assets</b>		
<b>Tangible fixed assets</b>		
Land and buildings	30,001,038	31,701,042
Machinery and equipment	508,347	521,933
Other fixed assets	219,669	353,697
<b>Total tangible fixed assets</b>	<b>30,729,054</b>	<b>32,576,672</b>
<b>Intangible fixed assets</b>	<b>1,313,633</b>	<b>1,443,534</b>
<b>Fixed assets total</b>	<b>32,042,687</b>	<b>34,020,206</b>
<b>ASSETS TOTAL</b>	<b>56,804,872</b>	<b>54,343,178</b>



## BALANCE • LIABILITIES

31.12.2007–31.12.2008

CONSOLIDATED, ESTONIAN KROONS

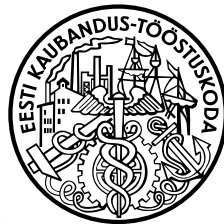
	31.12.2008	31.12.2007
<b>Short term liabilities</b>		
Accounts payable	2,892,623	3,729,885
Trade accounts payable	388,537	717,830
Various debts	3,789,834	2,920,197
Tax payables	1,382,722	1,509,659
Accruals		
Debts to employees	891,331	911,605
Other accruals	2,667,253	2,036,516
<b>Total accruals</b>	<b>3,558,584</b>	<b>2,948,121</b>
<b>Current liabilities total</b>	<b>12,012,300</b>	<b>11,825,692</b>
<b>Net assets</b>		
Reserve capital	1,488,846	1,488,846
Reserves	6,000,000	6,000,000
Accumulated return of previous periods	35,028,640	32,200,779
Return of reporting year	2,275,086	2,827,861
<b>Total net assets</b>	<b>44,792,572</b>	<b>42,517,486</b>
<b>LIABILITIES TOTAL</b>	<b>56,804,872</b>	<b>54,343,178</b>

## INCOMES-EXPENSES REPORT

31.12.2007-31.12.2008

CONSOLIDATED, ESTONIAN KROONS

	2008	2007
<b>INCOMES</b>		
Net sales	14,492,529	10,498,452
Membership and accession fees	14,426,067	14,165,000
Other operating revenue	4,090,042	4,046,531
<b>Total revenue</b>	<b>33,008,638</b>	<b>28,709,983</b>
<b>EXPENSES</b>		
Miscellaneous operating expenses	11,822,583	10,055,695
Personnel expenses	17,247,600	14,197,873
a) salaries	12,938,929	10,651,066
b) social tax	4,308,671	3,546,807
Depreciation	2,300,358	2,257,347
Other operating costs	187,856	99,920
<b>Total expenses</b>	<b>31,558,397</b>	<b>26,610,835</b>
<b>RETURN ON MAIN ACTIVITIES</b>	<b>1,450,241</b>	<b>2,099,148</b>
<b>FINANCIAL INCOME AND EXPENSES</b>		
Financial income from shares of associated company		83,893
Income on interest	824,845	658,923
<b>Financial income and expenses</b>	<b>824,845</b>	<b>742,816</b>
<b>RETURN OF THE REPORTING YEAR</b>	<b>2,275,086</b>	<b>2,841,964</b>
Corporate income tax		14,103
<b>TOTAL RETURN OF THE REPORTING YEAR</b>	<b>2,275,086</b>	<b>2,827,861</b>



ЕЖЕГОДНИК

2008

Эстонская Торгово-Промышленная Палата

## ЗАВЕРШЕНИЕ ПЕРИОДА РОСТА

ТООМАС ЛУМАН

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПРАВЛЕНИЯ

**В**

2008 году, впервые за достаточно длительный период, в Эстонии был зафиксирован отрицательный экономический рост. Начавшее в 2007 году «остывание» экономики осенью 2008 года очень неудачно совпало с глобальным финансовым кризисом, и именно в момент, когда эстонская экономика испытывает серьезную потребность в дополнительных средствах для роста, их доступность оказалась крайне ограниченной.

Почему экономический спад наступил так быстро и казался так болезненно? Если оглянуться назад, то совершенно очевидным становится тот факт, что бурный рост, наблюдавшийся как в частном, так и в общественном секторе, не был устойчивым, достигался за счет будущего, и расплатой за него стал сегодняшний кризис. Несколько лет подряд рост заработной платы превышал рост производительности. Это нарушило равновесие и резко повысило кредитоспособность частных лиц и уровень внутреннего потребления. Также повысился приток денежных средств и в предпринимательскую среду, превысив допустимые по консервативным меркам пределы. Внешний долг частного сектора Эстонии очень высок и рассчитан на многие годы, поэтому его обслуживание вынуждает предприятия повышать эффективность своей деятельности, искать новые возможности для экспорта, а частные лица – экономить.

О быстром росте мы можем говорить также и касаясь расходов публичного сектора. В течение периода, последовавшего за последними выборами в Рийгикогу, государственный бюджет также рос быстрее, чем экономика, и выполнение предвыборных обещаний оказалось достаточно легкой задачей. Однако так же как многие предприниматели не справились с головокружительным ростом, не справилось с ним и государство. Совершенно очевидно, что в условиях быстрого увеличения бюджета сократилась эффективность и

публичного сектора. Как на уровне среднего звена, так и на уровне самоуправлений не удалось остановить рост расходов. Результатом этого стало сегодняшнее достаточно болезненное урезание бюджета.

Будем надеяться, что 2009 год войдет в историю как год наращивания эффективности. С целью сохранения конкурентоспособности предприятия должны привести свою затратную базу в соответствие с быстро сокращающейся доходной базой. На восстановление спроса как на внутреннем, так и на внешнем рынке могут пойти годы. В некоторых местах расходную базу необходимо сократить на треть. И публичный сектор в этом плане не отличается от предпринимательского. Если мы желаем выполнить критерии, необходимые для введения единой денежной единицы – евро (а ведь этого мы желаем, чтобы покончить со спекуляциями на тему девальвации эстонской кроны), то необходимо и государственные расходы также ввести в соответствие с сократившимся поступлением налогов. Рост расходов на пособия по безработице и на социальный сектор еще больше усложняет управление государством и принятие решений. Проведение образовательной и административной реформы, активные поиски иностранных инвесторов, сохранение стабильной экономической среды и общий рост эффективности – таковы сегодняшние стремления предпринимателей и пожелания государству.

Основная задача в 2009 году – это сохранение жизнеспособности и закладка фундамента нового экономического роста, который не может более базироваться на дешевых и легкодоступных кредитах, а должен основываться на более совершенных бизнес-планах и повышении эффективности, что, в конечном итоге, позволит обеспечить создание большего объема добавочной стоимости в экономике Эстонии. ○

**ТООМАС ЛУМАН**

Президент

**СИЙМ РАЙЕ**

Генеральный директор

## ИТОГИ 2008 ГОДА

СИЙМ РАЙЕ

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР



Если бы в далеком будущем кто-нибудь спросил, какие события происходили в эстонской экономике в 2008 году, что бы вы ответили? Мне кажется, что этот год запомнится так же, как 1997 или последовавший за ним 1998, то есть как год, когда, учитывая всю сложность обстановки, очень легко можно было прийти в замешательство.

В то же время этот год был очень насыщенным и содержательным, особенно, если рассматривать его с точки зрения деятельности Торгово-промышленной палаты. Некоторые события приняли такой оборот, который невозможно было предугадать, однако очень многое было сделано в запланированном направлении и объеме.

Важнейшими результатами экономической-политической деятельности Торгово-промышленной палаты в 2008 году можно считать:

- Сохранение системы подоходного налога для эстонских предприятий в неизменном виде.
  - Вступающий в силу с июля 2009 года новый закон о трудовом договоре, который стал более гибким и из которого исключено прежнее дискриминирующее в отношении мелких предприятий положение, касающееся использования компенсаций по страхованию от безработицы.
  - Новый закон о санации, наряду с ликвидационным производством по делу о банкротстве, создает возможность оздоровления предприятия.
  - Начаты важные процессы как по упрощению отчетных обязательств предприятий, так и по пересмотру необоснованных ограничений деятельности.
  - Хотя не всем повышением налогов удалось помешать, все же самые значительные изменения остались неосуществленными, и относительно стабильная налоговая среда сохранилась.
  - Активное участие в обсуждении путей развития образования было достаточно результативным, так же как и проводимые по всей Эстонии серии обучающих курсов «Разгляди возможности» или предназначенные для преподавателей экономики курсы по повышению квалификации «Успех предпринимательства».
- Разносторонняя поддержка нововведений и экспорта путем проведения многочисленных семинаров и консультаций как в Таллинне, так и в регионах.
  - Реализация идеи Академии экспорта, форума лекций и диспутов с целью приобретения новых знаний и навыков и расширения сети ведущих экспортеров.
  - С начала 2008 года мы являемся координатором охватывающей 40 стран и 600 организаций сети Enterprise Europe Network в Эстонии; цель этой сети – поднять конкурентоспособность малых и средних предприятий путем оказания поддерживающих предпринимательство услуг.
  - Очень важными мы считаем измерение, рост и признание конкурентоспособности в конкурсе «Топ-таблица конкурентоспособности эстонских предприятий», для отражения результатов которого был создан портал [www.konkurents.ee](http://www.konkurents.ee)
  - Учитывая интересы и потребности членов нашей организации, мы организовывали семинары и коммерческие визиты в целевые страны, проводили тематические курсы, были посредниками в налаживании контактов и поиске возможностей сотрудничества с различными целевыми рынками.
  - Было организовано 8 коммерческих делегаций на высшем уровне, сопровождавших президента или премьер-министра Эстонии в поездках в США, Ирландию, Великобританию, Уэльс, Грузию, Турцию, Хорватию, Германию, Финляндию.
  - Проведено 10 контактных дней.
  - Даны ответы на более чем 1000 запросов предпринимателей (таможенная тематика, налоги, внешняя торговля, законодательство ЕС).
  - Мы являлись посредниками в международных контактах в рамках сети EEN для 144 эстонских предпринимателей.
  - Было выдано 37 МДП-книжек (Россия, Белоруссия, Норвегия, Китай, Турция, США, Австралия, Швейцария, Украина).

Все эти и десятки более мелких тем требовали бдительности и активного диалога как с министерствами, так и с правительством и парламентом. Поддержание дружелюбной к предпринимателю атмосферы, а также представление и защита интересов предпринимательства в трудное для экономики время обретает новое значение, и наша роль существенно возрастает. Торгово-промышленная палата предлагала свои услуги и информацию еще активнее, чем раньше. Всего за 2008 год мы оказали 16 593 услуги, из них 15 157 (91%) – членам Торгово-промышленной палаты. Подавляющее большинство услуг было направлено на ознакомление с возможностями экспорта и на развитие внешней торговли в более широком смысле:

Большинство наших членов, численность которых к концу года достигла рекордной цифры – 3657 – нашло для себя много интересного и полезного. ○

## РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРЕДПРИЯТИЙ-ЧЛЕНОВ ТПП

2008

год ознаменовался увеличением членского состава Торгово-промышленной палаты: в начале года число членов составляло 3616, а к концу года эта цифра возросла до 3657. Членами Эстонской торгово-промышленной палаты стали 376 новых предприятий. Лишились членства 336 предприятий. Из них 127 были исключены по причине ликвидации, реорганизации и т.п. и 209 – исключены вследствие неисполнения членских обязанностей, либо вышли по собственному желанию. Нетто-рост составил 40 членов. ○

### РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРЕДПРИЯТИЙ-ЧЛЕНОВ ТПП ПО ИХ ВЕЛИЧИНЕ (КОЛИЧЕСТВУ РАБОТНИКОВ)

■ 1–9 работников	47%
■ 10–49 работников	35%
■ 50–249 работников	15%
■ 250 и более работников	3%

### РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРЕДПРИЯТИЙ-ЧЛЕНОВ ТПП ПО ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

■ Промышленность	29.3%
■ Торговля	27.1%
оптовая торговля	73.1%
розничная торговля	15.4%
механические транспортные средства и топливо	10.9%
■ Строительство	8.6%
■ Транспорт и связь	7.9%
■ Недвижимость	3%
■ Банковское дело, страхование	2%
■ Инфотехнологии	2%
■ Отели, рестораны, туризм	1.8%
■ Сельское хозяйство и рыбный промысел	1.1%
■ Прочее	17.2%

### РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРЕДПРИЯТИЙ-ЧЛЕНОВ ТПП ПО РЕГИОНАМ

■ Таллинн	58%
■ Харьюский, Раплаский и Ярваский уезды	15%
■ Йыгеваский, Пылваский, Тартуский, Вырусский и Валгаский уезды	12%
■ Пярнуский и Вильяндиский уезды	6%
■ Ида-Вирусский и Ляэне-Вирусский уезды	6%
■ Ляэнеский, Саареский и Хийуский уезды	3%

## ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ ПАЛАТА КАК ОРГАНИЗАЦИЯ, ВЛИЯЮЩАЯ НА ПРЕДПРИНИ- МАТЕЛЬСКУЮ СРЕДУ

2008

год можно считать годом изменений в экономике. Оптимистичные настроения, царившие еще в начале года в сфере предпринимательства, во второй половине года сменились на достаточно пессимистичные. Всеобщую нервозность «подогревали» и политические споры вокруг госбюджета и связанные с этим новости о возможном повышении налогов. К счастью, ставки по налогам поднялись не так высоко, как мы опасались, и под давлением предприятий государство стало пересматривать и сокращать расходы на содержание правительственного сектора. Представление в большом зале Рийгикогу точек зрения Торгово-промышленной палаты по поводу экономического развития и политики образования показало, что к мнению предпринимателей относятся серьезно.

Для отдела права и формирования политики главными ключевыми выражениями в 2008 году были «новый закон о трудовом договоре», «сохранение системы подоходного налогообложения для предприятий» и «продолжение борьбы с растущей бюрократией».

Жаркие споры, разгоревшиеся вокруг представленного в начале года проекта закона о трудовом договоре, продолжались до самой весны. Осенью обсуждение продолжилось уже в Рийгикогу, где самым важным вопросом стало перенесение даты вступления закона в силу на более ранний срок, поддержанное и Торгово-промышленной палатой. В конце декабря новый закон о трудовом договоре был, наконец, принят и вступит в силу с 1 июля 2009

года, то есть на полгода раньше, чем планировалось изначально.

Хотя в начале года было ясно, что правительство республики тоже поддерживает максимальное сохранение имеющейся системы подоходного налогообложения, споры по этому вопросу продолжались до весны, когда законопроект, решающий т.н. проблему 2009 года, получил одобрение парламента. Для Торгово-промышленной палаты это означало успешный финал продолжавшейся несколько лет борьбы, завершившейся решением о том, что принесшая Эстонии успех система налогообложения подоходным налогом будет de facto действовать и в дальнейшем. Осенние новости из Европейского суда подтвердили нашу точку зрения, заключающуюся в том, что имеющаяся система подоходного налогообложения соответствует правилам Европейского союза и не требует значительных изменений. Отчасти благодаря спорам вокруг бюджета государство решило, что запланированные изначально на начало 2009 года изменения будут отодвинуты на неопределенный срок. Для предпринимателей это означало еще меньше изменений и сохранение прежней системы.

Положительные сдвиги в борьбе с ростом бюрократии в 2008 году наблюдались и со стороны государства. Были сделаны шаги по уменьшению в будущем административного бремени предпринимателей, связанного с представлением отчетов о хозяйственном годе, а также отчетов и данных, касающихся статистики. Эти процессы продолжатся и в следующем году. На протяжении уже довольно длительного пе-



риода мы подчеркивали потребность в пересмотре требований для получения всевозможных разрешений на деятельность, лицензий и регистраций, а также необходимость их существования, и в конце года стало ясно, что государство приняло решение предпринять кое-какие шаги в этом направлении.

В 2008 году мы много работали над тем, чтобы выделенные Европейским союзом для поддержки Эстонии средства на 2007–2013 годы как можно быстрее нашли применение и принесли пользу также и предпринимателям. Стала действовать направленная на предпринимателей поддержка инвестиций в технологии, на потребность в которой, опираясь на различные исследования, мы указывали государству еще в 2005 году.

Другие важные темы, сферы и проекты, которыми мы занимались в 2008 году: изменения закона о подоходном налоге и закона о налогообложении, закон об аудиторской деятельности, изменения закона о бухгалтерском учете, закон о госимуществе, изменения закона о химикатах, ряд проектов, касающихся условий, необходимых для оказания мер поддержки со стороны ЕС, изменения коммерческого кодекса, изменения закона о строительстве, проект формы энергопаспорта и порядка его выдачи, изменения закона об общей части гражданского кодекса и закона об обязательственном праве, закон об азартных играх и налоге на азартные игры, закон о пожарной безопасности, закон о санации и т.п.

Помимо внутригосударственных регуляций и тем, мнения предпринимателей приходилось представлять и защищать и в отношении многих правовых

актов на европейском уровне – проект директивы, вводящей принцип равного обращения, инициатива Европейской комиссии по малому предпринимательству, или Small Business Act, проект директивы по налогообложению налогом с оборота финансовых услуг, инициатива Европейского парламента по борьбе с мошенничеством через вводящие в заблуждение каталоги и т.д. Мы по-прежнему принимали участие во многих рабочих группах, созданных либо для внесения изменения в какой-либо закон либо для обсуждения важной для предприятий темы (закон о трудовом договоре, программа по повышению конкурентоспособности предприятий, условия присуждения экологического знака, упрощение обязательной отчетности предприятий, кодификация природоохранительного права и хозяйственно-административного права и т.д.). Помимо упомянутых выше тем, мы высказывали свое мнение и представляли точки зрения еще примерно по 50 проектам эстонских и евросоюзных правовых актов.

Продолжалось активное сотрудничество со средствами массовой информации. Особенно тесным оно было с газетой «EPL Ärileht», в рубриках которой «Бюрократия» и «Совет юриста» периодически появлялись статьи работников отдела.

Мы продолжили активное консультирование своих членов по вопросам права, организовывая как обучающие семинары (например, по изменениям в налогообложении), так и различные консультации. В течение года мы оказали 152 зарегистрированные услуги. ○

## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ АРБИТРАЖНОГО СУДА ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЫ



**В**

се больше людей связываются с Арбитражным судом Эстонской торгово-промышленной палаты и просят предоставить информацию и разъяснения об арбитражном производстве до того, как заключать договор. Главными причинами, по которым к договору прилагается статья об арбитражном суде, являются скорость и конфиденциальность производства третейского суда. Начиная с 1 января 2009 года одной из причин добавления арбитражной оговорки можно считать также дешевизну производства – размеры госпошлины в обычных судах с указанной даты возросли почти вдвое.

С 1 января 2008 года в силу вступила новая редакция регламента арбитражных судов, утвержденная правлением Эстонской торгово-промышленной палаты 13 декабря 2007 года. Регламент стал более понятным как по содержанию, так и по форме и был приведен в соответствие с вступившим в начале 2006 года в законную силу Гражданским процессуальным кодексом. С новой редакцией регламента можно ознакомиться на сайте Палаты [www.koda.ee](http://www.koda.ee).

Решение споров в арбитражных судах стало очень популярным. В связи с арбитражем все больше используется сокращение EDR (*Effective dispute resolving*), т.е. эффективные методы решения споров, поскольку спорящие стороны по-настоящему быстро и с минимальными расходами получают окончательное решение и нагрузка обычного суда уменьшается.

В 2008 году в Арбитражный суд поступило 23 исковых заявления. Для окончательного решения спора арбитражному суду были переданы материалы 21 дела (в т.ч. дела, принятые к производству в 2007 году). Возвращено же было рекордно мало исковых материалов – всего в четырех случаях. В двух делах стороны достигли соглашения до образования решающего спор решения третейского суда, в одном случае производство было прекращено в связи с объявлением ответчика банкротом и в одном случае материалы были возвращены истцу, поскольку истец не заплатил плату за арбитраж.

Большая часть споров носила в этом году международный характер, всего в десяти случаях обе стороны были из Эстонии. В международных спорах сторонами были коммерческие объединения из Литвы, Латвии, Италии, Финляндии, Германии и России. Споры в основном были связаны с договорами. Из договоров купли-продажи проистекала почти треть и из договоров займа – около половины споров, остальные были связаны с договорами аренды, приватизации, поставки и т.п. Арбитражный суд просили взыскать неполученный доход, причиненный ущерб, признать отступление от договора и противоправность отказа от договора, а также ничтожность отступления от договора.

Дела, поступившие в арбитражный суд и не законченные в 2007 году, в 2008 году были завершены. ○

## УСЛУГИ, ОКАЗАННЫЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯМ

Объем услуг, оказанных в 2008 году, по-прежнему был большим по всем группам услуг. Было организовано много семинаров, курсов, направлены коммерческие делегации в зарубежные страны и, по сравнению с предыдущим годом, значительно возросло число выданных на международную торговлю документов.

Всего в 2008 году мы оказали 16 593 услуги, из них 15 157 (91%) – членам Торгово-промышленной палаты. Подавляющее большинство услуг было направлено на ознакомление с возможностями экспорта и на развитие внешней торговли в более широком смысле.

Начиная с 1 января 2008 года, Эстонская торгово-промышленная палата является координатором охватывающей 40 стран и 600 организаций общеевропейской сети Enterprise Europe Network в Эстонии. Это крупнейшая в своем роде финансируемая совместно с Европейской комиссией (ЕК) информационная сеть, поддерживающая общеевропейское малое и среднее предпринимательство. Цель сети – улучшить инновационные возможности, конкурентоспособность и экспортные возможности этих предприятий, предлагая предпринимателям практическую поддержку в международном сотрудничестве, т.е. помогая советом и предоставляя необходимую информацию.

### СЕМИНАРЫ И КУРСЫ

На традиционных семинарах, посвященных целевым рынкам, мы рассматривали предпринимательскую среду и коммерческие возможности России, Украины, Литвы, Финляндии, Молдовы, Азербайджана, Великобритании, Балканских стран и Китая. В более продолжительных сериях обучающих семинаров в сотрудничестве с Целевым учреждением развития предпринимательства (EAS) был организован форум лекций, курсов и диспутов «Академия экспорта» (АЭ). Проводились курсы, обучающие участию в ярмарках как на эстонском, так и на русском языке. Кроме того, устраивались обучающие семинары по вопросам госпоставок и промышленной собственности.



Stockholmsmässan  
Stockholm International Fairs



EKSPORDI  
AKADEEMIA

Исходя из сложившейся ситуации, связанной с всемирным экономическим кризисом и ухудшением предпринимательской среды, мы организовывали тематические семинары. Например, в ноябре состоялся семинар, на котором бывший руководитель Банка Финляндии Тайсто Кангас рассказал о банковском кризисе в Финляндии 90-х годов, его причинах и последствиях.

#### АКАДЕМИЯ ЭКСПОРТА

Семинары Академии экспорта заслуживают отдельного внимания, поскольку речь идет о серии мероприятий, формирующих позиции предпринимателей и являющихся одновременно своего рода теплицей для стимулирования роста экспорта. АЭ объединяет около 30 предпринимателей, обладающих опытом в области экспорта и заинтересованных в знакомстве с новыми тенденциями, приобретении новых знаний, их развитии и передаче начинающим предпринимателям, желающим заняться экспортом. Цель АЭ – сформировать среди предпринимателей такое отношение, при котором экспорт рассматривался бы как нечто само собой разумеющееся. Темой прошедших в 2008 году семинаров были глобализация, мировая экономика и постсовременные рынки. В 2009 году семинары АЭ продолжатся следующими темами: устойчивое развитие, управление брендом, инновация, внешняя торговля, экспорт и человеческие ресурсы, международные финансовые рынки и т.д.

В 2008 году на семинарах Академии экспорта выступили Ян Палмстиерна, посол Швеции в Эстонии; доктор Тайсто Кангас из Хельсинкской School of Economics, Сийм Сиккут из Фонда развития, Мария Алайыз из Целевого учреждения развития предпринимательства, гуру постсовременных рынков Магнус Вестерберг из Швеции, Урмас Варблане из Тартуского университета, Марье Йозинг из Эстонского института конъюнктуры, Тыну Пальм из Nordea Markets, Стен Тамкиви из Skype Eesti. Организацию АЭ финансирует Европейский социальный фонд в рамках программы развития знаний и опыта Целевого учреждения развития предпринимательства.

#### КОММЕРЧЕСКИЕ ДЕЛЕГАЦИИ НА ЗАРУБЕЖНЫХ РЫНКАХ

В прошлом году мы организовывали поездки делегаций эстонских предпринимателей в Центральную и Восточную Европу и Азию и знакомили их с тамошними возможностями развития бизнеса. Особенно популярными были коммерческие визиты восточного направления – на Украину, в Беларусь, Болгарию, Китай, а также в Германию и Литву. В 2008 году выезжали 8 делегаций на высшем уровне, сопровождавших президента или премьер-министра Эстонии. Президента мы сопровождали в официальной поездке в Соединенные Штаты Америки, Ирландию, Великобританию и Уэльс, премьер-министра – во время визита в Грузию, Турцию, Хорватию и Германию, кроме того, мы сопровождали министра экономики и коммуникаций во время его визитов в Германию и Финляндию.

#### БИЗНЕС-ВСТРЕЧИ И ЯРМАРКИ

В 2008 году Торгово-промышленная палата при поддержке Европейской комиссии (ЕК) проводила контактные встречи в рамках различных ярмарок. Эстонские делегации участвовали в ярмарке IT'n'T, состоявшейся в Австрии, в ярмарках Grüne Woche и ITB в Германии, в ярмарке возобновляемой энергии Rave в Австрии и ярмарке биоэнергии в Дании, на ярмарке экотуризма в Китае и ярмарке точной механики в Словакии. В рамках проекта INTI был организован контактный день для работодателей и людей, ищущих работу. В рамках финансируемого ЕК проекта «Ессор.Net», целью которого является развитие сотрудничества предпринимателей из старых и новых стран-членов Евросоюза в области развития технологий охраны окружающей среды, и в котором особое внимание уделяется возобновляемой энергии и другим экологичным технологиям (в т. ч. энергосберегающему строительству), состоялось посещение ярмарки технологий в области охраны окружающей среды и контактные встречи местных предпринимателей и гостей ярмарки.

В 2008 году было организовано 10 контактных дней с предпринимателями Украины, Беларуси, Латвии, с

производителями металлов из Испании и с виноделами из Румынии. Мы также принимали коммерческие делегации палат Франции и делегации, сопровождавшие президента Турции, короля Бельгии и премьер-министра Чехии.

По традиции мы организовали общий стенд эстонских предприятий на шведской ярмарке в сфере субподряда «Elmia».

#### ИНФОРМАЦИОННЫЕ УСЛУГИ

В 2008 году мы ответили на запросы более чем 1000 предпринимателей, связанные с применением законодательства ЕС в Эстонии, таможенной тематикой, налогами и внешней торговлей. Из общего числа на 288 запросов, поступивших от иностранных предпринимателей, на 111 запросов от партнеров (палаты, посольства и т.д.) и 148 запросов от эстонских предпринимателей мы ответили при посредничестве базы данных сети EEN. По-прежнему наибольший интерес для предпринимателей представляли субсидии и программы ЕС, госпоставки, вопросы внешней торговли и применение законодательства ЕС в Эстонии.

#### ПОИСК ПАРТНЕРОВ

В поиске партнеров Торгово-промышленная палата в рамках сети EEN явилась посредником в поисках международных контактов для 144 эстонских предпринимателей. В базу данных по предложениям о сотрудничестве были внесены профили 19 эстонских предпринимателей. Весной 2008 года у предпринимателей Эстонии в третий раз подряд появилась возможность принять участие в эксклюзивной программе обучения Executive Training Programme (ETP), проходившей в Японии и Корее. Цель 12-месячной полностью финансируемой ЕК программы обучения – дать предпринимателям стран-членов ЕС возможность приобрести необходимые навыки для того, чтобы пробиться на два наиболее быстро развивающихся мировых рынка. По каждому направлению был сделан выбор в пользу одной эстонской фирмы: Estosteel TOO (Корея) и Eumar Santehnika TOO (Япония).

#### МОНИТОРИНГ КОНКУРСОВ НА РАЗМЕЩЕНИЕ ПОСТАВОК

Все большую популярность завоевывает предоставляемая с 2005 года услуга по мониторингу конкурсов на размещение госпоставок, позволяющая эстонским предпринимателям экономить время и получать информацию только об интересующих их тендерных предложениях прямо на свой электронный адрес. Всего в 2008 году было 16 долгосрочных клиентов, пользовавшихся услугой по мониторингу конкурсов. В течение года мы опубликовали в своем «Вестнике» и на сайте краткие описания 471 объявления о конкурсе госпоставок, на основании которых мы выдали полный текст объявления о размещении государственного заказа 238 заинтересованным. При посредничестве Министерства обороны мы опубликовали 70 сообщений о размещении госзаказа от агентств НАТО. С полными версиями этих сообщений можно ознакомиться на внутренней страничке Торгово-промышленной палаты. Предпринимателям по-прежнему предлагается возможность приобрести издания «EUR-OP» и «ICC», торговым представителем которых является Торгово-промышленная палата.

#### ДОКУМЕНТАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

За минувший год было выдано 37 книжек МДП, что почти наполовину больше, чем в предыдущем году (21). В списке такие страны, как Россия (14), Беларусь (8), Норвегия (6), Китай (3), Турция (2), США, Австралия, Швейцария, Украина (1).

В 2008 году мы решили 25 предъявленных таможенной требований в отношении книжек МДП, выданных Эстонским налоговым и таможенным департаментом в иностранных государствах. На 2009 год было перенесено шесть предъявленных, но не завершенных требований. К книжкам МДП, выданным в Эстонии требований со стороны иностранных государств не выдвигалось.

Количество выданных документов, связанных с международной торговлей, возросло по сравнению с 2007 годом более чем на 10%, достигнув 18 378 документов. Учитывая выданные представительствами документы, мы выдали в общей сложности на 1862 документа больше, чем в предыдущем году. ○

## ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ ПАЛАТА КАК УЧАСТНИК ФОРМИРОВАНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ

**П**

омимо традиционных тем Торгово-промышленной палаты – профессионального образования и развития системы специальностей, в 2008 году под нашим пристальным вниманием оказалось еще развитие обучения предпринимательству и инициативности, а также инициированы разнообразные диспуты на тему упорядочения сети общеобразовательных школ.

### ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Самым весомым мероприятием в 2008 году можно считать разработку программы по использованию средств Европейского регионального фонда. В 2007–2013 годах в инфраструктуру профессиональных учебных заведений, и, прежде всего, на обновление учебных мастерских, будет направлено 3,6 миллиарда крон. Торгово-промышленная палата принимала активное участие в разработке условий подачи ходатайств на инвестиции и составлении программы инвестиций. Делая предложения и защищая свою точку зрения, мы исходили из распределения предприятий по разным секторам экономики и из прогнозов в отношении потребности в рабочей силе.

### УПОРЯДОЧЕНИЕ СЕТИ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ШКОЛ

Продолжение получили совместные обсуждения членов правления Торгово-промышленной палаты, комиссии Рийгикогу по культуре и руководства Министерства образования и науки по темам образования. Торгово-промышленная палата по-прежнему придерживается точки зрения, что на сегодняшний день эстонская система образования не действует как единое целое, результатом чего являются крайности, а несущий основную нагрузку

средний пласт постепенно сокращается. В течение последних лет в системе профессионального образования произошли заметные сдвиги, однако для обеспечения сбалансированного развития этого недостаточно. Необходимо усиление взаимосвязи второго уровня образования (гимназии и профессионального обучения), прежде всего, единое планирование и финансирование мест в школах. Единственное разумное решение при долгосрочном планировании сети школ – это целостный подход, охватывающий государство и различные типы школ. К концу 2008 года принципы, нашедшие поддержку в ходе общих обсуждений, например, о разделении основной школы и гимназии, достигли формы законопроекта. Работа продолжается.

### СИСТЕМА ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КВАЛИФИКАЦИЙ

Для системы профессиональных квалификаций 2008 год был годом больших перемен. В Рийгикогу был принят новый закон о профессиональных квалификациях, во многом уточнивший и скорректировавший общие формулировки более ранней редакции. В то же время новый закон устанавливает и принципиальные изменения направлений, проработка сути которых начнется в следующем году. Под руководством фонда профессиональной квалификации «Kutsekoda» по состоянию на 01.01.2009 г. было выдано 36 772 свидетельства о присвоении квалификации. Торгово-промышленная палата является одним из учредителей фонда профессиональной квалификации «Kutsekoda» и активно участвует в деятельности по развитию системы, в совете «Kutsekoda» и работе различных квалификационных советов.

### ПРОПАГАНДА ИНИЦИАТИВНОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

#### ИЗУЧЕНИЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА В СИСТЕМЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ

Министерство экономики и коммуникаций назвало советника Торгово-промышленной палаты по вопросам образования Тийа Рандма эстонским представителем образованной директором Европейской комиссии по предпринимательству экспертной группы «Изучение предпринимательства в системе профессионального обучения». Экспертная группа составляет обзор происходящего во всех странах-членах ЕС. Окончательная версия будет готова в 2009 году.

#### СЕРИЯ КУРСОВ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ «УСПЕХ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА»

В 2008 году Торгово-промышленная палата выдвинула инициативу и организовала проведение по всей Эстонии серии курсов повышения квалификации «Успех предпринимательства». Целью этой серии было расширение знаний преподавателей экономики из общеобразовательных школ и профессиональных учебных заведений о последних тенденциях развития как в эстонской, европейской, так и в мировой экономике в целом и ознакомление их с современными учебными материалами, подготовленными в рамках различных проектов. Обучение проводилось при участии лекторов из Банка Эстонии, Эстонского института конъюнктуры и Тартуского университета. С августа по ноябрь обучающие мероприятия состоялись в десяти городах Эстонии. Проведение серии курсов поддерживало Министерство экономики и коммуникаций.

#### МОЗГОВОЙ ЦЕНТР ОБУЧЕНИЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВУ

Торгово-промышленная палата убеждена в необходимости обучения предпринимательству и предприимчивости. Мы многие годы старались по мере своих сил способствовать развитию обучения предпринимательству, сотрудничая с разными партнерами и иницируя или поддерживая различные проекты. В Эстонии много людей, мыслящих в одном направлении, но в большинстве случаев каждый работает сам по себе, поэтому мы сошлись во мнении, что разумно было бы объединить силы.

В октябре 2008 года в Торгово-промышленной палате впервые собрался Мозговой центр обучения предпринимательству, в работе которого приняли участие различные объединения, учебные заведения и госчиновники, связанные с данной темой. Целью Мозгового центра является инициация процесса, результатом которого будет конкретная программа и договоренность о четком распределении ролей и деятельности разных участников в ближайшем будущем.

По инициативе и при активном участии Мозгового центра Торгово-промышленная палата поставила перед собой амбициозную цель – в Эстонии должны понять важность формирования предприимчивого отношения как на государственном, региональном, так и на индивидуальном уровне, и система образования должна создать возможности для его формирования и приобретения новых знаний и навыков в области предпринимательства. Всё это для того, чтобы в Эстонии появилось новое поколение разумных предпринимателей. ○

## ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА

### ЙЫХВИСКОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Для Йыхвиского представительства Торгово-промышленной палаты ключевыми понятиями в 2008 году были проекты сотрудничества с различными учреждениями и оказание традиционных услуг предприятиям Ида-Вирусского уезда.

В 2008 году Йыхвиское представительство Торгово-промышленной палаты приняло участие в нескольких проектах сотрудничества, важнейшим из которых был претворенный в жизнь совместно с Союзом машиностроительных предприятий проект «Innomet-Est». Целью проекта было создание виртуальной среды, в которой была бы доступна информация о дополнительном обучении, необходимом, по мнению работодателей, для развития их работников, и с другой стороны – сообщения учебных заведений о предлагаемых ими курсах. Кроме того, у предприятий, присоединившихся к системе «Innomet», есть возможность легко анализировать соответствие навыков своих работников целям предприятия и сразу же находить подходящие курсы по повышению квалификации. Заинтересованные могут найти дополнительную информацию о проекте на веб-сайте [www.innomet.ee](http://www.innomet.ee).

В рамках проекта «Innomet-Est» мы организовали посещение местных предприятий учениками общеобразовательных школ ряда уездов. Целью этих акций было с одной стороны формирование у учеников представления о реальной трудовой среде, а с другой стороны – углубление привычки к подобному сотрудничеству между предпринимателями и школой. Кроме того, мы организовали участие работников предприятий Вирумаа более чем в десяти однодневных курсах по повышению квалификации в местных профессиональных учебных заведениях и в Вирусском колледже ТТУ.

Летом 2008 года в Йыхвиском концертном зале состоялась совместная эстонско-финская конференция с более чем сотней участников, в фокусе внимания которой были вопросы миграции рабочей силы и меж-

культурных отношений. Конференция была организована совместно с информационным бюро Европейского парламента в Эстонии. Открывала конференцию министр народонаселения Урве Пало, модераторами были Юлари Аламетс из EAS и Анне-Ли Реймаа из Министерства культуры. Мероприятие освещалось как в местных, так и в республиканских средствах массовой информации. Самый важный вывод, к которому пришли участники конференции, заключался в том, что Эстония должна быть готова к увеличению миграции рабочей силы и, соответственно, более интенсивным межкультурным отношениям.

В рамках совместного проекта Йыхвиской уездной управы и администрации города Кингисеппа «Jõhvi-Kingissepp Networks» мы организовали визит делегации предпринимателей Ида-Вирумаа в Кингисеппский район. Состоялись встречи с тамошними предпринимателями и руководством города Кингисепп, посещение угольного терминала порта Усть-Луга и ряда местных предприятий. В рамках этого же проекта Йыхвиское представительство ТПП организовало визиты двух российских коммерческих делегаций в Ида-Вирумаа, в ходе которых состоялись встречи с местными предпринимателями, посещение Нарвского карьера и ряда местных предприятий, гостей ознакомили также с достопримечательностями Ида-Вирусского уезда и местными предприятиями туристической инфраструктуры.

В конце 2008 года мы успешно участвовали в конкурсе на создание информационного центра «Europe Digest», и в начале 2009 года такой инфоцентр был открыт в помещениях нашего представительства в Йыхви. Через сеть Europe Direct предприниматели Ида-Вирумаа имеют доступ к самой разнообразной информации о Европейском союзе и связанных с ним вопросах.

На протяжении всего года мы активно общались с профессиональными учебными заведениями уезда и организовывали работу совета Ида-Вирусского центра профессионального образования.



#### ПЯРНУСКОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

По сложившейся традиции, Пярнуское представительство Торгово-промышленной палаты в 2008 году больше всего внимания уделяло оказанию услуг предпринимателям и содействовало развитию предпринимательской среды в Пярнуском уезде.

Самая большая часть деятельности была посвящена, прежде всего, организации и проведению семинаров на темы, связанные с изменениями законов. Всего мы организовали 18 семинаров, в которых приняло участие свыше 600 предпринимателей. Кроме прочего, мы рассматривали такие темы, как изменения в системе налогообложения, трудовое право, делопроизводство, финансовое планирование и взыскание задолженностей. Самым популярным оказался семинар под названием «Управление взаимоотношениями с клиентами на современном предприятии». Возможно, из-за спада на рынке, предприниматели находятся в такой ситуации, когда у них есть больше времени и потребность обратить внимание на клиентуру, что само по себе носит положительный характер.

Желая предложить мнения лучших экспертов в своей области по интересным и актуальным темам, мы в сотрудничестве с западно-эстонским отделением банка «Swedbank» организовали «Послеобеденный час экономики», который состоялся 24 сентября. На содержательное и интересное мероприятие собралось более 100 предпринимателей и представителей общественного сектора со всего Пярнуского уезда. Своими мыслями поделились Райво Варе, говоривший о генезисе Эстонии, крестьянском мышлении и сценариях будущего, Рауль Ярве, давший обзор самых распространенных вариантов представления о том, как сделать предприятие более эффективным, и Юри Эннет, поделившийся рекомендациями о том, как избежать стрессов и эмоционального «перегрева».

Мы продолжаем сотрудничать как с поддерживающими предпринимательство структурами Пярнумаа, так и с общественным сектором. Мы представляем

предпринимателей на уровне совета в Пярнуском центре профессионального образования и Пярнуском центре предпринимательства и развития.

Как и в предыдущем году, мы внесли свой вклад в составление программы и проведение Пярнуской недели предпринимательства. В рамках недели предпринимательства мы организовали деловой завтрак со специализирующимся на финансовых новостях журналистом Виллу Зирнаком, который говорил о свежих веяниях на финансовых рынках и в управлении финансами. Также мы участвовали в учебной программе по экономике для школ, в рамках которой мы были представлены в комиссии, перед которой учащиеся защищали свои бизнес-планы, а также участвовали в оценивании работы ученических фирм.

Для членов Торгово-промышленной палаты мы организовали встречу с руководителем отдела информации по странам Балтии голландского агентства развития международной торговли Робом Стеркманом, целью которой было развитие сотрудничества между предпринимателями Пярнумаа и Нидерландов. В Пярну имеются очень хорошие возможности для предоставления конференц-услуг, однако город пока недостаточно известен как центр делового туризма. Поэтому мы совместно с Пярнуским бюро конференций и наиболее активными туристическими фирмами организовали при посольстве Эстонии в Риге ознакомительный инфодень, посвященный данному региону. На мероприятии был представлен обзор возможностей региона и его привлекательности, в первую очередь, в качестве места проведения конференций, а также как места отдыха.

Уже в 8-й раз прошел турнир по боулингу среди предприятий Пярнумаа и Вильяндимаа, являющихся членами ТПП, в ходе которого предприниматели могли помериться силами в спортзале.

В конце года мы начали деятельность по созданию деревообрабатывающего кластера Пярнуского уезда. Также в сотрудничестве с Тартуским университетом,

Таллинским техническим университетом, Пярнуской городской управой, Пярнуской уездной управой, Союзом самоуправлений Пярнумаа и Пярнуским центром предпринимательства и развития мы начали подготовку к созданию Центра информации по ноу-хау (Oskusteabekeskus), целью которого является предложение разнообразных услуг, способствующих развитию региональных работодателей и возможностей для роста экономической структуры, основанной на знаниях.

В 2008 году мы выдали 3031 сертификат происхождения, что является рекордным результатом.

#### ТАРТУСКОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Одной из целей регионального представительства, несомненно, является стремление к тому, чтобы повседневные услуги палаты – ответы на информационные запросы, выдача сертификатов соответствия, консультации и т.п. – становились более доступными для членов ТПП. Интерес членов палаты к этим услугам в 2008 году был по-прежнему высоким, и ими активно пользовались через Тартуское представительство.

Мы участвовали в работе различных рабочих групп и комиссий, деятельность которых направлена на продвижение предпринимательства. Можно отметить участие в работе круглого стола по предпринимательству в Тартумаа и участие в жюри конкурса предпринимательства «Лучшие предприятия Тарту 2008». Хорошие отношения сотрудничества сложились также с Тартуским научным парком и Центром предпринимательства Тартуского университета; мы представлены в работе совета Центра предпринимательства ТУ. В течение года мы организовали 11 различных учебных дней. Большой интерес вызвал семинар, на котором рассматривались вопросы определения ценности фирмы и связанные с этим проблемы. Популярными были также курсы, касающиеся изменений в законах о защите потребителя и о рекламе, а также семинар по вопросам сбора и обработки личных данных.

Для предпринимателей Выру и Вильянди мы проводили также курсы по конкретным вопросам, связанным с внешней торговлей, которые предоставили хорошую возможность заодно ознакомить предпри-

нимателей с Торгово-промышленной палатой и нашей деятельностью.

В Тарту сложилась хорошая традиция проведения недели предпринимательства. Инициатором мероприятия является Тартуская городская управа, активное участие в нем принимают все местные предпринимательские организации. В 2008 году в рамках недели предпринимательства мы организовали семинар об использовании условий поставки Incoterms при экспорте и импорте. Большое количество участников продемонстрировало, что предприниматели считают эту тему актуальной.

Зарубежные связи продолжились сотрудничеством с Валмиерским представительством Латвийской торгово-промышленной палаты и с Псковской торгово-промышленной палатой. Мы обменивались информацией, запрашиваемой фирмами, и участвовали в различных мероприятиях палат.

В начале 2008 года Тартуское представительство переехало в новую контору по адресу улица Пикк, 14. Одним из критериев выбора нового места была возможность бесплатной парковки для посетителей.

#### КУРССААРЕСКОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Сааремааское представительство в 2008 году выдало 942 сертификата происхождения (в 2007 году – 750). Руководитель сааремааского представительства Либлик продолжил работу в совете Курессаареского профтехучилища и в проектах профессионального образования (например, в качестве члена жюри в международном профессиональном конкурсе поваров), также он участвовал в работе совета АО «Saaremaa Golf». Туллио Либлик принимал активное участие в создании Сааремааского союза предпринимателей, Саареская уездная управа и Курессаареская городская управа приглашали Туллио Либлика как представителя Торгово-промышленной палаты на все совещания, связанные с вопросами организации постоянного сообщения с материком, строительства моста и планированием города Курессааре. Кроме того, Туллио всегда приглашался к участию в традиционных предновогодних беседах круглого стола на местном радио «Kadi». ○

## ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ ПАЛАТА КАК КАНАЛ ОБЩЕНИЯ МЕЖДУ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯМИ

0

Отдел маркетинга и связей с клиентами продолжил, как и раньше, активно организовывать мероприятия, чтобы найти новых и сохранить имеющихся клиентов.

### ВЕСЕННИЙ БАЛ

Традиционный весенний бал торгово-промышленной палаты в этот раз проводился 12 апреля в концертном зале «Эстония» в Таллинне и был посвящен 90-летию Эстонии. На балу состоялось ставшее уже традицией вручение почетных знаков Торгово-промышленной палаты. Для правления Эстонской торгово-промышленной палаты это является возможностью отметить и высказать свое признание тем предпринимателям, руководителям и чиновникам, которые внесли большой вклад в развитие эстонского предпринимательства и экономики.

За особые заслуги в развитии эстонского предпринимательства и за долгую работу на благо экономики почетного знака отличия I класса удостоились Яан Кабин (АО «EKE Invest») и Юло Пярнитс (АО «Maipor», АО «Ülemiste City»), за многолетний вклад в развитие строительства – Алар Кроодо (АО «Linnaehitus»). Почетный знак отличия II класса за развитие предпринимательства и за вклад в защиту интересов работодателей получил директор Эстонского центрального союза работодателей Тармо Крийс, за развитие экономической жизни и предпринимательства в Эстонии, а также за развитие транспортной и тран-

зитной сфер – председатель правления Eesti Raudtee AS Кайдо Симмерманн. Почетных знаков отличия III класса за продолжительную и плодотворную работу по развитию Торгово-промышленной палаты удостоились работники Торгово-промышленной палаты Лидия Фриденталь и Тийна Рандма (Райдма также за работу по развитию политики образования). Кроме того, за особые заслуги в развитии экономической жизни и предпринимательства и в развитии сотрудничества между государственным и предпринимательским сектором почетных знаков удостоились Лемми Оро (заведующая отделом налоговой политики Министерства финансов) и Урмас Воленс (заместитель канцлера по вопросам политики права Министерства юстиции).

Участники бала танцевали под музыку биг-бенда Полицейского оркестра под руководством Кайдо Кодумаяэ, солистами были Рольф Роосалу и Неле-Лийс Вайксоо. В Салоне музицировал Пеэтер Кальюмяэ, на танцевальном поле демонстрировали танцевальные па и обучали танцевальным движениям профессиональные танцоры из школы танца «NOVE» Кристине Эско-Вескимяэ. В фойе концертного зала можно было ознакомиться с юбилейной выставкой Эстонского национального музея «Гордость Эстонии. Сделано в Эстонии», представившей производство и продукцию (также и потребление этой продукции) тринадцати эстонских предприятий в течение трех исторических эпох (Эстонская Рес-

публика 1918–1940 гг., Советская Эстония 1940–1991 гг. и Эстонская Республика 1991–2007 гг.).

Вечер вел Таури Таллермаа. Среди участников были разыграны любезно предоставленные компанией «Estonian Air» билеты на двоих на авиаперелет в любом выбранном направлении и обратно.

Начиная с возрождения в 1989 году, и до сегодняшнего дня Торгово-промышленная палата наградила почетными знаками в общей сложности 65 человек. Торгово-промышленная палата благодарит спонсоров Весеннего бала: SEB Pank, Estonian Air, Silberauto, Reval Hotel Olümpia, Overall, Prike, Paulig, Школа танца NOVE, Ploprint, Disainikorp.

#### ОТКРЫТИЕ БИЗНЕС-СЕЗОНА

Открытие бизнес-сезона Торгово-промышленной палаты 2008/2009 на этот раз происходило в Таллинском зоопарке. Мы сделали это для того, чтобы поддержать усилия зоопарка, предпринимаемые для спасения видов животных, которым угрожает опасность вымирания, и призвали также своих членов поддержать стремления зоопарка. Солнечный день 30 августа приятно удивил присутствием большого количества представителей членов Торгово-промышленной палаты и партнеров по сотрудничеству – на открытие делового сезона собралось примерно 2500 человек. Бизнес-сезон открыл председатель правления Торгово-промышленной палаты Тоомас Луман, слова приветствия от имени Таллинского зоопарка произнесли директор Мати Каал и представитель Общества друзей зоопарка Юло Коткас. Занятия нашлись для всех – как для взрослых, так и для детей. На мероприятии была проведена также традиционная лотерея визитных карточек, сохранявшая интригу до самого конца мероприятия. Было много замечательных призов, предоставленных нашими партнерами по сотрудничеству, главным из которых стал ваучер на путешествие в Амстердам на двоих, предоставленный фирмами «Estravel» и «Finnair».

Торгово-промышленная палата благодарит спонсоров открытия бизнес-сезона: SEB Pank, Estravel, Finnair, Silberauto, Таллинский зоопарк, Reval Hotels, Firmakink, A. Le Coq, Premia Tallinna Külm-

hoone, Olde Hansa, AIESEC, Департамент рынка труда, Эстонский союз сердца, Ploprint, Disainikorp.

#### ДЕЛОВЫЕ ЗАВТРАКИ

В сотрудничестве с банком «Nordea» и отелем «Radisson SAS» мы продолжили серию деловых завтраков, на которых члены Торгово-промышленной палаты могут встречаться с выступающими и получать ответы на свои вопросы.

Серию деловых завтраков 2008 года открыло мероприятие «Доброе утро, Россия!», состоявшееся 27 марта и посвященное знакомству с экономической средой и возможностями бизнеса в России. Директор международного подразделения Огрэсбанка Эса Тервяйнен говорил о коммерческой деятельности в России на основании опыта банка «Nordea» и Огрэсбанка, а с общей ситуацией в экономике России и на рынке недвижимости ознакомил начальник отдела финансирования недвижимости Огрэсбанка Александр Сергеевко.

28 ноября состоялся завтрак на тему денежного рынка под названием «Ситуация на финансовых рынках и перспективы». Ситуацию, царящую в экономике, и возможные сценарии развития описал руководитель банка «Nordea» в Эстонии Вахур Крафт. О ситуации на финансовых рынках и о возможных перспективах выхода из кризиса говорил старший менеджер по продажам на финансовых рынках банка «Nordea» Тьну Пальм.

На последнем в 2008 году завтраке «Будущее – встретится ли капитализм без капитала с коммунизмом без коммун? (перефразируя Маркса)», состоявшемся 19 декабря, выступил профессор макроэкономики Гонконгского университета Лесли Янг, разъяснивший проистекающий из финансового кризиса парадокс (Америка вынуждена взять под государственный контроль банковскую систему, а Китай, напротив, движется в направлении рыночной экономики), противопоставляя экономические циклы новейшей истории и институциональные структуры Америки и Китая.

Торгово-промышленная палата благодарит спонсоров деловых завтраков: Nordea Pank Eesti и Radisson SAS Hotel.

#### ТЕННИСНЫЙ ТУРНИР

12-й теннисный турнир Торгово-промышленной палаты состоялся 31 мая на теннисных кортах в центре города Пярну. В турнире приняло участие 44 любителя этого вида спорта с предприятий, являющихся членами Палаты. Турнир прошел прекрасно: нам повезло с погодой, а общество замечательных людей и хорошая игра порадовали как участников, так и болельщиков. Переходящий кубок выиграли Юри Веллеранд (Universal Industries TOO) и Тийт Робен (АО «E.L.L. Kinnisvara»). Юри Веллеранд уже трижды завоевывал победу на теннисных турнирах Торгово-промышленной палаты. Приз утешительного турнира достался паре Тоомас Кууда (Эстонская торгово-промышленная палата) и Катрин Мюльс (АО «E.L.L. Kinnisvara»).

Торгово-промышленная палата благодарит спонсоров теннисного турнира: SEB Pank, Silberauto, Estonian Air, Stockmann, Reval Hotels, Strand SPA & Konverentsihotell, Tele2, Dunlop, Saku и A.Le Coq.

#### ПРОЧИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

23 апреля в Таллинне, в здании Торгово-промышленной палаты состоялось общее собрание членов Эстонской Торгово-промышленной палаты, на котором был утвержден годовой отчет за 2007 хозяйственный год.

3 июня правление Эстонской торгово-промышленной палаты на торжественном обеде в Торгово-промышленной палате принимало президента Эстонской Республики Тоомаса-Хендрика Ильвеса. Во время обеда обсуждались актуальные темы жизни и экономики Эстонии. Прежде всего, президента интересовало, как оценивают предприниматели два первых года в составе Евросоюза и существенно ли повлияло на их экономические результаты вхождение в ЕС. По словам председателя правления Торгово-промышленной палаты Тоомаса Лумана, примерно треть нашего быстрого экономического роста в 2005 году можно отнести на счет присоединения к ЕС. Члены правления Палаты со своей сто-

роны представили президенту предложение о сохранении существующей на сегодняшний день системы подоходного налога для предприятий с 2009 года, обратив внимание на стабильность экономической ситуации и на сохранение привлекательности инвестиционной среды. Более продолжительно обсуждались также вопросы о сокращении численности и приросте населения, что уже сейчас становится препятствием на пути к развитию эстонских предприятий.

Как и в прошлые годы, состоялось 4 мероприятия, посвященных приему новых членов, на котором в торжественной обстановке были вручены свидетельства о членстве в нашей организации (в 2008 году в Торгово-промышленной палате появилось 376 новых членов). Вечера знакомства с домом Торгово-промышленной палаты, ее работниками и другими предприятиями-членами для многих стали первой возможностью найти партнеров по бизнесу.

Торжественный прием для партнеров по сотрудничеству, посвященный 83-й годовщине Торгово-промышленной палаты, состоялся 13 ноября в зале Эстонской академии наук. На приеме присутствовал и президент Эстонской Республики Тоомас Хендрик Ильвес.

В связи с 90-летним юбилеем Эстонской Республики Торгово-промышленная палата была соорганизатором проведения конференции «Предпринимательство Эстонии 90», состоявшейся 20 ноября в зале Эстонской академии наук. Целью конференции было признание ценности многолетних традиций эстонского предпринимательства, оценка сложившейся на сегодняшний день ситуации и создание планов на будущее. Председатель правления Торгово-промышленной палаты Тоомас Луман от имени предпринимателей представил правительству пакет предложений по развитию экономической среды. На конференции Торгово-промышленная палата впервые провела презентацию составленной в рамках юбилейного года ценной подарочной книги о признанных торговых марках Эстонии «Leading Brands of Estonia». ○

## ПЕЧАТНЫЕ ИЗДАНИЯ



Мы продолжаем выпускать информационные издания для всех членов Палаты, а также печатную продукцию, адресованную иностранным партнерам.

Вышло 22 номера печатного органа Торгово-промышленной палаты «Teataja» и 10 номеров «Вестника» на русском языке. Члены Палаты регулярно получали наши еженедельные информационные бюллетени. Был издан ежегодник, отражающий отчет о деятельности Торгово-промышленной палаты в 2007 году.

В 2008 году Торгово-промышленная палата в сотрудничестве с Целевым учреждением развития предпринимательства и Центральным союзом работодателей организовала предпринимательские конкурсы «Топ-таблица конкурентоспособности предприятий Эстонии 2008» и «Премия за предпринимательство 2008». Истории успеха победителей, а также общие топ-таблицы и таблицы по видам деятельности были представлены в издании «Лучшие предприятия Эстонии 2008» и «Top Estonian Enterprises 2008». Был также открыт интернет-портал [www.konkurents.ee](http://www.konkurents.ee), на котором имеется вся информация об истории конкурсов и о вопросах конкуренции.

Уже в 12-й раз Торгово-промышленная палата выпустила практический бизнес-каталог эстонских экспортеров – Estonian Export Directory 2009. Это рабочий инструмент предпринимателя, помогающий эстонским фирмам вывести свои товары и услуги на внешний рынок и найти партнеров по всему миру. Объемное издание позволяет представить Эстонию партнерам со всего мира, поскольку кроме каталога предприятий содержит и общую информацию об экономике Эстонии, статистику и полезные материалы для тех, кто желает начать дело в Эстонии. Вся эта информация представлена в книге на английском, немецком и французском языках. Издание можно получить и на CD-диске. Сильная сторона каталога – каналы его распространения, которыми являются торгово-промышленные палаты, агентства по экспорту и импорту, посольства Эстонии в иностранных государствах, иностранные представительства Целевого учреждения развития предприни-

мательства и другие организации соответствующего профиля итого в 80 странах мира. Тираж «EED 2009» – 5000 CD-дисков и 3000 бумажных каталогов. Оба варианта можно получить в Палате. Каталог представлен на веб-сайте [www.estonianexport.ee](http://www.estonianexport.ee). Партнер по сотрудничеству при составлении каталога «Estonian Export Directory» – АО «InfoAtlas».

20 ноября Торгово-промышленная палата провела презентацию книги «Leading Brands of Estonia». Это книга, знакомящая с ведущими торговыми марками и предприятиями Эстонии. Торговые марки, отобранные для книги, созданы в Эстонии и широко известны как на внутреннем, так и на внешних рынках. Решающим фактором при выборе было то, чтобы предприятие само позиционировало свою торговую марку как эстонскую торговую марку и активно занималось разработкой бренда. Торгово-промышленная палата призвала участвовать в книге такие торговые марки как: A. Le Coq, Balbiino, Balteco, Baltika, BLRT Grupp, Delfi, Eesti Ehitus, Estravel, Kalev, Дом торговли (Kaubamaja), Leibur, Liviko, Lotte, Olde Hansa, Olympic Casino, Orto, Раквереский мясокомбинат (Rakvere Lihakombinaat), Saku, Salon+, Tallink, Таллиннский порт (Tallinna Sadam), Тартуский университет (Tartu Ülikool), Tere. Книга «Leading Brands of Estonia» предназначена для того, чтобы представить Эстонию как государство с инновационной и развитой экономикой, а также для рекламы созданных здесь товаров и услуг. Торгово-промышленная палата надеется, что книга повысит известность представленных в книге участников, и, тем самым, будет способствовать увеличению эстонского экспорта. Книга распространяется среди министерств, посольств иностранных государств и организаций, представляющих интересы предпринимателей. Солидное издание идеально подходит в качестве подарка иностранным гостям, которых вы желаете ознакомить с предпринимательством в Эстонии. В редакционную коллегию книги, созванную Торгово-промышленной палатой, вошли Марек Рейнаас, Урмас Ору, Эрки Пезель, Инга Ягмяэ и Сийм Райе. ○

## ТОП-ТАБЛИЦА КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТИ ЭСТОНСКИХ ПРЕДПРИЯТИЙ 2008


**В**

составлении «Топ-таблицы конкурентоспособности» 2008 года приняло участие 420 предприятий Эстонии, при составлении окончательной таблицы 375 из них были квалифицированы в соответствии с методикой. Основной причиной деквалификации стало завершение 2007 хозяйственного года с негативными результатами, а еще предоставление неполных данных или недостаточное для участия количество полных хозяйственных лет.

Как и в прошлом году, участники могли выбрать из 12 сфер деятельности ту, в которой хотели бы сравниться со своими конкурентами. Уже второй год подряд помимо общего победителя выявлялось также наиболее конкурентоспособное предприятие среди фирм, представляющих малый и средний бизнес. Нам приятно констатировать, что в этой категории сравниться с другими фирмами пожелало уже 192 участника. Как и в прошлые годы, больше всего участников Топ-таблицы конкурентоспособности было из сферы промышленности и энергетики (101). Самыми малочисленными по числу участников и равными во всех категориях (11) стали предприятия из сферы пищевой промышленности, туризма, бизнес-обслуживания и недвижимости, а также предприятия, работающие в сфере финансового посредничества. Интересно отметить, что строительных предприятий в топ-таблице было представлено столько же, сколько и в прошлом году (55), а в распределении мест среди лучших произошли интересные изменения. И еще – по сравнению с прошлыми годами за признание лучшими в 2008 году не боролись многие крупные компании, в том числе победители прошлых лет в разных категориях.

Из победителей 2007 года свое место и, конечно, хорошую конкурентоспособность смогли сохранить 4

предприятия – из них АО «BLRT Grupp» уже пятый, а ТОО «Mažeikiu Nafta Trading» – третий год подряд. Приятно видеть среди победителей новые наименования, хотя, если учитывать время их существования, то они далеко не новые. Уже второй год подряд титул самого конкурентоспособного предприятия Эстонии завоевывает АО «Tallink Grupp», оказавшееся также самым конкурентоспособным среди туристических фирм. Победителем в категории «Самое конкурентоспособное малое и среднее предприятие» стало «Kaamos Kinnisvara ТОО», учрежденное в 2002 году и занявшее высокое второе место среди предприятий в своей сфере деятельности (бизнес-обслуживание и недвижимость). Средний возраст предприятий, ставших лидерами по сферам деятельности в «Топ-таблице конкурентоспособности», составляет 11 лет, если не считать Сакусского пивоваренного завода, основанного в 1820 году и работающего уже 188 лет. Самыми молодыми победителями стали АО «Oma Ehitaja», АО «Oilseeds Trade» и ТОО «Varmapartner» (основано в 2005 году), среди строительных, сельскохозяйственных и лесохозяйственных предприятий и предприятий розничной торговли соответственно. Приятно подтвердить, что большинство победителей топ-таблицы входит в число членов Торгово-промышленной палаты.

Топ-таблицы, методика и вся касающаяся конкурса информация круглый год представлена на портале [www.konkurents.ee](http://www.konkurents.ee). Речь идет о созданном в 2008 году Эстонской торгово-промышленной палатой портале, содержащем информацию об истории конкурса «Топ-таблица конкурентоспособности», его победителях, участниках и их экономических показателях. ○

## БАЛАНС • АКТИВ

31.12.2007–31.12.2008

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ, В ЭСТОНСКИХ КРОНАХ

	31.12.2008	31.12.2007
<b>Оборотное имущество</b>		
Деньги и банковские счета	19 679 898	12 749 899
Акции и прочие ценные бумаги	3 600 000	5 672 700
Требования к покупателям	426 834	1 075 474
Различные требования	650 414	126 352
Предоплаты по налогам	32 331	117 781
Прочие расходы будущих периодов	372 708	580 766
<b>Оборотное имущество всего</b>	<b>24 762 185</b>	<b>20 322 972</b>
<b>Основное имущество</b>		
Материальное основное имущество		
Земля и строения	30 001 038	31 701 042
Машины и оборудование	508 347	521 933
Прочее основное имущество	219 669	353 697
<b>Материальное основное имущество всего</b>	<b>30 729 054</b>	<b>32 576 672</b>
<b>Нематериальное основное имущество</b>	<b>1 313 633</b>	<b>1 443 534</b>
<b>Основное имущество всего</b>	<b>32 042 687</b>	<b>34 020 206</b>
<b>АКТИВ ВСЕГО</b>	<b>56 804 872</b>	<b>54 343 178</b>



## БАЛАНС • ПАССИВ

31.12.2007–31.12.2008

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ, В ЭСТОНСКИХ КРОНАХ

	31.12.2008	31.12.2007
<b>Краткосрочные обязательства</b>		
Предоплаты покупателей	2 892 623	3 729 885
Задолженности поставщикам	388 537	717 830
Различные задолженности	3 789 834	2 920 197
Задолженности по налогам	1 382 722	1 509 659
Просроченные задолженности		
Задолженности работникам	891 331	911 605
Прочие просроченные задолженности	2 667 253	2 036 516
<b>Просроченные задолженности всего</b>	<b>3 558 584</b>	<b>2 948 121</b>
<b>Краткосрочные обязательства всего</b>	<b>12 012 300</b>	<b>11 825 692</b>
<b>Нетто-имущество</b>		
Резервный фонд	1 488 846	1 488 846
Резервы	6 000 000	6 000 000
Аккумулированные доходы за предыдущие периоды	35 028 640	32 200 779
Доходы за отчетный год	2 275 086	2 827 861
<b>Нетто-имущество всего</b>	<b>44 792 572</b>	<b>42 517 486</b>
<b>ПАССИВ ВСЕГО</b>	<b>56 804 872</b>	<b>54 343 178</b>

## ОТЧЕТ О ДОХОДАХ И РАСХОДАХ

31.12.2007–31.12.2008

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ, В ЭСТОНСКИХ КРОНАХ

	2008	2007
<b>ДОХОДЫ</b>		
Доход от продаж	14 492 529	10 498 452
Членские и вступительные взносы	14 426 067	14 165 000
Прочие доходы от деятельности	4 090 042	4 046 531
<b>Доходы всего</b>	<b>33 008 638</b>	<b>28 709 983</b>
<b>РАСХОДЫ</b>		
Различные расходы на деятельность	11 822 583	10 055 695
Расходы на рабочую силу	17 247 600	14 197 873
а) зарплата	12 938 929	10 651 066
б) социальный налог	4 308 671	3 546 807
Износ	2 300 358	2 257 347
Прочие расходы на деятельность	187 856	99 920
<b>Расходы всего</b>	<b>31 558 397</b>	<b>26 610 835</b>
<b>ДОХОД ОТ ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b>	<b>1 450 241</b>	<b>2 099 148</b>
<b>ФИНАНСОВЫЕ ДОХОДЫ И РАСХОДЫ</b>		
Финансовый доход от акций связанного предприятия		83 893
Доходы от процентов	824 845	658 923
<b>Финансовые доходы и расходы всего</b>	<b>824 845</b>	<b>742 816</b>
<b>ДОХОДЫ ЗА ОТЧЕТНЫЙ ГОД</b>	<b>2 275 086</b>	<b>2 841 964</b>
Подоходный налог с предприятия		14 103
<b>ДОХОДЫ ЗА ОТЧЕТНЫЙ ГОД ВСЕГО</b>	<b>2 275 086</b>	<b>2 827 861</b>



Liikmete nimekiri tegevusvaldkondade järgi  
Directory of Members by Fields of Activity  
Список членов по сферам деятельности

Kaubanduskoja liikmete kontaktandmed leiate kodulehelt  
Full list of members and their contact data can be found in the Internet  
Контактные данные всех членов торговой палаты найдёте по адресу

[www.koda.ee](http://www.koda.ee)

## LK VALDKOND

- 94 PÖLLUMAJANDUS, JAHINDUS JA NEID TEENINDAVAD TEGEVUSALAD  
AGRICULTURE, HUNTING AND RELATED SERVICE ACTIVITIES  
СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО, ОХОТА И СОПУТСТВУЮЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- 94 METSAMAJANDUS, METSAVARUMINE JA NEID TEENINDAVAD TEGEVUSALAD  
FORESTRY, LOGGING AND RELATED SERVICE ACTIVITIES  
ЛЕСНОЕ ХОЗЯЙСТВО И СОПУТСТВУЮЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- 94 KALAPÜÜK, KALAKASVATUS JA NEID TEENINDAVAD TEGEVUSALAD  
FISHING, FISH FARMING AND RELATED SERVICE ACTIVITIES  
РЫБОЛОВСТВО, РЫБОВОДСТВО И СОПУТСТВУЮЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- 94 KIVI- JA PRUUNSOE KAEVANDAMINE; TURBATOOTMINE  
MINING OF COAL AND LIGNITE; EXTRACTION OF PEAT  
ДОБЫЧА КАМЕННОГО И БУРГО УГЛЯ; ПРОИЗВОДСТВО ТОРФА
- 94 TOORNAFTA JA MAAGAASI TOOTMINE; MUUD NAFTA- JA GAASITOOTMISEGA SEOTUD TEGEVUSALAD  
EXTRACTION OF CRUDE PETROLEUM AND NATURAL GAS; SERVICE ACTIVITIES INCIDENTAL TO OIL AND GAS EXTRACTION  
ПРОИЗВОДСТВО НЕФТИ-СЫРЦА И ПРИРОДНОГО ГАЗА; ПРОЧИЕ СФЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОИЗВОДСТВОМ НЕФТИ И ГАЗА
- 94 MUU KAEVANDAMINE  
OTHER MINING  
ДОБЫЧА ПРОЧИХ ИСПОПАЕМЫХ
- 94 TOIDUAINETE JA JOOKIDE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF FOOD PRODUCTS AND BEVERAGES  
ПРОИЗВОДСТВО ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ И НАПИТКОВ
- 95 TEKSTIILITOOTMINE  
MANUFACTURE OF TEXTILES  
ТЕКСТИЛЬНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ
- 95 RÕIVATOOTMINE; KARUSNAHA TÕOTLEMINE JA VÄRVIMINE  
MANUFACTURE OF WEARING APPAREL; DRESSING AND DYEING OF FUR  
ШВЕЙНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ; ОБРАБОТКА И ОКРАШИВАНИЕ МЕХА
- 95 NAHANÄOTLEMINE JA -PARKIMINE; KOHVIRTE, KÄEKOTTIDE, SADULSEPARAODEDE, RAKMETE JA JALATSITE TOOTMINE  
TANNING AND DRESSING OF LEATHER; MANUFACTURE OF LUGGAGE, HANDBAGS, SADDLERY, HARNESS AND FOOTWEAR  
ОБРАБОТКА И ДУБЛЕНИЕ КОЖИ; ПРОИЗВОДСТВО ЧЕМОДАНОВ, СУМОК, ОБУВИ, ШОРНИЧЕСТВО И ПРОИЗВОДСТВО СБРУИ
- 95 PUIDUTÕOTLEMINE NING PUIT- JA KORKTOODEDE TOOTMINE, V.A MÕÖBEL; ÕLEST JA PUNUMISMATERJALIST TOODEDE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF WOOD AND OF PRODUCTS OF WOOD AND CORK, EXCEPT FURNITURE; MANUFACTURE OF ARTICLES OF STRAW AND PLAITING MATERIALS  
ДЕРЕВООБРАБАТЫВАЮЩАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ И ПРОИЗВОДСТВО ДЕРЕВЯННЫХ ИЗДЕЛИЙ (ИСКЛ. МЕБЕЛЬ); ПРОИЗВОДСТВО ИЗДЕЛИЙ ИЗ СОЛОМЫ И ПЛЕТЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ
- 96 PABERIMASSI, PABERI JA PABERTOODEDE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF PULP, PAPER AND PAPER PRODUCTS  
ЦЕЛЛЮЛОЗНАЯ И БУМАЖНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ
- 96 KIRJASTAMINE, TRÜKINDUS JA SALVESTISTE PALJUNDUS  
PUBLISHING, PRINTING AND REPRODUCTION OF RECORDED MEDIA  
ИЗДАТЕЛЬСКАЯ И ПЕЧАТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КОПИРОВАНИЕ ЗАПИСЕЙ

## LK VALDKOND

- 96 KOKSI, PUHASTATUD NAFTATOO-DETE JA TUUMKÜTUSE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF COKE, REFINED PETROLEUM PRODUCTS AND NUCLEAR FUEL  
ПРОИЗВОДСТВО КОКСА, ОЧИЩЕННЫХ НЕФТЕПРОДУКТОВ И ЯДЕРНОГО ТОПЛИВА
- 96 KEMIKAALIDE JA KEEMIAOODEDE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF CHEMICALS AND CHEMICAL PRODUCTS  
ХИМИЧЕСКАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ
- 96 KUMMI- JA PLASTTOODEDE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF RUBBER AND PLASTIC PRODUCTS  
ПРОИЗВОДСТВО ПЛАСТМАССОВЫХ И РЕЗИНОВЫХ ИЗДЕЛИЙ
- 97 MUUDE MITTEMETALSETEST MINERAALIDEST TOODETE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF OTHER NON-METALLIC MINERAL PRODUCTS  
ПРОИЗВОДСТВО ИНЫХ НЕМЕТАЛЛИЧЕСКИХ МИНЕРАЛЬНЫХ ИЗДЕЛИЙ
- 97 METALLITOOTMINE  
MANUFACTURE OF BASIC METALS  
МЕТАЛЛУРГИЯ
- 97 METALLTOODEDE TOOTMINE V.A MASINAD JA SEADMED  
MANUFACTURE OF FABRICATED METAL PRODUCTS, EXCEPT MACHINERY AND EQUIPMENT  
МЕТАЛЛООБРАБОТКА (ИСКЛ. СТАНКИ И ОБОРУДОВАНИЕ)
- 98 MUJAL LIIGITAMATA MASINATE JA SEADMETE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF MACHINERY AND EQUIPMENT N.E.C.  
ПРОИЗВОДСТВО ИНЫХ СТАНКОВ И ОБОРУДОВАНИЯ
- 98 KONTORIMASINATE JA ARVUTITE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF OFFICE MACHINERY AND COMPUTERS  
ПРОИЗВОДСТВО КОМПЬЮТЕРОВ И ОФИСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
- 98 MUJAL LIIGITAMATA ELEKTRIMASINATE JA -APARAATIDE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF ELECTRICAL MACHINERY AND APPARATUS N.E.C.  
ПРОИЗВОДСТВО ИНОЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИКИ И АППАРАТОВ
- 98 RAADIO-, TELEVISIOONI- JA SISESEADMETE NING -APARATUURI TOOTMINE  
MANUFACTURE OF RADIO, TELEVISION AND COMMUNICATION EQUIPMENT AND APPARATUS  
ПРОИЗВОДСТВО РАДИО- И ТЕЛЕАППАРАТУРЫ, А ТАКЖЕ СРЕДСТВ СВЯЗИ
- 99 MEDITSINITEHNIKA, OPTIKARINSTEDE, TÄPPISINSTRUMENTIDE JA AJANÄITAJATE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF MEDICAL, PRECISION AND OPTICAL INSTRUMENTS, WATCHES AND CLOCKS  
ПРОИЗВОДСТВО МЕДИЦИНСКОЙ ТЕХНИКИ И КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
- 99 MOOTORSÕIDUKITE, HAAGISTE JA POOLHAAGISTE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF MOTOR VEHICLES, TRAILERS AND SEMITRAILERS  
ПРОИЗВОДСТВО ТРАНСПОРТНОЙ ТЕХНИКИ, ПРИЦЕПОВ И ПОЛУПРИЦЕПОВ
- 99 MUUDE TRANSPORDIVAHENDITE TOOTMINE  
MANUFACTURE OF OTHER TRANSPORT EQUIPMENT  
ПРОИЗВОДСТВО ИНОЙ ТРАНСПОРТНОЙ ТЕХНИКИ
- 99 MÕÖBLITOOTMINE; MUJAL LIIGITAMATA TOOTMINE  
MANUFACTURE OF FURNITURE; MANUFACTURING N.E.C.  
ПРОИЗВОДСТВО ПРОМЫШЛЕННЫХ ТОВАРОВ И МЕБЕЛИ
- 99 RINGLUSSEVÖTT  
RECYCLING  
ПЕРЕРАБОТКА УТИЛЬСЫРЬЯ

- LK VALDKOND
- 99 ELEKTRIENERGIA-, GAASI-, AURU- JA KUUMAVEEVARUSTUS  
ELECTRICITY, GAS, STEAM AND HOT WATER SUPPLY  
ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ, ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГАЗОМ, ПАРОМ И ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ
- 100 VEEKOGUMINE, -PUHASTUS JA JAOTUS  
COLLECTION, PURIFICATION AND DISTRIBUTION OF WATER  
ВОДОСНАБЖЕНИЕ, ОЧИЩЕНИЕ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ
- 100 EHITUS  
CONSTRUCTION  
СТРОИТЕЛЬСТВО
- 101 MOOTORSÕIDUKITE JA MOOTORRATASTE MÜÜK, HOOLDUS JA REMONT;  
MOOTORIKÜTUSE JAEMÜÜK  
SALE, MAINTENANCE AND REPAIR OF MOTOR VEHICLES AND MOTORCYCLES;  
RETAIL SALE OF AUTOMOTIVE FUEL  
ПРОДАЖА, ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ АВТО- И МОТОТРАНСПОРТА;  
РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА МОТОРНОГО ТОПЛИВА
- 101 HULGI- JA VAHENDUSKAUBANDUS, V.A MOOTORSÕIDUKID JA  
MOOTORRATTAD  
WHOLESALE TRADE AND COMMISSION TRADE, EXCEPT OF MOTOR VEHICLES  
AND MOTORCYCLES  
ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ И ПОСРЕДНИЧЕСТВО (ИСКЛ. АВТО- И  
МОТОТРАНСПОРТ)
- 105 JAEKAUBANDUS, V.A MOOTORSÕIDUKID JA MOOTORRATTAD; ISIKLIKE  
TARBESEMETE JA KODUMASINATE PARANDUS  
RETAIL TRADE, EXCEPT OF MOTOR VEHICLES AND MOTORCYCLES;  
REPAIR OF PERSONAL AND HOUSEHOLD GOODS  
РОЗНИЧНАЯ ТОРГОВЛЯ (ИСКЛ. АВТО- И МОТОТРАНСПОРТ); РЕМОНТ  
ЛИЧНЫХ ВЕЩЕЙ И БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ
- 105 HOTELLID JA RESTORANID  
HOTELS AND RESTAURANTS  
ГОСТИНИЦЫ И РЕСТОРАНЫ
- 105 MAISMAAVEONDUS; TORUTRANSPORT  
LAND TRANSPORT; TRANSPORT VIA PIPELINES  
СУХОПУТНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ
- 106 VEETRANSPORT  
WATER TRANSPORT  
ВОДНЫЙ ТРАНСПОРТ
- 106 ÕHUTRANSPORT  
AIR TRANSPORT  
АВИАТРАНСПОРТ
- 106 VEONDUSEGA SEOTUD JA VEONDUST ABISTAVAD TEGEVUSALAD;  
REISIBÜROODE TEGEVUS  
SUPPORTING AND AUXILIARY TRANSPORT ACTIVITIES; ACTIVITIES OF  
TRAVEL AGENCIES  
УСЛУГИ, СВЯЗАННЫЕ С ПЕРЕВОЗКАМИ; ТУРАГЕНТСТВА
- 107 POSTSIDE JA TELEKOMMUNIKATSIOON  
POST AND TELECOMMUNICATIONS  
ПОЧТОВЫЕ УСЛУГИ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЯ
- 107 FINANTSVAHENDUS, V.A KINDLUSTUS JA PENSIONIFONDID  
FINANCIAL INTERMEDIATION, EXCEPT INSURANCE AND PENSION FUNDING  
ФИНАНСОВОЕ ПОСРЕДНИЧЕСТВО (ИСКЛ. СТРАХОВАНИЕ И ПЕНСИОННЫЕ  
ФОНДЫ)
- LK VALDKOND
- 107 KINDLUSTUS- JA PENSIONIFONDID, V.A KOHUSTUSLIK SOTSIAALKINDLUSTUS  
INSURANCE AND PENSION FUNDING, EXCEPT COMPULSORY SOCIAL  
SECURITY  
СТРАХОВЫЕ И ПЕНСИОННЫЕ ФОНДЫ (ИСКЛ. ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ СОЦИАЛЬНОЕ  
СТРАХОВАНИЕ)
- 107 FINANTSVAHENDUSE ABITEGEVUSALAD  
ACTIVITIES AUXILIARY TO FINANCIAL INTERMEDIATION  
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ ПО ФИНАНСОВОМУ ПОСРЕДНИЧЕСТВУ
- 107 KINNISVARAALANE TEGEVUS  
REAL ESTATE ACTIVITIES  
НЕДВИЖИМОСТЬ
- 108 MASINATE JA SEADMETE RENTIMINE OPERAATORITA JA TARBESEMETE JA  
KODUMASINATE VÄLJAUÜRIMINE  
RENTING OF MACHINERY AND EQUIPMENT WITHOUT OPERATOR AND OF  
PERSONAL AND HOUSEHOLD GOODS  
АРЕНДА СТАНКОВ И ОБОРУДОВАНИЯ БЕЗ ОПЕРАТОРА; АРЕНДА  
ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ТОВАРОВ И БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ
- 108 ARVUTID JA NENDEGA SEOTUD TEGEVUS  
COMPUTER AND RELATED ACTIVITIES  
КОМПЬЮТЕРЫ И СОПУТСТВУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
- 108 TEADUS- JA ARENDUSTEGEVUS  
RESEARCH AND DEVELOPMENT  
НАУКА И РАЗВИТИЕ
- 108 MUU ÄRITEGEVUS  
OTHER BUSINESS ACTIVITIES  
ИНАЯ БИЗНЕС-ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
- 110 AVALIK HALDUS JA RIIGIKAITSE; KOHUSTUSLIK SOTSIAALKINDLUSTUS  
PUBLIC ADMINISTRATION AND DEFENCE; COMPULSORY SOCIAL SECURITY  
ГОСУПРАВЛЕНИЕ И ОХРАНА; ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ СОЦИАЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ
- 110 HARIDUS  
EDUCATION  
ОБРАЗОВАНИЕ
- 111 TERVISHOID JA SOTSIAALHOOLEKANNE  
HEALTH AND SOCIAL WORK  
ЗДРАВООХРАНЕНИЕ И СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
- 111 REOVEE JA PRÜGI KÕRVALDAMINE, LINNAPUHASTUS JMS TEGEVUS  
SEWAGE AND REFUSE DISPOSAL, SANITATION AND SIMILAR ACTIVITIES  
УСТРАНЕНИЕ СТОЧНЫХ ВОД И МУСОРА, ОЧИСТКА ГОРОДА И Т.П.
- 111 MUJAL LIIGITAMATA ORGANISATSIOONIDE TEGEVUS  
ACTIVITIES OF MEMBERSHIP ORGANIZATION N.E.C.  
ИНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ
- 111 VABA AJA, KULTUURI- JA SPORDITEGEVUS  
RECREATIONAL, CULTURAL AND SPORTING ACTIVITIES  
ОРГАНИЗАЦИЯ СВОБОДНОГО ВРЕМЕНИ, УСЛУГИ КУЛЬТУРЫ И СПОРТА
- 111 MUU TEENINDUS  
OTHER SERVICE ACTIVITIES  
ПРОЧЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**PÖLLUMAJANDUS, JAHINDUS JA NEID TEENINDAVAD TEGEVUSALAD**  
**AGRICULTURE, HUNTING AND RELATED SERVICE ACTIVITIES**  
**СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО, ОХОТА И СОПУТСТВУЮЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

ABSINT OU  
 ANTS PAK I KADARBIKU TALU FIE  
 BALTI KARUSNAHK AS  
 BERRY FARMING OU  
 CERES AS  
 EESTI MURUD OU  
 FIO OU  
 ILUS AED OU  
 KABIN JA POJAD OU  
 KAVASTU PÖLD AS  
 KIRBLA OU  
 KOIDUSARA OU  
 LAHEOTSA TALU OU  
 MEVEDA OU  
 MUSTAMAE HALJASTUS AS  
 NUKIKE OU  
 NURMIKO AS  
 OLDER GRUPP OU  
 ORGITA PÖLD OU  
 PEETRI PÖLD JA PIIM AS  
 RAIKKÜLA FARMER OU  
 REVO N.T. OU  
 RUIXI MÕIS AS  
 SAGRO AS  
 SAIDAFARM AS  
 SENIDA OU  
 TORMA PÖLLUMAJANDUSOSAÜHING  
 VAMBOLA SIPELGAS FIE  
 VIRAITO OU  
 VÄATSA AGRO AS

**METSAMAJANDUS, METSAVARUMINE JA NEID TEENINDAVAD TEGEVUSALAD**  
**FORESTRY, LOGGING AND RELATED SERVICE ACTIVITIES**  
**ЛЕСНОЕ ХОЗЯЙСТВО И СОПУТСТВУЮЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

ARTISTON OU  
 AT ARTAL FIE  
 FOLIE MP AS  
 LEMEK AS  
 METSAKODA OU  
 METSÄLIITTO EESTI AS  
 MUHRO OU  
 PRUULI PUUKOOL OU  
 ROGER PUIT AS

**KALAPÜÜK, KALAKASVATUS JA NEID TEENINDAVAD TEGEVUSALAD**  
**FISHING, FISH FARMING AND RELATED SERVICE ACTIVITIES**  
**РЫБОЛОВСТВО, РЫБОВОДСТВО И СОПУТСТВУЮЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

DAGOMAR AS  
 DGM SHIPPING AS  
 EST-AGAR AS  
 ESTFIN HOLDING OU  
 FORKALA OU  
 KALAVARA OU  
 KESKPUNKT OU  
 LATIKAS OU  
 MOROBELL OU  
 NICONE OU  
 REYKTAL AS  
 SAARE FISHEXPORT OU  
 SIMUNA IVAX OU  
 TAGALAHT AS  
 VITARSIS OU

**KIVI- JA PRUUNSOE KAEVANDAMINE; TURBATOOTMINE**  
**MINING OF COAL AND LIGNITE; EXTRACTION OF PEAT**  
**ДОБЫЧА КАМЕННОГО И БУРОГО УГЛЯ; ПРОИЗВОДСТВО ТОРФА**

AHTOL AS  
 ASB GREENWORLD EESTI OU  
 BIOLAN BALTIC OU  
 EESTI PÕLEVKIVI AS  
 EESTI TURBATOOTED AS  
 ELVA E.P.T. AS  
 FARVE AS  
 KAGU-EESTI TURVAS AS  
 KRAVER AS  
 MIKSKAAR AS  
 MV TURVAS OU  
 NURME TURVAS AS  
 RAMSI TURVAS AS  
 TOOTSI TURVAS AS  
 TREFFEX AS

**TOORNAFTA JA MAAGAASI TOOTMINE; MUUD NAFTA- JA GAASITOOTMISEGA SEOTUD TEGEVUSALAD**  
**EXTRACTION OF CRUDE PETROLEUM AND NATURAL GAS; SERVICE ACTIVITIES INCIDENTAL TO OIL AND GAS EXTRACTION**  
**ПРОИЗВОДСТВО НЕФТИ-СЫРЦА И ПРИРОДНОГО ГАЗА; ПРОЧИЕ СФЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОИЗВОДСТВОМ НЕФТИ И ГАЗА**

KIVIÖLI KEEMIA TÖÖSTUSE OU

**MUU KAEVANDAMINE**  
**OTHER MINING**  
**ДОБЫЧА ПРОЧИХ ИСКОПАЕМЫХ**

HARKU KARJÄÄR AS  
 KALTSIIT AS  
 KIU SOON OU  
 KIVILIV OU  
 KIVILUKS AS  
 PRAEKIVITOODETE TEHASE OU  
 RAPLA TEED OU  
 SMA MINERAL AS  
 VAO PAAS OU

**TOIDUAINETE JA JOOKIDE TOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF FOOD PRODUCTS AND BEVERAGES**  
**ПРОИЗВОДСТВО ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ И НАПИТКОВ**

A. LE COQ AS  
 A-B- KOMMERTS OU  
 ARKE LIHATOOSTUS AS  
 ASTELPAJUTOOTED OU  
 BACULA AS  
 BALBIINO AS  
 BALSNAK INTERNATIONAL HOLDING AS  
 BALTI VESKI AS  
 BALTIC INTERNATIONAL AS  
 BERTRAND OU  
 COCA-COLA HBC EESTI AS  
 CONVI FOOD SWEETS OU  
 EBM GRUPP AS  
 EESTI LEIVALINNASE OU  
 EESTI MUNATOOTED AS  
 EESTI PAGAR AS  
 EKSFISK OU  
 ELTRUM OU  
 ESTMILK PRODUCTION OU  
 FARM PLANT EESTI AS  
 GEIROM OU  
 GRAMUS AS  
 HALLIK AS

JAPS AS  
 KADARBIKU KÕOGIVILI OU  
 KALEV AS  
 KALEV CHOCOLATE FACTORY AS  
 KALEVESI OU  
 KIHNU KALA AS  
 KIKAS KAUBANDUS OU  
 KIRDERAND OU  
 KRAPESK AS  
 KRISKAL AS  
 LEHTSALA AS  
 LINDA NEKTAR AS  
 LINPET AS  
 LIVIKO AS  
 LAATSA KALATÖÖSTUS AS  
 M.V.WOOL AS  
 MAAG LIHATOOSTUS AS  
 MASEKO AS  
 MASEKONORD AS  
 MELECO AS  
 NÕO LIHATOOSTUS AS  
 ORU TAIMEÕLITÖÖSTUS OU  
 PAGARIPOISID OU  
 PALJASSAARE KALATÖÖSTUS AS  
 PAULIG BALTIC AS  
 PERE AS  
 PIIMANDUSÜHISTU E-PIIM TÕÜ  
 POLAR SUN PRODUCTS OU  
 POLVEN OU  
 POMES FEEDS AS  
 PREMIA TALLINNA KÜLMHOONE AS  
 PÕLTSAMAA FELIX AS  
 PÄRNU LAHT AS  
 RAI GRUPP OU  
 RAKVERE LIHAKOMBIINAAT AS  
 RAKVERE PIIRITUSTEHAS AS  
 REMEDIA AS  
 SAAREMAA KALA OU  
 SAAREMAA LIHATOOSTUS OU  
 SAAREMAA PIIMATOOSTUS AS  
 SAKU LÄTE OU  
 SAKU ÕLLETTEHASE AS  
 SALUTAGUSE PÄRMITEHAS AS  
 SALVEST AS  
 SMAKUS AS  
 SPRÄTFIL AS  
 SUBLAND OU  
 TALLINNA KARASTUSJOOGID AS  
 TARPLANI KAUBANDUSE OU  
 TARTU VESKI AS  
 TERE AS  
 UVIC AS  
 VALGA LIHATOOSTUS AS  
 VASTSE-KUUSTE LIHATOOSTUS AS  
 VETTEL OU  
 WISEWATER OU  
 VRHL OU  
 VÕHU VEIN AS  
 WÕRO KOMMERTS AS  
 VÕRU JUUST AS

VÄRSKA VESI AS  
OSEL FISH OU

**TEKSTIILITOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF TEXTILES**  
**ТЕКСТИЛЬНАЯ**  
**ПРОМЫШЛЕННОСТЬ**

AADE LÕNG OU  
AALE KASITOO OU  
ALTAAN OU  
BALTIC JERSEY OU  
BETAMAR OU  
CALISTO VARAHALDUR OU  
DELUX DOMOTEX OU  
EESTI MUOTOPEITE OU  
ELOTROI OU  
EVERDEAL EESTI AS  
FEIN-ELAST ESTONIA OU  
FINLAYSON BALTIC OU  
FLOMIS OU  
GRITTY OU  
I.D.KANGAS OU  
KODUKASITOO OU  
LEVANDI OU  
MISTRA-AUTEX AS  
MIVAR AS  
MIVAR-VIVA AS  
MUGK OU  
NANSO GROUP EESTI AS  
NARMA LV AS  
NEVIPRINT OU  
PÄIKESEDEKOORI OU  
QUALITEX AS  
REEDA KARDINAD & DISAIN OU  
RONDILL OU  
SIID JA SAMET OU  
SUNOREK AS  
SUVA AS  
TANZELT OU  
TEASPON AS  
TOOM TEKSTIIL AS  
TRAAGELDAJA OU  
VARKKO EESTI OU  
WENDRE AS  
VESTERMANDIA OU  
VESTRA EX OU  
VIITANET OU

**RÕIVATOOTMINE; KARUSNAHA**  
**TÖÖTLEMINE JA VÄRVIMINE**  
**MANUFACTURE OF WEARING**  
**APPAREL; DRESSING AND DYEING**  
**OF FUR**  
**ШВЕЙНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ;**  
**ОБРАБОТКА И ОКРАШИВАНИЕ**  
**МЕХА**

AFFECT OU  
ARKATI OU  
BALTIC INTERTEX OU  
BALTIKA AS  
CAMEL MODA OU  
CLUB FASHION OU  
COATS EESTI AS  
EESTI VANGLATÕOSTUS AS  
EKL OTOS OU  
GALVI-LINDA AS  
GOWRI INTERNATIONAL EESTI AS  
HILLEBERG EESTI AS  
ILVES-EXTRA AS  
LENNE OU  
MA-FASHION GRUPP OU  
MERKONI TÖÖRÕIVA OU  
MISS-L OU  
MULTI MARGER AS  
OESTERGAARD JA JOOST OU  
PINVET OU  
PLAGG TRADE OU  
PORTEX AS  
PTA GRUPP AS  
PVMP-EX OU  
RUSTON INVEST OU  
SANGAR AS  
SPORDI- JA TÖÖRÕIVAD OU  
SVARMIL AS  
TENNET AS  
VELMARD AS  
VEZALA AS  
WIGEN SINDI OU  
VIRULANE AS  
VR-SEBASTIAN OU

**NAHATÖÖTLEMINE JA -PARKIMINE;**  
**KOHVRITE, KÄEKOTTIDE, SADUL-**  
**SEPATOODETE, RAKMETE JA**  
**JALATSITE TÖÖTLEMINE**  
**TANNING AND DRESSING OF**  
**LEATHER; MANUFACTURE OF**  
**LUGGAGE, HANDBAGS, SADDLERY,**  
**HARNES AND FOOTWEAR**  
**ОБРАБОТКА И ДУБЛЕНИЕ КОЖИ;**  
**ПРОИЗВОДСТВО ЧЕМОДАНОВ,**  
**СУМОК, ОБУВИ, ШОРНИЧЕСТВО**  
**И ПРОИЗВОДСТВО СБРУИ**

ABRIS AS  
GEVATEX OU

MINI-LINDA OU  
PEX TALLA OU  
POLARIA AS  
REESTER AS  
RITICO OU  
WALLISE AS  
VELLEX INTERNATIONAL OU  
VR-KODA OU  
VALK OU

**PUIDUTÖÖTLEMINE NING PUIT- JA**  
**KORKTOODETE TÖÖTLEMINE, V.A**  
**MÖÖBEL; ÕLEST JA PUNUMIS-**  
**MATERJALIST TOODETE TÖÖTLEMINE**  
**MANUFACTURE OF WOOD AND OF**  
**PRODUCTS OF WOOD AND CORK,**  
**EXCEPT FURNITURE; MANUFACTURE**  
**OF ARTICLES OF STRAW AND PLAIT-**  
**ING MATERIALS**  
**ДЕРЕВООБРАБАТЫВАЮЩАЯ**  
**ПРОМЫШЛЕННОСТЬ И**  
**ПРОИЗВОДСТВО ДЕРЕВЯННЫХ**  
**ИЗДЕЛИЙ (ИСКЛ. МЕБЕЛЬ);**  
**ПРОИЗВОДСТВО ИЗДЕЛИЙ ИЗ**  
**СОЛОМЫ И ПЛЕТЕЛЬНЫХ**  
**МАТЕРИАЛОВ**

A & H RISTPALKMAJAD OU  
ABRAMI SAEVESKI OU  
ABX PUIT OU  
AHASTE PUIT OU  
AIVO PÕDER VAHEMETSALA FIE  
ALDARONDO OU  
ALEKSANDER - EHITUS OU  
ALFAFORT OU  
AMI TREIPUIT OU  
AMS PROJEKTID OU  
ANREMA GRUPP OU  
ANSAWERT OU  
ARCA NOVA ELEMENT OU  
ARCTIC FINLAND HOUSE OU  
ARNOLD AS  
ARTWOOD OU  
ARU GRUPP AS  
ASSIKU PUIT OU  
ASTEL AS  
BARBETEC OU  
BARRUS AS  
DAVID AS  
DELCOTEK OU  
DIROLEX OU  
DIVERO GRUPP OU  
DOLD PUIDUÕOSTUS AS  
E.W.PROJEKT OU  
ECOBIRCH AS  
EDURADA OU  
EESTI HOOVELLIIST OU  
EKETOR OU  
EMG EST OU

ENCO EST OU  
EPITAR OU  
ERKI AIANDUS OU  
ESTHAUS WOODFACTORY OU  
ESTNOR OU  
ESTONIAN CELL AS  
ESTPANEL OU  
FINLAID OU  
FINNFOREST EESTI AS  
FINNLAMELLI EESTI OU  
FORE & GRUPP OU  
GM PANELS OU  
GREENTEC OU  
GS INVEST OU  
HAAPSALU UKSETEHASE AS  
HANSACOM OU  
HARET AS  
HARMET OU  
HA-SERV OU  
H-CENTRAL AS  
HMK EHITUS JA PROJEKTID OU  
HUB LOGISTICS OU  
ILMRE AS  
IMB PUIDUOODETE AS  
INTERLESBALT OU  
JÄRVAKANDI PUIDUTEHAS OU  
K.M.T. MAJATEHAS OU  
KAGU METS OU  
KAPA PUIT OU  
KASE VABRIKU AS  
KESTVUSPUIT AS  
KILIGUNDE OU  
KM-PROFECT TU  
KMR GRUPP OU  
KODUMAJA AS  
KODUNURGA OU  
KORVIPOOD OU  
LAMIFLEX EESTI OU  
LASITA AKEN AS  
LASITA MAJA AS  
LIIMPUIT AS  
LOMPKA SK OU  
LOODUSMAJA OU  
LUMAR INVEST OU  
MAJORETT OU  
MARINA INVEST AS  
MATEK AS  
MIKKOR SAEKODA OU  
MILA PROPLASTA OU  
MILORD OU  
MIT OU  
MKT HOLDING OU  
MODULARE GRUPP OU  
MODULE TECH OU  
MOUNTAIN LOGHOME OU  
MUHU PUIDUKODA OU  
MÄNNIKU SAEKODA OU  
NATURAL AS  
NEDHOLM DESIGN OU  
NEFAB EESTI AS

NEOMEL OÜ  
 NETT AS  
 NORDSELLERS OÜ  
 NOVAPINUS OÜ  
 OLVARIA OÜ  
 OMA AED OÜ  
 OPTIO TRADE OÜ  
 OVERPLUS OÜ  
 PAJO SAEVESKI OÜ  
 PALKTARE OÜ  
 PALMAKO AS  
 PALMATIN OÜ  
 PARAMUS OÜ  
 PARKWOOD INDUSTRIES OÜ  
 PEETRI PUIT OÜ  
 PINUS ABJA OÜ  
 PLOKK AS  
 PLUSSYSTEM OÜ  
 POLARPARTNER OÜ  
 PRO FIKSUM OÜ  
 PUIDUERI OÜ  
 PUIDUKODA OÜ  
 PUIDUPOJAD OÜ  
 PUITKATUSED OÜ  
 PUMEKO AS  
 PUUMAJATEHASE OÜ  
 PÄRNU PLAADITEHAS AS  
 RAAMIMEISTER OÜ  
 RAIGISSON OÜ  
 RAIT AS  
 RAJA K. T. OÜ  
 RAKVERE METSAMAJAND AS  
 RANNU BANGEMAN OÜ  
 REBRUK AS  
 REPO VABRIKUD AS  
 RISENWOOD OÜ  
 RITSU AS  
 ROKSANT AS  
 RONI REM AS  
 RPM AS  
 RUDA TRADING OÜ  
 SAKALA SAEVESKI AS  
 SANWOOD AS  
 SCANDI FLOOR EESTI AS  
 SKANDLER OÜ  
 STAHLHUT AS  
 SÄN & MÄN OÜ  
 TAHE WOOD OÜ  
 TAMMURU PUIT OÜ  
 TÄRVEI ESTONIA OÜ  
 TARM AS  
 TECHNOMAR & ÄDREM AS  
 TOHVRI PUIT OÜ  
 TRADE EXPRESS OÜ  
 TREI PUIDUKAUBAD OÜ  
 TREIBLUT TRADING OÜ  
 TREK GRUPP OÜ  
 TRETIMBER OÜ  
 UKSE ILUSALONG OÜ  
 UNIBOX OÜ

UPM- KYMMENE OTEPÄÄ AS  
 URRUS INVEST OÜ  
 VARA SAEVESKI OÜ  
 VARLETON OÜ  
 VESSET OÜ  
 VIIRATSI SAEVESKI AS  
 VIISNURK AS  
 VIKING WINDOW AS  
 VINNAL AS  
 VIRUMAA METSATÖÖSTUS AS  
 ÖKOEHITUSE AS

**PABERIMASSI, PABERI JA PABER-  
 TOODETE TOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF PULP, PAPER  
 AND PAPER PRODUCTS**  
**ЦЕЛЛЮЗНАЯ И БУМАЖНАЯ  
 ПРОМЫШЛЕННОСТЬ**

A & R CARTON AS  
 AARSPAK OÜ  
 ALDUS AS  
 CISTA AS  
 DISPAK OÜ  
 HORIZON TSELLULOOSI JA  
 PABERI AS  
 LABELPRINT OÜ  
 PALOMA PAPP AS  
 PERFORPAPER OÜ  
 REALISTER OÜ  
 ROMEXS OÜ  
 SCA PACKAGING ESTONIA AS  
 SONOCO-ALCORE OÜ  
 STORA ENSO PACKAGING AS  
 TALBOKS AS  
 TARRATUOTE EESTI OÜ  
 TEGOPAK OÜ  
 TM PABER OÜ  
 VICTOR STATIONERY OÜ

**KIRJASTAMINE, TRÜKINDUS JA  
 SALVESTISTE PALJUNDUS**  
**PUBLISHING, PRINTING AND REPRO-  
 DUCATION OF RECORDED MEDIA**  
**ИЗДАТЕЛЬСКАЯ И ПЕЧАТНАЯ  
 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КОПИРОВАНИЕ  
 ЗАПИСЕЙ**

AKTAPRINT AS  
 ARGO TTP OÜ  
 ATLEX AS  
 B2 EESTI OÜ  
 BALTIC DISC AS  
 BIT AS  
 CHASER PRINT AGENCY OÜ  
 DATA PRINT OÜ  
 DIRECTOR JA PARTNERID OÜ  
 DISAINIKORP OÜ

ECOPRINT AS  
 EESTI EKSPRESSI KIRJASTUSE AS  
 EESTI ENTSUKLOPEEDIA-  
 KIRJASTUSE AS  
 EESTI PÄVALEHE AS  
 EESTI RAAMAT OÜ  
 EOMAP AS  
 ERMECOL OÜ  
 EUROPRINT AS  
 FILE-EST OÜ  
 FORMA MEDIA AS  
 GARISSON TRUKIKODA OÜ  
 GREIF OÜ  
 GRENADER GRUPP OÜ  
 HAAPSALU TRUKIKODA OÜ  
 ILOPRINT AS  
 INFOATLAS AS  
 IRSERING OÜ  
 IXODEST OÜ  
 JUURA ÖIGUSTEABE AS  
 KOLM LÖVI OÜ  
 KOOLIBRI AS  
 K-PRINT OÜ  
 KROONPRESS AS  
 KRUIZE DISAIN OÜ  
 MAALEHT AS  
 MERKEST OÜ  
 OFSET OÜ  
 PAAR OÜ  
 POSTIMEES AS  
 PR PÕHJARANNIK AS  
 ROMEKAS OÜ  
 PRINTCENTER EESTI AS  
 PRINTEX OÜ  
 QUALITY PRINT OÜ  
 REVA PRINT OÜ  
 SPIN PRESS AS  
 TALLINNA RAAMATUTRUKIKOJA OÜ  
 TEA KIRJASTUS AS  
 TÄNAPÄEV AS  
 UNIPRINT AS  
 VABA MAA AS

**KOKSI, PUHASTATUD NAFTATOO-  
 DETE JA TUUMKÜTUSE TOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF COKE, REFINED  
 PETROLEUM PRODUCTS AND  
 NUCLEAR FUEL**  
**ПРОИЗВОДСТВО КОКСА,  
 ОЧИЩЕННЫХ НЕФТЕПРОДУКТОВ  
 И ЯДЕРНОГО ТОПЛИВА**

BIODIESEL PALDISKI AS  
 BIOOIL OÜ  
 NOVOTRADE INVEST AS  
 VIRU KEEMIA GRUPP AS  
 VKG OIL AS

**KEMIKAALIDE JA KEEMIA TOODETE  
 TOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF CHEMICALS AND  
 CHEMICAL PRODUCTS**  
**ХИМИЧЕСКАЯ  
 ПРОМЫШЛЕННОСТЬ**

ANROLE OÜ  
 BALTACHEMI OÜ  
 BESUR OÜ  
 CHEMI-PHARM AS  
 DERMOSHOP OÜ  
 ECOSTIL OÜ  
 EESTI AGA AS  
 EKMANNI TOOTMINE OÜ  
 ES SADOLIN AS  
 ESKARO AS  
 ESTKO AS  
 FORANS EESTI AS  
 GENOUIQUE SPECIALTIES AS  
 HELAR CRYPTOGRAPHY OÜ  
 HENKEL MAKROFLEX AS  
 HOLZ PROF OÜ  
 IDATEX OÜ  
 KEMET RV OÜ  
 KEMIVESI AS  
 KEVELT AS  
 KORROME OÜ  
 MATOGARD OÜ  
 MAYERI INDUSTRIES AS  
 NITROFERT AS  
 NORDIC GROUP OÜ  
 NYCOMED SEFA AS  
 ORICA EESTI OÜ  
 ORTO AS  
 REMEI BALTICA OÜ  
 REVER OÜ  
 TALLINNA FARMAATSIAHASE AS  
 TIKKURILA-VIVACOLOR AS  
 TRIPO TOOTMISE OÜ  
 TRÜB BALTIC AS  
 VIPIS OÜ  
 VITALE-XD OÜ  
 VKG RESINS AS

**KUMMI- JA PLASTTOODETE TOOT-  
 MINE**  
**MANUFACTURE OF RUBBER AND  
 PLASTIC PRODUCTS**  
**ПРОИЗВОДСТВО  
 ПЛАСТМАССОВЫХ И РЕЗИНОВЫХ  
 ИЗДЕЛИЙ**

AAMEX OÜ  
 ALLESTPAC OÜ  
 ALPEK FL OÜ  
 AQUATOR OÜ  
 ARGONIC EAST AS  
 ATI PROFIL OÜ



BALTECO AS  
 BALTPLAST AS  
 BLADHS EESTI AS  
 DAGOPLAST AS  
 DALE LD. AS  
 ELEMAR AS  
 EMBALLAGE TECHNOLOGIES  
 TALLINN OU  
 ESTPAK PLASTIK AS  
 ESTPLAST TOOTMINE OU  
 FLAGMORE AS  
 GINTALL OU  
 HAKA PLAST OU  
 HANSA-FLEX HÜDRAULIKA OU  
 HIULINK OU  
 HYDROSCAND AS  
 JOVELD OU  
 KORIKS- FIBER OU  
 KWH PIPE EESTI AS  
 LASERSTUUDIO OU  
 LILIA TU  
 MALMERK AS  
 MERINVEST OU  
 NORFOLIER BALTIC OU  
 PIPELIFE EESTI AS  
 PLASTIKTOOS OU  
 PLASTONE OU  
 PLASTSYS OU  
 POLYFORM AS  
 PROLEXPLAST AS  
 PROMENS AS  
 RAPLA PLAST AS  
 REINER OU  
 ROLTER OU  
 SAFETY SYSTEM ESTONIA OU  
 SEKTOPLAST OU  
 TALENT PLASTICS EESTI AS  
 TEHNOPLAST AS  
 TEHNOVORM OU  
 THERMISOL OU  
 TST OU  
 UUED AKNAD OU  
 WAVIN ESTONIA OU  
 VESMACO OU  
 VULKER OU  
 OSEL PLASTIC OU  
 URITUS OU

**MUUDE MITTEMETALSETEST  
 MINERAALIDEST TOODETE  
 TOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF OTHER NON-  
 METALLIC MINERAL PRODUCTS**  
**ПРОИЗВОДСТВО ИНЫХ  
 НЕМЕТАЛЛИЧЕСКИХ  
 МИНЕРАЛЬНЫХ ИЗДЕЛИЙ**

AEROC AS  
 ALTT AS

ANDRESE DEKOORI AS  
 BALTIKLAAS AS  
 BETONEKS AS  
 BETOONMEISTER AS  
 BOHLE-BALTIC OU  
 DIAPOL GRANITE OU  
 E-BETOONELEMENT AS  
 EDELSTEIN OU  
 GEOS TEK OU  
 GLASKEK AS  
 HANSAKIVI OU  
 HANSAKLAAS OU  
 HC BETOON AS  
 HONOR KK OU  
 KINAVER OU  
 KIVIKUVAND OU  
 KIVISEPAD AS  
 KUNDA NORDIC TSEMENT AS  
 LABKLAAS AS  
 LASBET AS  
 LIMEX AS  
 LOSSIKIVI OU  
 MAREPLEKS OU  
 MAXIT ESTONIA AS  
 MIRA EHITUSMATERJALID OU  
 MONIER OU  
 NARVA-BARK AS  
 NORDKALK AS  
 O-I PRODUCTION ESTONIA AS  
 PÄRNU BETOONMEISTRID AS  
 RAE KIVITEHAS OU  
 RUDUS AS  
 SAINT-GOBAIN GLASS ESTONIA AS  
 SAKRET OU  
 SAVITON OU  
 SILBET AS  
 TALOT AS  
 TARTU MAJA BETOONTOOTED AS  
 TOIVO DOLOMIT OU  
 UNINAKS AS  
 VALEV UDRAS OU  
 WIENERBERGER AS  
 VITRECON OU

**METALLITOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF BASIC METALS**  
**МЕТАЛЛУРГИЯ**

ARCELORMITTAL TALLINN OU  
 ARTARO OU  
 DEMIDOV INDUSTRIES AS  
 ECOMETAL AS  
 INTERNATIONAL ALUMINIUM  
 CASTING TARTU AS  
 SILMET GRUPP AS  
 STERA SAUE AS  
 VALUMEHAANIKA AS

**METALLTOODETE TOOTMINE V.A  
 MASINAD JA SEADMED**  
**MANUFACTURE OF FABRICATED  
 METAL PRODUCTS, EXCEPT  
 MACHINERY AND EQUIPMENT**  
**МЕТАЛЛООБРАБОТКА (ИСКЛ.  
 СТАНКИ И ОБОРУДОВАНИЕ)**

3D METALL OU  
 AARA METALL OU  
 ADREM PÄRNU AS  
 AESTON METALL CONSTRUCTION OU  
 AHTME VAGON OU  
 AKSI-METALL OU  
 ALION EST PL OU  
 ALISE TECHNIC OU  
 ANTOMET OU  
 AO LASERTOOL OU  
 ARAVETE METALLITOODE OU  
 ARECO EESTI OU  
 ARISTEY PARTNER OU  
 ARKMAN METALL OU  
 ARS METALLITO O OU  
 ARTIUM ITC OU  
 ASSAR LUKUAUK AS  
 AUGLI METALL OU  
 AUTIRA METALL OU  
 AVEX OU  
 AVOLUX OU  
 B2B METALWORKS OU  
 BALTIC BISON OU  
 BINEK OU  
 CAMUS VARA OU  
 CLIFFORD OU  
 DAVELEST OU  
 DEFORE OU  
 DEIL-METALL OU  
 DEKA METALL OU  
 DELFES METALL OU  
 DENSEL BALTIC OU  
 DIAMANTEK OU  
 EESTI ELECSTER AS  
 EESTI ENERGO MONTAAZH AS  
 EESTI TERMOTEHNIKA AS  
 EHITUSMETALL OU  
 EKSAMO AS  
 ELCOMEX TRADE OU  
 ELMET RAKVERE AS  
 ELTEK AS  
 ENEMAT OU  
 E-PROFIIL AS  
 ERALD NORDIC OU  
 ESCO AS  
 ESTANC AS  
 ETEM PÄRNU AS  
 EUROTRADE BALTIC OU  
 FAGEL OU  
 FARMO SM AS  
 FAVOR AS  
 FELISTRA AS

FEMW OU  
 FENESTRA AS  
 FERREKS TT AS  
 FERREL AS  
 FESMA ALU OU  
 FINEST STEEL AS  
 FLEIBEL GROUP OU  
 FRISTEBERG OU  
 FROG INDUSTRIAL DESING OU  
 GALV-EST AS  
 HELMETAL IMS OU  
 H-SEITSE-H-KUUS OU  
 I&T METALL OU  
 IHS ELEVEN GROUP OU  
 ILMARINE AS  
 INDEGRUPP OU  
 INDUSTRIAL OU  
 INKA-NORSAFE AS  
 INLOOK COLOR OU  
 JANERE OU  
 JUMAX AS  
 K.MET AS  
 KADARES OU  
 KARU KATUS OU  
 KERN-LIEBERS EESTI OU  
 KITZINGER-PROGRESS AS  
 KOPAR BALTIC AS  
 KRUVIKS OU  
 KUNREX OU  
 KXM EST OU  
 LAPI MT AS  
 LAVINTON OU  
 LEHETU SEPIKODA OU  
 LEKU METALL AS  
 LIIVAPRITSI OU  
 LOODESYSTEM OU  
 LUMINA METALL OU  
 MAIBROK OU  
 MAINSTEN OU  
 MAKRON ESTONIA OU  
 MAMMASTE METALL AS  
 MARU METALL AS  
 MATTILA TANK OU  
 MECONET BALTIC AS  
 MENDALI OU  
 MENTONIX OU  
 MEPICO OU  
 MERKS EU OU  
 METALLIKAITSE OU  
 METALL-LUX OU  
 METAPRINT AS  
 METEST METALL OU  
 METUS-EST AS  
 MONIK OU  
 MOODUL AS  
 NAPAL AS  
 OESE METALL OU  
 OMEGA PRO OU  
 OSSMET OU  
 OTEPÄÄ METALL AS

OUTOKUMPU STAINLESS TUBULAR PRODUCTS AS  
 PALDISKI TSINGIPADA AS  
 PALU GRUPP OU  
 PARMET AS  
 POLARTEK OU  
 PREDE AS  
 PRINTTARE AS  
 Q-HAUS BALTIC OU  
 RADIUS MACHINING OU  
 RAINITAR TOOTMINE OU  
 RAKA GRUPP OU  
 RAUDAR OU  
 RAUDPOLT OU  
 RAUDVELI OU  
 REMEKSI KESKUS AS  
 RENEKO AS  
 REPSTON OU  
 RGR METALL OU  
 RITERA OU  
 ROMEC METALL OU  
 RUUKKI PRODUCTS AS  
 SAAJOS AS  
 SAKU METALL AS  
 SAMESTI METALL OU  
 SCANWELD AS  
 SEMET OU  
 SEPASELL OU  
 SEROVANTOS OU  
 SETTON OU  
 SIENT OU  
 SILBET METALL AS  
 SILVENTO OU  
 SMC ENGINEERING OU  
 SMIDT METALL OU  
 SOLIDUM AS  
 SPORRONG EESTI OU  
 STADET OU  
 STALLMEN OU  
 STAR MODUL OU  
 STEAMRATOR OU  
 SUMAR INSTRUMENT OU  
 SUNGATE FENCE OU  
 TAHEL OR OU  
 TALUMAA OU  
 TERASMAN OU  
 TERASVARA OU  
 TERG OU  
 TERMIKS- GRUPP OU  
 TERMOX AS  
 T-FARMID OU  
 TIAL OU  
 TMT GROUP OU  
 TOILA-MET OU  
 TOODE AS  
 TOPOIL AS  
 VALDEK AS  
 VASAR OU  
 WELDING CONSTRUCTIONS OU  
 VEMET OU

VEMO-PK OU  
 VERTEX ESTONIA AS  
 VESBOARD OU  
 WETOREX OU  
 VG HOLDING AS  
 VH PIIRE OU  
 VIJANDI METALL AS  
 WINDOOR AS  
 VIRU RMT OU  
 VISARI METALLITÖÖD OU  
 VÕRU HALLID AS

**MUJAL LIIGITAMATA MASINATE JA SEADMETE TOOTMINE**

**MANUFACTURE OF MACHINERY AND EQUIPMENT N.E.C.**

**ПРОИЗВОДСТВО ИНЫХ СТАНКОВ И ОБОРУДОВАНИЯ**

A.K.K. AS  
 ALEKON HOLDING AS  
 ALIMPER OU  
 ALK PIPES OU  
 ALSTOM ESTONIA AS  
 ARMAPRO OU  
 BALTFLEX AS  
 BALTI TEED OU  
 BALTI-FILTRID OU  
 BLINK OU  
 CLYDE BERGEMANN EESTI AS  
 DELAVAL AS  
 DESFACTORY OU  
 DESI-E AS  
 DESINTEGRAATOR AS  
 DESINTEGRAATOR TOOTMISE OU  
 E-ARSENAL AS  
 EDUKAN OU  
 EESTI KRAANAVABRIK OU  
 EESTI LINDSAW AS  
 EKOL OU  
 ENERPOINT SAARE OU  
 ENVIROLYTE INDUSTRIES INTERNATIONAL OU  
 ESTRE AS  
 ET MÕISAKÜLA AS  
 ETS NORD AS  
 FERTIL AS  
 FILTRIMEISTER OU  
 FLIR SYSTEMS ESTONIA OU  
 FLOW SERVICE OU  
 FLÄKT OU  
 FORANKRA BALTIC OU  
 GRADER SERVICE AS  
 HEKOTEK AS  
 HIMIFIL AS  
 HYDROPOWER OU  
 IS TEAM WORK AS  
 J.I.T. AS  
 KEMEK ENGINEERING OU

MASTERSEN OU  
 MEIREN ENGINEERING OU  
 MELIAN GRUPP OU  
 METOS AS  
 METSIS OU  
 MOVEK GRUPP OU  
 MÄRJA MONTE OU  
 NUJA PMT AS  
 ORIGIN AS  
 PALMS METAL OU  
 PALMSE MEHAANIKAKODA OU  
 PECC KRAANAHEITUS OU  
 POMEMET OU  
 PROTEUS OU  
 REMKO GRUPP OU  
 ROVICO BÜROO OU  
 SAME OU  
 SAMI AS  
 SKAMET OU  
 SPRAYTEC OU  
 STRATUS OU  
 ZIRCON TECHNOLOGIES AS  
 TAMSALU EPT AS  
 TIGWELD OU  
 VERGUTECH BALTIKUM OU  
 WINDAK OU  
 VIPSAL OU  
 VIRO TOOLS AS  
 VOKA MASIN AS

**KONTORIMASINATE JA ARVUTITE TOOTMINE**

**MANUFACTURE OF OFFICE MACHINERY AND COMPUTERS**

**ПРОИЗВОДСТВО КОМПЬЮТЕРОВ И ОФИСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ**

CLANNET OU  
 INTRA NET SYSTEMS OU  
 JUHANI OU  
 ORDI AS  
 VALVESILM OU

**MUJAL LIIGITAMATA ELEKTRIMASINATE JA -APARAATIDE TOOTMINE**

**MANUFACTURE OF ELECTRICAL MACHINERY AND APPARATUS N.E.C.**

**ПРОИЗВОДСТВО ИНОЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИКИ И АППАРАТОВ**

BELLATRIX LIGHTING OU  
 BROWIK EESTI OU  
 CO-TEHNO OU  
 DRAKA KEILA CABLES AS  
 ELVES OU  
 ENERGOSEVIS OU  
 ENSTO ENSEK AS

ER BALTIC ELECTROTECHNICS AND AUTOMATION AS  
 ESTEL ELEKTROONIKA OU  
 HARJU ELEKTER AS  
 INCAP ELECTRONICS ESTONIA OU  
 INTERCONNECT PRODUCT ASSEMBLY AS  
 KAAON-TECH TüÜ  
 LEPNA ELEKTER AS  
 M JA P NURST AS  
 MS BALTI TRAFU OU  
 NORDWEST ELCOM OU  
 PAIDE EG AS  
 PKC EESTI AS  
 POWERWAVE TECHNOLOGIES ESTONIA OU  
 PRODUXI OU  
 RAASIKU ELEKTER AS  
 ROSENTOR OU  
 STONERIDGE ELECTRONICS AS  
 TAVRIDA ELECTRIC EXPORT AS  
 VOLTA AS

**RAADIO-, TELEVISIOONI- JA SIDESEADMETE NING –APARAATUURI TOOTMINE**

**MANUFACTURE OF RADIO, TELEVISION AND COMMUNICATION EQUIPMENT AND APPARATUS**

**ПРОИЗВОДСТВО РАДИО- И ТЕЛЕАППАРАТУРЫ, А ТАКЖЕ СРЕДСТВ СВЯЗИ**

ARTEC GROUP OU  
 ARTEC INPRO OU  
 AUDES LLC OU  
 CD-KAART OU  
 CONTECH ENGINEERING OU  
 EFORE AS  
 ELCOTEO TALLINN AS  
 ENICS EESTI AS  
 ESTEL ELEKTRO AS  
 IPM ELEKTROONIKA AS  
 LEAB EESTI OU  
 MAJ ESITLUSTEHNKA OU  
 MIKROMASCH EESTI OU  
 NATIONAL SEMICONDUCTOR ESTONIA OU  
 RANTELON OU  
 TELCONTAR OU  
 TRADEX AS

**MEDITSIINITEHNIKA, OPTIKARIIS-  
TADE, TÄPPISINSTRUMENTIDE JA  
AJANÄITAJATE TOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF MEDICAL, PRECI-  
SION AND OPTICAL INSTRUMENTS,  
WATCHES AND CLOCKS**  
**ПРОИЗВОДСТВО МЕДИЦИНСКОЙ  
ТЕХНИКИ И КОНТРОЛЬНО-  
ИЗМЕРИТЕЛЬНОГО  
ОБОРУДОВАНИЯ**

AF-AUTOMAATIKA OU  
ALVO-S AS  
AMS ELEKTRONIC OU  
ANTAL OU  
ASWEGA AS  
AUTEL-BÜROO OU  
EKTACO AS  
ELI OU  
ELKE SENSOR OU  
EMROS OU  
ENGLO OU  
ERAKLIINIK DENTES AS  
FOCUS EESTI AS  
FYSIOTECH OU  
GLASSTRESS OU  
HARDMEIER OU  
HSF MEDETO AS  
HTT INSTRUMENT OU  
I.V.A. LEON OU  
IB KRATES OU  
JOT EESTI OU  
KAALUKODA A.A. OU  
KARL STORZ VIDEO ENDOSCOPY  
ESTONIA OU  
LASER DIAGNOSTIC  
INSTRUMENTS AS  
MARTEM AS  
MTR.AUTOMATION OU  
NEOQI AS  
NEWEEKS AS  
NORDOPTIKA OU  
OPTIPROF 2000 OU  
PARKLI HL OU  
PHARMA SYSTEMS EESTI OU  
RSTA AS  
SYSTEMTEST OU  
TECH GROUP AS  
TONDI ELEKTROONIKA AS  
WELLSPA OU  
VGT AS

**MOOTORSÕIDUKITE, HAAGISTE JA  
POOLHAAGISTE TOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF MOTOR  
VEHICLES, TRAILERS AND SEMI-  
TRAILERS**  
**ПРОИЗВОДСТВО ТРАНСПОРТНОЙ  
ТЕХНИКИ, ПРИЦЕПОВ И  
ПОЛУПРИЦЕПОВ**

ALVO INDUSTRIES AS  
ARRIERUM OU  
BESTNET AS  
COMPOMAN OU  
FOILPOINT OU  
NORMA AS  
PIDURIMEISTRI OU  
POWERSTEEL OU  
RENEK OU  
RESPO HAAGISED AS  
SCANSAAR OU  
TARFURGO OU  
UNIVERSAL INDUSTRIES OU

**MUUDE TRANSPORDIVAHENDITE  
TOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF OTHER TRANS-  
PORT EQUIPMENT**  
**ПРОИЗВОДСТВО ИНОЙ  
ТРАНСПОРТНОЙ ТЕХНИКИ**

AIR MAINTENANCE ESTONIA AS  
BALTIC BOAT CENTER OU  
BALTIC WORKBOATS AS  
BLRT GRUPP AS  
BOATNET OU  
FAABULA AS  
LAEV EX OU  
LTH - BAAS AS  
NAVIS GRUPP OU  
NESCOTECH AS  
PAIVI DIESEL OU  
PÄRNU LAEVATEHAS AS  
SAARE PAAT AS  
SHIP DIESEL SYSTEM SERVICE OU  
SRC LAEVATEENINDUSE OU  
TAHE KAYAKS OU  
TELGER OU  
VT PLASTIK VLADIMIR OLENIN FIE

**MÕÖBLITOOTMINE; MUJAL LIIGITA-  
MATA TOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF FURNITURE;  
MANUFACTURING N.E.C.**  
**ПРОИЗВОДСТВО ПРОМЫШЛЕННЫХ  
ТОВАРОВ И МЕБЕЛИ**

AA SISUSTUSDETAIL OU  
AHRENS INVESTING OU

AKKO WOOD OU  
ALVIGO GOLD OU  
ALVIRON OU  
AMELLO GRUPP OU  
ANDESTON OU  
ANRO PT OU  
ANTSLA INNO AS  
AURUM AS  
AVILA PUIT OU  
BALTIC FENCE OU  
BELLUS FURNITUR OU  
BORG OU  
CAMILLA MÖÖBEL OU  
CCC OU  
COLOR SYSTEMS OU  
DAGÕ HINDERSYSTEM OU  
DISEKT-ST OU  
DRAMMOFON OU  
EESTI TEMPLITEHAS OU  
EXENTOR OU  
FLEXA EESTI AS  
FORTEM GRUPP AS  
GS WOOD TRADING OU  
HABECO OU  
HANSPERT OU  
HILDING ANDERS BALTIC AS  
IDEEKLAAS OU  
INEST MARKET AS  
INTERA AS  
JETS TRADING OU  
JUVEEL OU  
KARIMUS OU  
KATEKS SISUSTUS AS  
KH TEH PRODUCTION OU  
KIKA OU  
KITMAN AS  
KOSE MÖÖBEL AS  
KRAFT MÖÖBEL OU  
KRIISA ORELIEHITUS OU  
KRISLING AS  
LAERTES OU  
MAARJA MÖÖBEL OU  
MARIVARI AS  
MEENED OU  
MKK GROUP AS  
MOMENTUM EESTI OU  
MOODULMÖÖBEL OU  
MÖÖBEL EST OU  
PHARMADULE OU  
PINEA OU  
PLAAT DETAIL OU  
PW DETAIL OU  
RAKISTE TEHAS AS  
RAPALA EESTI AS  
RIGOR OU  
RILSON OU  
ROMAN TAVAST OU  
ROOTSI MÖÖBEL AS  
S.S.VIGALA PUU OU  
SAJAKORPI AS

SANDORES OU  
SANGLA JUVEELISALONG AS  
SARKOP AS  
SARMET OU  
SAVEKS GRUPP OU  
SIRJE AS  
STANDARD AS  
STEELMAN OU  
STERNOBERG OU  
STIGMAR OU  
STRUCTO INDUSTRY OU  
SVERIX AS  
T&T MANG AS  
TARITVO AS  
TARME AS  
TARMEL AS  
TIPTIPTAP OU  
TK-TEAM AS  
TNC COMPONENTS OU  
TREWOD OU  
TWINTON TRADE OU  
UNIPLAST OU  
VALGA GOMAB MÖÖBEL AS  
VENTEX GRUPP OU  
VEPAMON OU  
VERMO AS  
VIOLANTE MÖÖBEL OU

**RINGLUSSEVÖTT  
RECYCLING**  
**ПЕРЕРАБОТКА УТИЛЬСЫРЬЯ**

ACI INDUSTRIES EESTI METALS OU  
ALVIGO AS  
KUUSAKOSKI AS  
LIPLAND OU  
PLASTITEHASE AS  
TALLINNA SEKTO AS  
TOMA GROUP OU

**ELEKTRIENERGIA-, GAASI-, AURU-  
JA KUUMAVEEVARUSTUS**  
**ELECTRICITY, GAS, STEAM AND HOT  
WATER SUPPLY**  
**ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ,  
ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГАЗОМ, ПАРОМ И  
ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ**

AKRA MAJA OU  
ASKOTERM OU  
AVOTERM OU  
EESTI ENERGIA AS  
EPT ENERGIA OU  
ESRO AS  
FORTUM TARTU AS  
GREENCOAL AS  
LOO ELEKTER AS  
PROFITEAM OU

TOILA V.V. AS  
VKG ELEKTRIVÖRGUD OÜ  
VÖRU SOOJUS AS

**VEEKOGUMINE, -PUHASTUS JA  
JAOTUS**

**COLLECTION, PURIFICATION AND  
DISTRIBUTION OF WATER**

**ВОДОСНАБЖЕНИЕ, ОЧИЩЕНИЕ И  
РАСПРЕДЕЛЕНИЕ**

HAAPSALU VEEVÄRK AS  
JÕGEVA VESI OÜ  
MIRIDON OÜ  
PAIDE VESI AS  
PÄRNU VESI AS  
TALLINNA VESI AS  
VÖRU VESI AS

**EHITUS  
CONSTRUCTION  
СТРОИТЕЛЬСТВО**

A.P.E. ELEKTER AS  
AATEMEES OÜ  
AB TRUST OÜ  
ABB AS  
AEK OÜ  
AESTON OÜ  
AGIO EHITUS OÜ  
AHJUTARVE OÜ  
AIRFIX OÜ  
ALEXTRIM OÜ  
ALNUS OÜ  
ALTOR PROJEKTID OÜ  
AMAKS AS  
AMATTI EHITUS OÜ  
ANDROVER OÜ  
AP EHITUS AS  
APEST GRUPP OÜ  
ARWAGIS OÜ  
ASTERA AS  
AUTOMAATIKA KESKUS OÜ  
BALTI EHITUS SERVICE OÜ  
BALTROS GEM GRUPP AS  
BASIC PIPE SYSTEMS OÜ  
BAUMERK GRUPP OÜ  
BETONPÕRANDAD OÜ  
BOVI GRUPP OÜ  
BRAGI OÜ  
BRONTE OÜ  
BRUSTER OÜ  
CENTVEB-PROJEKT OÜ  
COMINTEC OÜ  
CO-OP MARKET OÜ  
DAGO EHITUS OÜ  
DANVILLE OÜ  
DEBRETA OÜ

DECORA EHITUS AS  
DELTASTON OÜ  
DNS FASSAADID OÜ  
EBC EHITUS AS  
EESTI ESM AS  
EHITUSFIRMA RAND & TUULBERG AS  
EHITUSKOMPAKT OÜ  
EHTO OÜ  
EIDERT OÜ  
E-KATUSED OÜ  
ELECTRUM AS  
ELEKTRIMEES OÜ  
ELEKTRITSENTRUM AS  
ELEMENT EHITUS OÜ  
ELIF AS  
ELMIX PROJEKT OÜ  
ELORA BALTIC OÜ  
ELTAM OÜ  
ELTEL NETWORKS ES AS  
ELWO AS  
EMET AS  
ENNAK SEL AS  
EPOPÖRAND-R OÜ  
ERGE ARENDUS OÜ  
ERIDAN GRUPP OÜ  
E-SERVICE AS  
ESMAR EHITUS AS  
ESTCONDE-E OÜ  
ESTSTONE OÜ  
ET TOREL OÜ  
ETRE AS  
EUROCON OÜ  
EUROKATUS OÜ  
EUROVENTEST OÜ  
EVIKO AS  
FACIO AS  
FAROVENT OÜ  
FELITON OÜ  
FERRIT KT OÜ  
FIORD-INSENER AS  
FLOCCOSA AS  
FORT EHITUS OÜ  
FRAAGOS GRUPP OÜ  
GAROLD GRUPP OÜ  
GAUR AS  
GK EHITUS OÜ  
GREENWING OÜ  
GUTTENBERG EHITUS OÜ  
H.P.EHITUSARENDUS OÜ  
HAAPSALU RESTAURAATOR OÜ  
HAKTEK OÜ  
HANKEN OÜ  
HANSAKATUSED OÜ  
HARJU EHITUS AS  
HARRY METALL OÜ  
HAUSERS GRUPP OÜ  
HEIDOMER OÜ  
HELMHOLD OÜ  
HOLLIGER GRUPP AS  
HOTRONIC AS

HÄRMA EHITUS OÜ  
IMALLI GRUPP OÜ  
IMOKO OÜ  
INKUTA EHITUS OÜ  
INNECTO OÜ  
IRBISTERO AS  
IREST EHITUSJUHTIMISE AS  
ISOREAL OÜ  
ISTERMI OÜ  
JAANI-TERP OÜ  
JAKOTEKS AS  
JART KONSULT AS  
JKI EHITUS OÜ  
JUSIAN OÜ  
JÕGEVA EHITUS AS  
JÄLLE JA KO AS  
JÄRVA TEED AS  
K & H AS  
K&P EHITUS AS  
KADARPIK JA KALJUMAE OÜ  
KAEFER ISOLATSIOONITEHNIKA OÜ  
KAGUMERK OÜ  
KAI KLAASILÕIKUS OÜ  
KAMEKO EHITUS OÜ  
KANSTET OÜ  
KARMIS-IISAKU OÜ  
KASTOR GAAS OÜ  
KATEVARA OÜ  
KATUSETARK OÜ  
KAURITS OÜ  
KEKI EHITUS AS  
KELLISTER OÜ  
KEMEHH OÜ  
KH ENERGIA-KONSULT AS  
KINGDOM OÜ  
KIVIOJA OÜ  
KLIIMATEHNIKA AS  
K-MOST AS  
KOLLE AS  
KURESSAARE EHITUS AS  
KURG JA PUNNEK OÜ  
KÜTE JA EHITUS AS  
LASILA BETOON AS  
LAVAD JA TELGID OÜ  
LEMMINKÄINEN EESTI AS  
LEVA AS  
LEVEL AS  
LEVIEHITUS OÜ  
LIMBERGI EHITUSE OÜ  
LINDAL ENTERPRISE OÜ  
LINDREM AS  
LIW EESTI BASSEINID OÜ  
LÕHKETOOD OÜ  
LÄHTE EHITUS AS  
MAKSMI OÜ  
MALEKO AS  
MAMAKO OÜ  
MARSALIS EHITUS OÜ  
MARU EHITUS AS  
MB SHOW SERVICES OÜ

MEGALET EHITUS OÜ  
MEGARON-E AS  
MENPLUSS OÜ  
MERELÉN OÜ  
MERKO EHITUS AS  
MERKO TARTU AS  
MIKROVAI OÜ  
MIRREL JK OÜ  
MISANTA OÜ  
MOREEN OÜ  
MORELSON OÜ  
MR PORTAL OÜ  
MUSTJÕE AUTO OÜ  
MV EHITUSE OÜ  
NCC OÜ  
NOONERS OÜ  
NORDECON INFRA AS  
NORDECON INTERNATIONAL AS  
NORDFOX OÜ  
OMA EHITAJA AS  
ONOTOR OÜ  
OSTERLEY EHITUS OÜ  
PAIDE MEK AS  
PAIP AS  
PALAMAR GRUPP OÜ  
PARLENOF OÜ  
PENOPE OÜ  
PERI AS  
PLUVO OÜ  
PR BETOON OÜ  
PRIMUS PR OÜ  
PROFELD EHITUS OÜ  
PRONTO GRUPP OÜ  
PÕHJALA PUU TŪ  
PÕLVA MAAPARANDUS AS  
PÕLVA TEED AS  
PÖZ AS  
RAIMA OÜ  
RAKE AS  
RAKTOOM AS  
REBUKO OÜ  
REF EHITUSTOOD OÜ  
REI GEOTEHNIKA OÜ  
REIDER RP OÜ  
REMOTEK EHITUS OÜ  
RESTEH OÜ  
RESTOR AS  
REVOKSTA OÜ  
RIHTI PROJEKT AS  
RIS EHITUS AS  
RITO ELEKTRITOOD AS  
RIVERSIDE OÜ  
ROHE-EESTI TANKLATEHNIKA OÜ  
ROYALTEX OÜ  
RSL EHITUS OÜ  
RUUT EHITUSE OÜ  
RÄNDUR PROJEKT OÜ  
S.P.M.INVEST OÜ  
SAARE EPT AS  
SAARE EREK AS

SAHKAR TT OÜ  
 SANPRO PLUS OÜ  
 SANSERV AS  
 SARENO ELEKTER OÜ  
 SAVEKATE OÜ  
 SAVI AS  
 SECURITEC OÜ  
 SEMUEHITUS AS  
 SILINDIA OÜ  
 SKANSKA EMV AS  
 SKINEST EHTUS AS  
 SMR TEED AS  
 SOOJUSPUMP OÜ  
 SOONE EHTUS OÜ  
 SOREA GRUPP OÜ  
 SOVEK AS  
 STAKO DILER OÜ  
 STARLEVEL OÜ  
 STEELROOF OÜ  
 SUJA EHTUS OÜ  
 SUSTEEMKÜTE OÜ  
 T.A.K. EHTUS OÜ  
 TAFRIX OÜ  
 TALLINNA TEEDE AS  
 TALTER AS  
 TANEL AS  
 TARREST EHTUS OÜ  
 TARTU EHTUS AS  
 TARVECO OY EESTI FILIAAL  
 TAVT OÜ  
 TEEARU GRUPP OÜ  
 TEEDE REV-2 AS  
 TEE-ÄK OÜ  
 TEHENERGO OÜ  
 TEHO EESTI TEEHOOLDUS OÜ  
 TELCO AS  
 TELVE JA LAAR OÜ  
 TEMIR AS  
 TEMPER OÜ  
 TENGEL AS  
 TERASTEENUS OÜ  
 TERMOISOLATSIOONID OÜ  
 TERRAMARE EESTI OÜ  
 TERRAT AS  
 TESMAN AS  
 TESTEM AS  
 TET-KO OÜ  
 THERM OÜ  
 TIIT TRADE OÜ  
 TIXER EHTUS OÜ  
 TOMRA BALTIC OÜ  
 TOVEKA OÜ  
 TRAUTMAN GRUPP OÜ  
 TREF AS  
 TRIOPARTNER OÜ  
 TRV KLIIMA AS  
 TUISU OÜ  
 TURMBERG OÜ  
 TVS PARTNERID AS  
 TÕRVA ELEKTER AS

UUS EHTUS RC AS  
 UUSVENTO OÜ  
 VALMAP GRUPP AS  
 WALSEKTO OÜ  
 VAN & MAR OÜ  
 V-ARTAM GRUPP OÜ  
 VECTA DESIGN OÜ  
 VEERING OÜ  
 VEETEE OÜ  
 VEIKO RAUN OÜ  
 VEKTRUS OÜ  
 VENT GRUPP OÜ  
 VERALUX EHTUS OÜ  
 VESIROOS OÜ  
 VET EHTUS GRUPP OÜ  
 VIIMSI KEEVITUS AS  
 VIKES PROJEKT OÜ  
 VIRTEL GRUPP OÜ  
 VIRU ELEKTRIK AS  
 VIRU ELTO OÜ  
 VISKARI AS  
 VÕRUMAA TEEDE AS  
 VÄLISVÕRUKUDE EHTUS OÜ  
 VANDRA MP OÜ  
 VÄNDRA TARE AS  
 ÖUEMEISTER OÜ  
 ÜLE OÜ  
 YIT EHTUS AS  
 YIT EMICO AS

**MOOTORSÕIDUKITE JA MOOTOR-  
 RATASTE MÜÜK, HOOLDUS JA  
 REMONT; MOOTORIKÜTUSE  
 JAEMÜÜK**  
**SALE, MAINTENANCE AND REPAIR  
 OF MOTOR VEHICLES AND MOTOR-  
 CYCLES; RETAIL SALE OF AUTOMO-  
 TIVE FUEL**  
**ПРОДАЖА, ОБСЛУЖИВАНИЕ И  
 РЕМОНТ АВТО- И  
 МОТОТРАНСПОРТА; РОЗНИЧНАЯ  
 ПРОДАЖА МОТОРНОГО ТОПЛИВА**

2 G BALTIC COMPANY OÜ  
 AASTA AUTO AS  
 ABC MOTORS AS  
 AKUANT OÜ  
 ALEXELA OIL AS  
 AMEERIKA AUTOTEENINDUSE OÜ  
 AMSERV GRUPI AS  
 ANDERON OÜ  
 APERON AUTO AS  
 ASCAR TALLINN AS  
 ATOY AUTOMOTIVE OÜ  
 AUSER AUTO AS  
 AUTO 100 AS  
 AUTO ONE OÜ  
 AUTOKS GRUPP OÜ  
 AUTOMEISTER AS

AUTORESURS OÜ  
 AUTOSPETSIALIST OÜ  
 AUTOTRANSPORT OÜ  
 BAKT KAUBANDUS AS  
 BALCO AS  
 BALTEREX AS  
 BALTIC TRUCK TRADE AS  
 BAROS OÜ  
 BASTET HOLDING OÜ  
 BEN AT AS  
 BENEFIT AS  
 CAMEX KAUBANDUS OÜ  
 CARRING AS  
 CATWEES OÜ  
 DECTRA OÜ  
 E.T.V.A.VARUOSAD OÜ  
 EESTI STATOIL AS  
 ELKE AUTO AS  
 ERITEHNIK OÜ  
 ERMEL TRANS OÜ  
 ESMARI LAEVAD OÜ  
 ESTMOTOR OÜ  
 EUROPARTS AUTODET AS  
 EUROTRANS OÜ  
 FLEXOIL OÜ  
 GETZ EESTI AS  
 HAAGISEKESKUS OÜ  
 HAT-AUTO AS  
 HINKUS AS  
 INSENERI- JA TEHNIKAÜHISTU

REBELLA TüÜ  
 INTERLAAGER OÜ  
 ISOGREEN AS  
 IV PLUS AS  
 K.G.KNUTSSON AS  
 KIA AUTO AS  
 KLEERON OÜ  
 KLEMET AS  
 KOMMEST AUTO AS  
 KÄSSBOHRER OÜ  
 LARSEN KAUBANDUSE OÜ  
 MADEN TRANS OÜ  
 MADIS ABILINE FIE  
 MALTEFOX OÜ  
 MAMETA H OÜ  
 MARGUS MURAKAS JA PARTNERID OÜ  
 MARMORIN AS  
 MATSKAWA OÜ  
 MDM AUTO OÜ  
 MELIT AP OÜ  
 MERCANTILE GROUP AS  
 MOKTER AS  
 MORBELA OÜ  
 NI MOTORS OÜ  
 OIL TRADING ESTONIA AS  
 OLEREX AS  
 ORU ÄRI AS  
 PROFILE VEHICLES BALTIC OÜ  
 PROTYRE OÜ  
 RENNEKS KAUBANDUS OÜ

RENOVAAR OÜ  
 REVAL AUTO AS  
 REVALBALT OÜ  
 ROTAL-KAUBANDUSE OÜ  
 SAKSA AUTO AS  
 SAKU TEHNO AS  
 SALOME AUTO AS  
 SCANBALT TRAILER OÜ  
 SCANIA EESTI AS  
 SILBERAUTO AS  
 SINITTA AS  
 SKUBA EESTI OÜ  
 SOEAUTO OÜ  
 ZUBRORUS AS  
 TELFER GRUPP OÜ  
 TERMO EKSPRESS OÜ  
 TOPAUTO AS  
 TOPAUTO RAKVERE OÜ  
 TOPAUTO TARTU AS  
 TOYOTA BALTIC AS  
 UNITED MOTORS AS  
 VALLOOR AS  
 VARSTA TARVIKUTE OÜ  
 VEHO EESTI AS  
 WESTENPARK OÜ  
 VIKING MOTORS AS  
 VOLVO ESTONIA OÜ  
 VÄRVALTRANS OÜ  
 Ü & A AS

**HULGI- JA VAHENDUSKAUBANDUS,  
 V.A MOOTORSÕIDUKID JA MOOTOR-  
 RATTAD**  
**WHOLESALE TRADE AND COMMIS-  
 SION TRADE, EXCEPT OF MOTOR  
 VEHICLES AND MOTORCYCLES**  
**ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ И  
 ПОСРЕДНИЧЕСТВО (ИСКЛ.  
 АВТО- И МОТОТРАНСПОРТ)**

A.I.R. SPORT PROJEKT OÜ  
 AALANG INVEST OÜ  
 ABESTOCK AS  
 ABLOY OY EESTI FILIAAL  
 ABPLANALP ESTEE OÜ  
 ACE TURUNDUS OÜ  
 ACERRA OÜ  
 ACG-NYSTRÖM EESTI OÜ  
 ACO NORDIC OÜ  
 ADDINOL MINERALÖL MARKETING OÜ  
 AGENDA PRO AS  
 AGOMETAL OÜ  
 AGRIBALT AS  
 AGRITRADING COMPANY OÜ  
 AGROCHEMA EESTI OÜ  
 AGROSILVA AS  
 AGROSILVA KAUBANDUS OÜ  
 AGROVARU AS  
 AIDE AS

AIROT AS	BALTRECORD OÜ	DIMELA AS	ESTROBALT OÜ
AIT-NORD OÜ	BAMBONA AS	DIZAYN PIPE SYSTEM OÜ	ESVIKA ELEKTER AS
AJ TOOTED AS	BARONS HOLDING OÜ	DSN EHITUSMASINAD OÜ	ETAL GROUP AS
AKONE OÜ	BASSEINITEHNIKA AS	DUNKRI KAUBANDUSE AS	ETC KODU OÜ
AKS SISUSTUS OÜ	BATCOPLAST OÜ	DUNLOP HIFLEX OY EESTI FILIAAL	EURODELTA OÜ
AKSI AS	BAUER VEETEHNIKA OÜ	DUNVEN AS	EUROFIBRE OÜ
ALDRUM OÜ	BAUHAND EESTI AS	EB THERM OÜ	EUROFOTO OÜ
ALEXELA SILLAMAE AS	BE GROUP AS	ECOCOMFORT OÜ	EUROPANORAAM OÜ
ALEXELA TERMINAL AS	BECKER TRADING OÜ	ECOMATIC AS	EVAS B&P AS
ALFADENT AS	BEGORES AS	EEK TRADE AS	EXCELLENT GRUPP AS
ALFAFISH OÜ	BEIERSDORF OÜ	EEOVERALL EESTI AS	EXPERT ESTONIA AS
ALFAOIL OÜ	BELINOR TEXTILE OÜ	EERO AS	EXPORT MARKETING AS
ALGOL CHEMICALS OÜ	BENECOMBI OÜ	EESTI GAAS AS	EXXI AS
ALJANS COMPANY OÜ	BENEXON OÜ	EESTI SOOJUSTUSKESKUS OÜ	FAASION OÜ
ALKMAN OÜ	BENITO PUIT AS	EESTI TAASKASUTUSORGANISATSIOON	FEB AS
ALMERMEN OÜ	BERMET MANAGEMENT AS	EESTI TEKSTIIL AS	FEOFANIS OÜ
ALPHAGIS OÜ	BERNER EESTI OÜ	EFIPA AS	FERE OÜ
ALTIA EESTI AS	BESTMARKI SUURKOOKIDE AS	EFRAIM TRADING AS	FIFAA AS
ALUOJA OÜ	BESTMET TRADE OÜ	EKAROS P.V.M. AS	FILTER AS
ALVE OÜ	BEVI EST OÜ	EKSAR-TRANSOIL AS	FIXTEC AS
ALVORO OÜ	BIOTEHNIK OÜ	EKSTROM EESTI AS	FLAISIA OÜ
ANALTER OÜ	BJÖRNKLÄDER AB EESTI FILAAL	ELECTROLUX EESTI AS	FLOOR & SERVICE OÜ
ANDRESE KLAASI AS	BL TEHNIKA OÜ	ELGERTA ELECTRONICS OÜ	FLORA AS
ANIMULA OÜ	BOCHAKO EESTI OÜ	ELKE MOOBEL OÜ	FORAL OÜ
ANTOMIN AS	BOHADSTONE OÜ	ELPA I.E. OÜ	FORSMAN TEE AS
ANU AIT OÜ	BRADSTONE OÜ	ELSAMAR OÜ	FORWARD BÜROO OÜ
AP TRADING AS	BRANTA KANTSELEIKAUBAD OÜ	ELTERMO OÜ	FRAMECO OÜ
AR & AN OÜ	BRILLTEX OIL OÜ	ELUSTIIL OÜ	FRELOK AS
AREFONTE CHEMICALS GRUPP OÜ	BUDAMPEX AS	E-MARKET OÜ	FRIENDS TEXTILE OÜ
ARGORE AS	BUILDSERVICE OÜ	EMPRESSO KANGAD OÜ	FUGATA ELEKTRONIKA OÜ
ARIBASE OÜ	BVT PARTNERS OÜ	EM-SERV AS	FUJITSU SERVICES AS
ARKOGREN AS	CAMEL MOOBEL AS	ENDOORE OÜ	FURNICO OÜ
ARKTIK OÜ	CAPITAL INVEST OÜ	ENERGEL ESTONIA OÜ	FURNITUUR E. PERTTUNEN OÜ
ARPEKS KAUBANDUS AS	CASCO LIIMID OÜ	ENIMOR AS	G.S.G. METAL AS
ARROW ELECTRONICS ESTONIA OÜ	CE TEHNIKA OÜ	ENTRAMO AS	GAASIENERGIA AS
ARVENTE OÜ	CEMICEST OÜ	EPOL OÜ	GALI TUR OÜ
ARWEST OÜ	CLAIRE FOODS OÜ	EPP AS	GASPRE OÜ
ASALTO OÜ	CLEMCO BALTIC OÜ	ERAPABER OÜ	GEA WTT BALTICS OÜ
ASKA PABER OÜ	CLUBBY AS	ERGE KLIIMA OÜ	GENERAL DATACOMM INTERNATIONAL OÜ
ASPOKEM EESTI AS	COCOA & SUGAR BALTIC OÜ	ERGOFUR OÜ	GENETRADE EESTI OÜ
ASSA ABLOY BALTIC AS	COLLECTION TEAM OÜ	ERICSSON EESTI AS	GENNET LAB AS
ATLANTIC BALSVER AS	COMFORT AE AS	E-RIGONDA OÜ	GERHARD OÜ
ATTILA OÜ	CONCEPT PROJECTS OÜ	ERITERASTOOTED OÜ	GERMUND HULGI OÜ
AUMA EXPO AS	CONTROL AS	ERITRADE KODUKAUBAD OÜ	GLADIUS BALTIC OÜ
AVEKTRA OÜ	COOMOR KAUBANDUS OÜ	ERMES HOLDING OÜ	GLASMIR OÜ
AVERA-TRADING AS	CORTEX EESTI AS	ESFIL TEHNO AS	GLUTAGO OÜ
AVP INTEGRAL OÜ	COVERLAND EESTI AS	ESKNET AS	GOODLAND GRUPP OÜ
B.BRAUN MEDICAL OÜ	CRIMSON PLUS OÜ	ESPAK AS	GRAFEND OÜ
B4B OÜ	CURO VILJANDI OÜ	ESPAK PÄRNU AS	GRAIN MARKETING OÜ
BAHR PUMP OÜ	D.T.L. CONSUMER PRODUCTS EESTI AS	ESPE EESTI OÜ	GRANLUND OÜ
BALFORD CHEMICALS OÜ	DAIRYPAK OÜ	ESTAR EESTI KERGETÖÖSTUSE AS	GRAPE AS
BALFORD DISTRIBUTION OÜ	DATEL AS	ESTCOTTIMPEX OÜ	GROUND TRADING OÜ
BALTCONTROL OÜ	DAVENIS OÜ	EST-DOMA OÜ	GRUNDFOS PUMPS EESTI OÜ
BALTEM AS	DBB GRUPP OÜ	ESTGRAIN OÜ	GURMANS EESTI OÜ
BALTI KAUBAD JA TEENUSED AS	DBG TIMBER & STONE OÜ	ESTINGER OÜ	HADLER TL AS
BALTI KELLA AS	DEBORA GROUP LTD EESTI FILIAAL	ESTMET STEEL CENTRE OÜ	HAGELIN OÜ
BALTI PLAADIKAUBANDUSE AS	DECORA AS	ESTMOR SERVICE TRANSIIT OÜ	HALJAS AS
BALTIC ARMAMENTS OÜ	DELEESIA OÜ	ESTODES OÜ	HALLUS-E OÜ
BALTIC PULP AND PAPER OÜ	DEVI EESTI AS	ESTOSTEEL OÜ	HALMEK OÜ
BALTIMPEKS OÜ	DIGITAL EMOTIONS OÜ	ESTREMAN IMPEKS OÜ	

HALO PUMBAD OÜ	KADREMER OÜ	LEHOLA OÜ	METKALL OÜ
HALS TRADING AS	KAESER KOMPRESSORIT OY	LEIPURIEN TUKKU AS	METRIC OÜ
HAMMER SERVICE OÜ	EESTI FILIAAL	LEKTAR EESTI OÜ	METSAGRUPP OÜ
HAMMERJACK OÜ	KAIFEROS OÜ	LENDMUUSIK OÜ	MICRO ELECTRONICS TRADE OÜ
HANSA MEDICAL OÜ	KAJAX FISHEXPORT AS	LETOFIN AS	MITERASSA OÜ
HANTIK HULGIMÜÜK AS	KALANDUSE ÄRIAGENTUUR	LEVST OÜ	ML ARVUTID AS
HARDWOOD TRADING OÜ	MERLING OÜ	LIIMPUITTOODE OÜ	MOBEC AS
HAUGER OÜ	KALVERTON OÜ	LINEAR PROJEKT OÜ	MONOTAL AS
HEBRON OÜ	KANISE OÜ	LINNELA OÜ	MONTOLA OÜ
HEKATE AS	KANPOL AS	LINTMAN EESTI AS	MOREK IT OÜ
HELENS OÜ	KAPTEN GRANT OÜ	LOCOMOTIVE ENERGY SERVICE OÜ	MTS INTERNATIONAL OÜ
HELLENIC TRADE OÜ	KARLEV AS	LOGOMARK OÜ	MULTI METALL OÜ
HELM GRUPP AS	KASTORAM OÜ	LOGTEHNIKA OÜ	MUSKET OÜ
HENKEL BALTI OÜ	KATOMSK AS	LOKAATOR OÜ	MV KAUBAD AS
HESTHON AS	KAUBAPALL OÜ	LOODUSTOODE OÜ	MUNT GRUPP OÜ
HEWLETT-PACKARD OY EESTI FILIAAL	KAUPMEES & KO AS	LORE EESTI OÜ	NASON DAVIS EESTI OÜ
HJ-KAUBANDUSE OÜ	KBE AS	LTT AS	NAUTEX MARINE GRUPP OÜ
HNK ANALÜSITEHNIKA OÜ	KBM PHARMA OÜ	LUKEREN TRADING OÜ	NECTON FOODS OÜ
HOLMEN METS AS	KEEMIAKAUBANDUS AS	LUKOIL EESTI AS	NEFEXIM OÜ
HOLZLAND OÜ	KEILAR AS	LUKSTAL OÜ	NEREUS AS
HORECA SERVICE OÜ	KEMIRA GROWHOW AS	LUKU SERVICE OÜ	NESCO FISH OÜ
HUSQVARNA EESTI OÜ	KEMOTEX BIO OÜ	LWW TRADING OÜ	NEVOTEX EESTI OÜ
IBM EESTI OÜ	KENTEK EESTI OÜ	LÄÄNE AGROVARU OÜ	NIKANDER JA WIINIKKA EESTI AS
IITTALA AS	KERMET BALTIC OÜ	M.C.C.&PARTNERID AS	NORDFORT OÜ
IM ARVUTID AS	KETAL VÖRU OÜ	M.K.T. AS	NORDIC IMPORT OÜ
IMPEL OÜ	KEVENET OÜ	MAAG GRUPP AS	NORDIC SPORT EESTI AS
IMPERIAL TOBACCO ESTONIA OÜ	KIILTO EESTI OÜ	MAAKUTE OÜ	NORDTEX HOLDING AS
INDAUTO OÜ	KINTAR TRADING OÜ	MABELLE SPORT OÜ	NORES PLASTIC OÜ
INDEX GRUPI OÜ	KIRETEC OÜ	MACHINE TRANSPORT OÜ	NOR-EST WOOD AS
INDORE CHEMICAL OÜ	KL MOOBEL JA DISAIN OÜ	MAGNUM VETERINAARIA AS	NORLAB BALTI OÜ
INFAST OIL AS	KLIKO OÜ	MAJA TREIDING OÜ	NORPE EESTI OÜ
INFOTARK AS	KOLOMNA ENERGY SERVICE OÜ	MAKERING OÜ	NOTE PÄRNU OÜ
INNOVATIVE PACK SYSTEME OÜ	KOMPRESSORIKESKUS OÜ	MALMOND OÜ	NOVACLEANER OÜ
INTERALTUS OÜ	KONEKESKO EESTI AS	MALUX EAST OÜ	NOVARTIS PHARMA SERVICES
INTERCHEMIE WERKEN DE ADELAAR	KONWELL ES OÜ	MANGELBERT OÜ	INC. EESTI FILIAAL
EESTI AS	KORSONO OÜ	MANKLAIN OÜ	NOVATERRA OÜ
INTERFIRE OÜ	KRETUM OÜ	MANNIKS.COM OÜ	NOVATERRA TRADE AS
INTERFISH BALTI AS	KRIMELTE OÜ	MAP EESTI AS	N-TERMINAL GRUPP AS
INTERPAP AS	KRISS TRADING AS	MARK OIL OÜ	NUGIS AS
INTOPEX CHEMICALS AS	KRISTEN GRUPP OÜ	MARMET GROUP OÜ	OBO BETTERMANN OÜ
INTRAC EESTI AS	KRISTENI KÜTUSED AS	MARSTEN MARKETING AS	OFFICE ECONOMICUS AS
IS ENGINEERING SERVICE OÜ	KRK MOIGU OÜ	MARTVAL OÜ	OILSEEDS TRADE AS
IS MUSIC TRADING OÜ	KST BALTIC OÜ	MASS AS	OLLMANN GRUPP OÜ
ISIS MEDICAL OÜ	KULBERT AS	MAZEIKIU NAFTA TRADING HOUSE OÜ	OLYMPUS ESTONIA OÜ
ITALPAK OÜ	KULDKROON OÜ	MAX 123 AS	OMITRON OÜ
J&V OÜ	KUNGASS AS	MAXIMUS SPORT OÜ	OMUL-FOT OÜ
J.S. INSENERIBÜROO OÜ	KUNGLA DIALOOG AS	MBC TRADE OÜ	ONEMED OÜ
JAHIPAUN AS	KURSEN OÜ	ME GROUP BALTIC OÜ	ONNINEN AS
JAKARI MARINE OÜ	KUSTUTAJA OÜ	MECHELIN EESTI OÜ	OPTIKA & DIAGNOSTIKA OÜ
JALAJÄLG AS	KVETAS OÜ	MECRO AS	OPTILAND EESTI OÜ
JAVICAR OÜ	KÜLMAKESKUS OÜ	MEDIATO AS	OPTIMERA ESTONIA AS
JOHNSON & JOHNSON AB EESTI	L & S TRADING COMPANY OÜ	MEFO AS	ORBIS OY EESTI FILIAAL
FILIAAL	LAADUR OÜ	MEGABITT OÜ	ORIENTAL HOUSE OÜ
JOHNSON CONTROLS ESTONIA OÜ	LABORITEHNIKA OÜ	MEGASTAR AS	ORIOLA AS
JTI MARKETING AND SALES OÜ	LAINEKARP OÜ	MERGERON OÜ	OSILIA OÜ
JUKOTEC OÜ	LARGA OÜ	MERIGEN OÜ	OST STEEL AS
JUVEST BALTICA OÜ	LASREF AS	MERIS AS	OUTOKUMPU BALTIC OÜ
K & K TEKSTIILID OÜ	LAVESTA AS	MERITO OÜ	OVIT-VIRU AS
K KAUBANDUSGRUPP OÜ	LEGART GRUPP OÜ	MERX AS	OXO EESTI AS
K. LAURI JA KO OÜ	LEHEPUNKT AS	METEK PROFIL OÜ	OY GUSTAVSBERG AB EESTI FILIAAL

PAKARTE OÜ	RETTIG RADIAATOR AS	SLO EESTI AS	TRISTON OÜ
PAKENDIKESKUS AS	RICHTER GEDEON VEGYESZETY GYAR	SMC PNEUMATICS ESTONIA OÜ	TRUCKPARTS EESTI OÜ
PARIISI VEE AS	RESZVENYTARSASAG EESTI FILIAAL	SMS OÜ	TRUKIMAALM AS
PAROC AS	RITALEX GRUPP OÜ	SNT-GROUP EESTI OÜ	TTL CHEMICALS OÜ
PAULIG COFFEE AS	RIVIERA INTERNATIONAL AS	SOASEPA SEEMNEKAUBANDUSE OÜ	TULELAEV OÜ
PEIKKO EESTI OÜ	ROBERT BOSCH OÜ	SOLINFO OÜ	TÖSTUKIKESKUS OÜ
PENTAGRA OÜ	ROBOCOP OÜ	SPD OÜ	TÖÖRÕIVAKESKUS OÜ
PEPSICO EESTI AS	ROCHE EESTI OÜ	SPORTSERVICE OÜ	UDDEHOLM TOOLING EESTI OÜ
PERIMEX OÜ	ROCLA EESTI OÜ	STEN & CO OÜ	UKRAMET OÜ
PG EHITUS OÜ	ROLANDS MOISEJS OÜ	STENDER ESTONIA OÜ	UNIMAK GRUPP OÜ
PIILIA KAUBANDUS OÜ	RONDUM TREND OÜ	STORA ENSO EESTI AS	UNIVERSAAL OÜ
PILGRIM GROUP OÜ	ROYAL CAPITAL OÜ	STRATFORD OÜ	UNIVERSAL TRADING T.S. EESTI AS
PIPERON OÜ	RUNFOREST OÜ	SUN TIMBER OÜ	UPOFLOOR EESTI OÜ
PIREKA EESTI OÜ	S.P. OÜ	SV IZOLBET OÜ	UPONOR EESTI OÜ
PISTRİK I-V OÜ	SAAREK AS	SVEBA-DAHLEN BALTIC AS	URSALES OÜ
PIVOTEX BALTI OÜ	SAEMEISTER OÜ	SWECON AS	UTU POWEL AS
PIXTEL FOTO OÜ	SAINT-GOBAIN EHITUSTOOTED	SWEDISH TOOL OÜ	UWEKO AS
POLTI BALTI LIINIDE AS	EESTI AS	SVEIGER AS	V.G.A KAUBANDUS AS
POLÜMARK AS	SAKALA TÖÖSTUSAUTOMAATIKA AS	SWIPE EESTI OÜ	VAGA TEHNIKA EESTI OÜ
POLYTRADE OÜ	SAKSA UKS AS	SÖDERHAMN ERIKSSON EESTI AS	VAISTAR BALTIC OÜ
POSITIVE HOUSE OÜ	SALMECO OÜ	SYNNOVE FINDEN EESTI AS	VALIO EESTI AS
PRALINEE OÜ	SALONSHOP BALTIC AS	SYNTEMA AS	VALLIN BALTIC AS
PRENAR OÜ	SALVETE AS	SYSTEMAIR AS	VARMAPARTNER OÜ
PRIKE AS	SALVUS SALES OÜ	ZORAIDA OÜ	WATER BOYS SYSTEM OÜ
PRINTING PARTNERS OÜ	SAMERITE OÜ	T.EVERT OÜ	VBH ESTONIA AS
PRINTKONSULT OÜ	SANDMANI GRUPI AS	TABACALERA OÜ	VEIKAND AS
PROBEX OÜ	SANDOVAL OÜ	TALDENT OÜ	WELDEST OÜ
PROFELD EHITUSKAUP OÜ	SANDRIKO OÜ	TALGER-ELEKTROTEHNIKA OÜ	VELUX EESTI OÜ
PROFIIL PLUS AS	SANMAL OÜ	TALLINNA HULGIKAUBANDUSE	VENDOMAR AS
PROFOX TRADE AS	SAPA PROFILID AS	KESKUS OÜ	VENNAD-DAHL AS
PROMIX-MODEL OÜ	SAURIX PETROLEUM AS	TALLMAC AS	VERMSTOCK AS
PROPAAN AS	SB KESKÜTTESEADMED AS	TALLNERK GRUPP OÜ	VESITERM AS
PULEIUM OÜ	SCANTRANS AS	TAMEO MT OÜ	WHIRLPOOL EESTI OÜ
PUIUKESKUS AS	SCANVEST GRUPP OÜ	TAMREX OHUTUSE OÜ	VID-DOC EESTI OÜ
PÖLDMA KAUBANDUSE AS	SCHETELIG EV AS	TAMRO EESTI AS	VISSMANN SIA EESTI FILIAAL
QUADRI GRUPP AS	SCHMOLZ+BICKENBACH BALTIC OÜ	TANNI-VAKOMA OÜ	WIHURI AS
QUANTUM EESTI AS	SCHÜCO EESTI OÜ	TAPROBAN AS	VIIGARDI OÜ
RAIN AS	SEILBERG OÜ	TARTU TERMINAAL AS	VILPAK AS
RAMSON TRADE OÜ	SEMETRON AS	TATOLI AS	WILSTONE INTERNATIONAL AS
RANDESKO AS	SEMTU AS	TEEMU-E OÜ	VIPEX AS
RAPLAMAA TOOTJATE OÜ	SFINKS KN OÜ	TEET GRUPP OÜ	WIRTGEN EESTI OÜ
RASA TRADING COMPANY AS	SFK OÜ	TEHLAR AS	VISIOLINE OÜ
RASILL AS	SFS INTEC OY EESTI FILIAAL	TELDA OÜ	VOGLERS EESTI OÜ
RAUNING OÜ	SHISHI AS	TERAMET AS	VTA TEHNIKA AS
RAUPLAN BALTI OÜ	SIA CAPAROL BALTICA EESTI FILIAAL	TERASEKESKUS AS	VÄNDRA SAETERITUS AS
RAVITEE OÜ	SIDOSE SEADMETE OÜ	TERASKOMPANJON AS	VÄRV JA SEADMED OÜ
REFTEH OÜ	SIEMENS AS	TEVALO BÜROOTEHNIKA OÜ	ÄRIKSPERDI AS
REGINETT OÜ	SIGARI MAJA OÜ	TEXLIN OÜ	XTREME COMPUTING OÜ
REGNO GRUPP OÜ	SILASKO OÜ	THOMEKO EESTI OÜ	
REISSER TRADE OÜ	SILDEST OÜ	TIMMERMANN AS	
REKANDI GROUP OÜ	SILMANI ELEKTER AS	TOOL & TOOL OÜ	
REKLAAMIKINK OÜ	SILVA - AGRO AS	TOOM TEKSTIIL NONWOVENS OÜ	
REMEDIAM AS	SIMM OÜ	TOP GRAPHIC OÜ	
REMEXIM OÜ	SINKOSMEETIKA OÜ	TOPFLOOR AS	
RENDIPARK OÜ	SIRKEL FABRICS OÜ	TORGEL GRUPP OÜ	
RENEK KEMIA OÜ	SISUSTAJA AS	TRANSITAL AS	
REOLA GAAS AS	SKIVERS HIDES AS	TRAVESTON OÜ	
REPAL-E OÜ	SKS VÕRU OÜ	TRC HULGIKAUBANDUSE AS	
RESPOMAR OÜ	SLIIKO OÜ	TREILING OÜ	
RETA PUIT OÜ	SLJUSAAR OÜ	TRIDENS AS	



**JAЕКАUBANDUS, V.A  
MOOTOR-SÕIDUKID JA MOOTOR-  
RATTAD; ISIKLIKE TARBESEMETE  
JA KODUMASINATE PARANDUS  
RETAIL TRADE, EXCEPT OF MOTOR  
VEHICLES AND MOTORCYCLES;  
REPAIR OF PERSONAL AND HOUSE-  
HOLD GOODS  
РОЗНИЧНАЯ ТОРГОВЛЯ (ИСКЛ.  
АВТО- И МОТОТРАНСПОРТ);  
РЕМОНТ ЛИЧНЫХ ВЕЩЕЙ И  
БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ**

3 STEP IT OÜ  
A.TAMMEL AS  
AARDEMAA OÜ  
ADVANCED SYSTEMS BALTIC OÜ  
AGRILAND OÜ  
AJD GROUP OÜ  
ALFA GPS OÜ  
ALFALEND OÜ  
ALTOR-SAN OÜ  
AMADEUS EESTI AS  
ANGAAR AS  
ANTTILA AS  
ARHDISAIN OÜ  
AVAKS OÜ  
AVANS MKI OÜ  
B.W.T.KING AS  
BALTI FONOLUKK OÜ  
BALTI ÄRI OÜ  
BALTIC CHESS GROUP OÜ  
BERITOR OÜ  
BOSTIK AS  
CADI EESTI OÜ  
CORNETTE-KG OÜ  
DMC DIRECT OÜ  
EAST POLE OÜ  
EG TACKLE TRADE OÜ  
ELMATIK AS  
ELVA BALTIC OÜ  
ELVERIN AS  
ENTER IT MARKET AS  
ESTPLANT AS  
ETMARK P.E. OÜ  
FASHION GARDEN AS  
FAV MET OÜ  
FELDUM OÜ  
FEMKER OÜ  
FENNICA KÕOGI OÜ  
FINNSAT BALTIC OÜ  
FIRMAKINK OÜ  
FISKOSTAR OÜ  
FLORTO OÜ  
GLANZ & GLAMUUR OÜ  
GUSTO AS  
HANSAB AS  
HANSAS PLAADITURG AS  
HEKTOR-LIGHT AS  
HERMES PÄRNU AS

HISTORY & HERALDRY EUROPE OÜ  
HOME ART OÜ  
HUMANA SORTEEIMISKESKUS OÜ  
INDOOR GROUP AS  
INTERNO PLAADIMAJA AS  
INTERSTUDIO OÜ  
INTERVAL OÜ  
IP DATA ESTONIA OÜ  
ISKU MOÕBLI AS  
ITAK OÜ  
JAATA OÜ  
JARE AS  
JYSK LINNEN N FURNITURE OÜ  
KARAMELLE OÜ  
KAVIAL OÜ  
KEMIFLORA AS  
KILEKESKUS OÜ  
KIRKE BOUTIQUE OÜ  
KLIMAPLUS OÜ  
KR KAUBANDUSE AS  
KRIS GRUPP OÜ  
KRISTJUHAN AS  
KULLO OÜ  
KUVART OÜ  
LRF PRIVATE OÜ  
LUKU-EXPERT OÜ  
LUKUVANA OÜ  
M.F. LEMING OÜ  
MAASIKAS & KO OÜ  
MALIO OÜ  
MARKIT EESTI AS  
MATKASPORT OÜ  
MAURINO OÜ  
MELKERSON OÜ  
MELTIM OÜ  
METAL EXPRESS OÜ  
MICROSOFT ESTONIA OÜ  
MINOTEC DC OÜ  
MOBICOM AS  
MONTONISSA OÜ  
MS AUTO OÜ  
MULTI-PROJEKT SISUSTUSE OÜ  
MÕÖBLIAIT OÜ  
MÕÖBLIMAJA AS  
N&N INVEST GRUPP OÜ  
NB QUALITY OÜ  
NIC LOOMATARBED OÜ  
NITTIS OÜ  
ONOFF EESTI AS  
ORIENT KONTORIKAUBAD AS  
ORIFLAME EESTI OÜ  
OTTENDER PLUS AS  
PINTAVARI EESTI OÜ  
PIONEERING RETAIL GROUP OÜ  
PLAADIPUNKT AS  
PRISMA PEREMARKET AS  
PT MIKRO AS  
R KIOSK EESTI AS  
RADEMAR OÜ  
RAHVA RAAMAT AS

RAUTAKESKO AS  
RIMI EESTI FOOD AS  
RONDEMOR OÜ  
SAAM OÜ  
SAARE AGROVARU AS  
SAAREMAA TARBIJATE ÜHISTU TüÜ  
SANINTER OÜ  
SCHÖTTLI KESKKONNATEHNIKA AS  
SERIGO ELEKTROONIKA OÜ  
SERVEMET OÜ  
SKANO OÜ  
SKULSKI ENTERPRISES EESTI OÜ  
SNM MÕÖBEL OÜ  
SPANTAL OÜ  
SPELETA AS  
SPETSELEKTROODI AS  
STANESTOR OÜ  
STOCKMANN AS  
SUVENIIRIKODA OÜ  
SVS-L AS  
TAAVI OÜ  
TALLINNA KAUBAMAJA AS  
TENTEST TRADE OÜ  
TESTONA OÜ  
TEVO KAUP AS  
TIIMARI BALTIC AS  
TW-VIP SALES OÜ  
TÕORIISTA & TEHNIKA OÜ  
TURI BEL-EST OÜ  
UHTNA TALUTEHNIKA AS  
UNOLIK OÜ  
UR PRODUCTS AS  
USA TOY S OÜ  
VARVO OÜ  
VAST OÜ  
VIVAREC AS  
WRIST.NET OÜ  
VÄRVIKESKUSTE GRUPP OÜ  
VÄRVIMEISTER OÜ

**HOTELLID JA RESTORANID  
HOTELS AND RESTAURANTS  
ГОСТИНИЦЫ И РЕСТОРАНЫ**

ALDERA HOTELL OÜ  
ASKJU AS  
ASTLANDA HOTELLI AS  
ATLANT VII OÜ  
ATSIKIVI OÜ  
BORTER TRADE OÜ  
CALISTO STUUDIO OÜ  
CATERING SERVICE OÜ  
DEMJEANOV AS  
DESORAL OÜ  
DOMINA MANAGEMENT AS  
EASY STAY HOSPITALITY GROUP OÜ  
EDENLAND OÜ  
FRENS AS  
GOHOTELS OÜ

JAANIOJA MÕIS OÜ  
LIIVI KAUBAMAJA AS  
MAHTRA TEENINDUSE AS  
NORD REVAL APARTMENTS OÜ  
NORDIC HOTELS OÜ  
PERGO HOTELS AS  
PINTMANN GRUPP OÜ  
PROFOOD INVEST OÜ  
PÜHAJARVE PÜHKEKODU AS  
RED GROUP OÜ  
REVAL HOTEL MANAGEMENT OÜ  
SOKOTEL AS  
STARMAKER OÜ  
STRAND AS  
SWEDEST MOTEL GROUP AS  
THULELAND OÜ  
TONY AS  
TÖNU AAVASALU FIE  
VALGE VILLA OÜ  
VÄINAMERE TEENINDUS AS

**MAISMAAVEONDUS;  
TORUTRANSPORT  
LAND TRANSPORT; TRANSPORT VIA  
PIPELINES  
СУХОПУТНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**

A1 TRANSPORT OÜ  
AA-VEOTELLIMISKESKUS OÜ  
AHOLA TRANSPORT AB  
ALISTAR GROUP OÜ  
ALLANDO TRAILWAYS AS  
ALPTER GRUPP OÜ  
ALSPED OÜ  
ALUKVIK OÜ  
ANTAMO OÜ  
ANTS & HEIMO OÜ  
ARBALT OÜ  
ARCO TRANSPORT AS  
ASMARI VEOD AS  
ASSOTRANS AS  
ASS-TRANSPORT OÜ  
ASTAR TRANSPORT AS  
ATER AS  
ATKO LIINID AS  
ATV TRANSPORT AS  
AUTOLINK VEHICLE LOGISTICS OÜ  
AVA-EKSPRESS OÜ  
AVANTI PLUS OÜ  
AVATEKS AUTO AS  
BALTLINK AS  
BERTSCHI ESTONIA OÜ  
BUSSIREISID OÜ  
CAPLINE LOGISTICS OÜ  
CARGOBUS OÜ  
CONNECTIONSGROUP OÜ  
DUOLAND OÜ  
EDELARAUDTEE AS  
EESTI RAUDTEE AS

ELSTERA AS  
 ERATO OÜ  
 ESTMARINE OÜ  
 EST-TRANS KAUBAVEOD AS  
 FELKMAN OÜ  
 FRIGOLINE OÜ  
 GERDO EESTI OÜ  
 GRANEL OÜ  
 GRT EESTI OÜ  
 HAAB AS  
 HAMILTON OÜ  
 HANSATRANS OÜ  
 HROMIUM OÜ  
 HRX AS  
 JTH EESTI OÜ  
 KAROTRANS AS  
 KEILA TRANS AS  
 KIM JOHANSEN TRANSPORT OÜ  
 KLG EESTI AS  
 KMV AS  
 KOPRA TRANSPORT OÜ  
 KOSKEL AS  
 KUNDA MOBIL AS  
 LAJOS AS  
 LAKUUN AS  
 LEVIVEOD OÜ  
 LEXTRANS OÜ  
 LINTER-TRANSPORT AS  
 LOSTTREASURE OÜ  
 LÕUNATRANSPORT OÜ  
 MELSUM OÜ  
 MEP TRANS AS  
 MNC TRANSPORT OÜ  
 MOOTORREISI AS  
 NARVA BUSSIVEOD AS  
 NE-VA TRANS OÜ  
 NORDCARRIER EESTI OÜ  
 OMA AUTO OÜ  
 OMNIBUSS AS  
 P.A. TRAFFIC AS  
 PARME TRANS OÜ  
 PENSKO LOGISTICS EUROPE AS  
 PINEKON OÜ  
 PIT GROUP OÜ  
 PROVINTSI TRANSPORT OÜ  
 PÕHJATRANSPORT OÜ  
 PÄRNU AUTO ETM OÜ  
 RAKVERE AUTOBAAS OÜ  
 REVALA AS  
 RTS TRANSPORTS AS  
 RUSSIAN ESTONIAN RAIL  
 SERVICES AS  
 SARUMAN INVEST OÜ  
 SEBE AS  
 SERVEKT AS  
 SIMTRANS OÜ  
 SKIPLINE PROCESSING OÜ  
 T.R.TAMME AUTO OÜ  
 TAURE AS  
 TOPTRANS BALTIC OÜ

TRANS-BOOL OÜ  
 TRANSHERMES OÜ  
 TRANSLUX OÜ  
 TRANSPORT INTERNATIONAL (EST) AS  
 TRANSRING TARTU OÜ  
 WESTFALL OÜ  
 VILASTRA OÜ  
 VIRU TRANS AS  
 WIZARD LOGISTICS AS  
 VKG TRANSPORT AS  
 VOILA OÜ

**VEETRANSPORT**  
**WATER TRANSPORT**  
**ВОДНЫЙ ТРАНСПОРТ**

APL AGENCIES ESTONIA OÜ  
 BALTIC SCANDINAVIAN LINES AS  
 CMA CGM ESTONIA OÜ  
 EESTI MERELAEVANDUS AS  
 MANN LINES OÜ  
 MARITIME TRANSPORT &  
 AGENCIES OÜ  
 MSC EESTI AS  
 PKL AS  
 SAARTE LIINID AS  
 STARMARINE OÜ  
 TRANSOCEAN EESTI OÜ  
 TSCHUDI LOGISTICS AS

**ÕHUTRANSPORT**  
**AIR TRANSPORT**  
**АВИАТРАНСПОРТ**

AIRPROXY AS  
 AVIES AS  
 ESTONIAN AIR AS  
 PAKKER AVIO AS  
 SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM  
 DENMARK-NORWAY-SWEDEN EESTI  
 FILIAAL

**VEONDUSEGA SEOTUD JA VEON-  
 DUST ABISTAVAD TEGEVUSALAD;  
 REISIBÜROODE TEGEVUS**  
**SUPPORTING AND AUXILIARY  
 TRANSPORT ACTIVITIES; ACTIVITIES  
 OF TRAVEL AGENCIES**  
**УСЛУГИ, СВЯЗАННЫЕ С  
 ПЕРЕВОЗКАМИ; ТУРАГЕНТСТВА**

ACE LOGISTICS ESTONIA AS  
 AJALIKUR OÜ  
 ALDENA SHIPPING OÜ  
 ALPI EESTI OÜ  
 AMISCO AS

APPLAFORD ES TRANSPORT &  
 LOGISTICS OÜ  
 AR AGENTUURI AS  
 ASPERAAMUS OÜ  
 ATT OÜ  
 AVR TRANSSERVICE AS  
 BALKAN TRANSPORT OÜ  
 BALTI EKSPRESSREISID OÜ  
 BALTI LOGISTIKA AS  
 BALTIC LOGISTICS OÜ  
 BALTIC TOURS AS  
 BALTIC TRAVEL REISID OÜ  
 BALTOSCANDIA TOURS OÜ  
 BASTINI OÜ  
 BCT AS  
 BELOG OÜ  
 BESTWAY GRUPP OÜ  
 BEWESHIP EESTI AS  
 BINEMS OÜ  
 BITEST TüÜ  
 BOMINFLOT ESTONIA AS  
 BORINBERG OÜ  
 BRIST OÜ  
 BROKMAK OÜ  
 C. STEINWEG TALLINN AS  
 CARGO HANDLING AS  
 CARGOTRADE OÜ  
 CF & S ESTONIA AS  
 COLUMBUS TRAVEL OÜ  
 COMTOUR OÜ  
 CONTIMER OÜ  
 DBT AS  
 DDP EST OÜ  
 DENEESTI OÜ  
 DIKSENT OÜ  
 DINARO GRUPP OÜ  
 DSV TRANSPORT AS  
 EESTI LOOTS AS  
 EESTINOVA OÜ  
 EKLT OÜ  
 EKSFRE OÜ  
 EKSTRAN AS  
 ESSENTA AS  
 ESTEVE TERMINAL AS  
 ESTINTOUR OÜ  
 ESTMA OÜ  
 ESTMARE LOGISTIKA OÜ  
 EST-PAC OÜ  
 ESTRATEL AS  
 ESTREFRANSSERVICE AS  
 EURODEK TRANSIIT OÜ  
 EUROSPED OÜ  
 FARGO LOGISTICS OÜ  
 FASTWAY AS  
 FERANT OÜ  
 FERROLINE GRUPP OÜ  
 FIESTA REISID OÜ  
 FINNAIR OYJ EESTI FILIAAL  
 FLINT KAUBANDUS OÜ  
 FORWER LOGISTICS OÜ

FRESELLE AS  
 GLOBAL MARINE SERVICES OÜ  
 GREENCARRIER OÜ  
 GROUPAGE CARGO SERVICE OÜ  
 GRÖNOVIST SHIPPING AS  
 HORIZON TRAVEL OÜ  
 IK SPEDITOR GROUP OÜ  
 INFLOT AS  
 INTEGRAAL GRUPP OÜ  
 INTERBALT MARITIME AGENCY OÜ  
 INTEREXPRESS EESTI OÜ  
 INTERLINK AS  
 INTERNATIONAL BALTIC SERVICE OÜ  
 INTOPEX AS  
 ITELLA LOGISTICS OÜ  
 KALEVA TRAVEL AS  
 KAROL AS  
 KAURITEL OÜ  
 KEEPTRADE OÜ  
 KESLOG AS  
 KESTRALCONTINENTAL OÜ  
 KOMERK AS  
 LARS KROGIUS BALTIC OÜ  
 LAUDON-S AS  
 LENNULIIKLUSTEENINDUSE AS  
 LIGNARIUS AS  
 LINKOBALT OÜ  
 MARITIME CARGO LOGISTIC EESTI OÜ  
 MATKAEXPERT OÜ  
 MECHLING GROUP OÜ  
 MERKTRANS AS  
 META-EKS SP AS  
 MGT-BAAS OÜ  
 MIIDURANNA SADAM AS  
 MILSTRAND AS  
 MIRAMIS AS  
 MTF LOGISTICS AS  
 MTT AS  
 NAFTAAL AS  
 NAUTEX-E OÜ  
 NBI EKSPEDITSIONI AS  
 NBI LOGISTIC AS  
 NELGERON LOGISTICS OÜ  
 NESCO AGENCY AS  
 NT LOGISTIKA AS  
 NT MARINE AS  
 NTN EST AS  
 OILIKEN BUNKERING AS  
 OILTANKING TALLINN AS  
 PAKTERMINAL AS  
 PALDISKI SADAMATE AS  
 PALGARDI KRAANA OÜ  
 PANBAL AS  
 PENTELLA OÜ  
 PETROMAKS SPEDIITORI AS  
 PRIVA SHIPPING COMPANY OÜ  
 PUIIDUTALI OÜ  
 PÄRNU REISIBÜROO OÜ  
 REDLINK OÜ  
 REFETRA AS

REISER OÜ  
 REISEKSPERDI AS  
 RENEWO AS  
 RHENUS REVIVAL OÜ  
 SCANAM TRANSPORT BALTICS OÜ  
 SCANRAPID EESTI OÜ  
 SCHENKER AS  
 SEVEN SEAS SHIPPING OÜ  
 SILSTEVE AS  
 SILVIROM OÜ  
 SIMEON TRANSPORT OÜ  
 SIS INTERNATIONALE  
 SPEDITIONS EESTI OÜ  
 SIVEX INTERNATIONAL AS  
 SKÜTTE OÜ  
 STIVIS AS  
 STIVTRANS AS  
 ZAO EVROSIB-LOGISTIKA EESTI FILIAAL  
 TALLINNA LENNUJAAM AS  
 TALLINNA SADAM AS  
 TALLSHIP OÜ  
 TAURALT OÜ  
 TESA LOGISTICS OÜ  
 TOKKROOS AS  
 TOPTOURS AS  
 TRANSCOM AS  
 TRANSIIDIKESKUSE AS  
 TRAVEL IN TOURS OÜ  
 TRAVEL LOUNGE OÜ  
 UNIEVEEM EESTI AS  
 UNION TRAVEL OÜ  
 UPEX LS OÜ  
 V.V.TRAVEL AGENCY OÜ  
 WESTCARGO OÜ  
 VIGOLIN AS  
 VIP REISID OÜ  
 VISTA SHIPPING AGENCY AS  
 VITAMIIN OÜ  
 VOLFRÖ AS  
 VOLLERS TALLINN OÜ  
 VONEL PLUSS OÜ  
 VOPAK E.O.S. AS  
 WORLD WIDE SUPPLY OÜ  
 WRIS AS  
 ÖNNERATAS OÜ

**POSTSIDE JA  
 TELEKOMMUNIKATSIOON  
 POST AND TELECOMMUNICATIONS  
 ПОЧТОВЫЕ УСЛУГИ И  
 ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЯ**

AA-SAT PROFESSIONAL OÜ  
 ARVATO SERVICES ESTONIA OÜ  
 AVEC EST OÜ  
 DHL ESTONIA AS  
 DPD EESTI AS  
 EESTI ELEKTRONPOST AS  
 EESTI POST AS

ELION ETTEVÕTTED AS  
 ELISA EESTI AS  
 EMT AS  
 HABERST INFRA AS  
 LEVIRA AS  
 LINXTELECOM ESTONIA OÜ  
 MULTIMEDIA CONSULTING  
 INVESTMENTS EUROPA OÜ  
 NETLEAD OÜ  
 NORBY TELECOM AS  
 NORDIC PARCEL OÜ  
 PEMETEL OÜ  
 TELE2 EESTI AS  
 TELEEKSPERT AS  
 TNT EXPRESS WORLDWIDE EESTI AS  
 TOP CONNECT OÜ  
 TV 3 AS  
 WEB2 OÜ

**FINANTSVAHENDUS, V.A KINDLUS-  
 TUS JA PENSIONIFONDID  
 FINANCIAL INTERMEDIATION,  
 EXCEPT INSURANCE AND PENSION  
 FUNDING  
 ФИНАНСОВОЕ ПОСРЕДНИЧЕСТВО  
 (ИСКЛ. СТРАХОВАНИЕ И  
 ПЕНСИОННЫЕ ФОНДЫ)**

AABER HOLDING OÜ  
 ADDWISE CAPITAL AS  
 ALFAKRATIA FINANCE AND  
 CONSULTING OÜ  
 BALTIC PROPERTY FUND OÜ  
 BANK DNB NORD EESTI FILIAAL AS  
 BIGBANK AS  
 BPTAM ESTONIA OÜ  
 BROADGATE CAPITAL OÜ  
 CROSS HOLDINGS AS  
 DANSKE BANK A/S EESTI FILIAAL  
 DNB NORD LIISING AS  
 EAST PARTNERS OÜ  
 EESTI KREDIIDIPANK AS  
 EKE INVEST AS  
 ESTIKO AS  
 EVLI SECURITIES AS  
 FAKTO AS  
 FINEST GROUP AS  
 GENTEEL AS  
 IMG KONSULTANT AS  
 JKO OÜ  
 KAVASS AS  
 KREDIIDI JA EKSPORDI  
 GARANTEERIMISE SIHTASUTUS  
 LAENUKONTOR OÜ  
 LUCRATUS OÜ  
 MARDULA OÜ  
 MARFIN PANK EESTI AS  
 MONTERAY HOLDINGS OÜ  
 NASDAQ OMX TALLINN AS

NORDEA BANK FINLAND PLC EESTI  
 FILIAAL  
 NORDEA FINANCE ESTONIA AS  
 PAREX BANKA EESTI FILIAAL  
 PÕLVAMAA HOIU-LAENUÜHISTU TuÜ  
 RACING INVEST GROUP OÜ  
 RK INVESTEERING OÜ  
 SEB LIISING AS  
 SEB PANK AS  
 SWEDBANK AS  
 SWEDBANK LIISING AS  
 SYNEST OÜ  
 TALLINNA ÄRIPANGA AS  
 TRANSGROUP INVEST AS  
 TRUST IN OÜ  
 U.S. INVEST AS

**KINDLUSTUS- JA PENSIONIFONDID,  
 V.A KOHUSTUSLIK SOTSIAALKIND-  
 LUSTUS**

**INSURANCE AND PENSION FUNDING,  
 EXCEPT COMPULSORY SOCIAL  
 SECURITY**

**СТРАХОВЫЕ И ПЕНСИОННЫЕ  
 ФОНДЫ (ИСКЛ. ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ  
 СОЦИАЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ)**

AAS GJENSIDIGE BALTIC EESTI FILIAAL  
 AON EESTI KINDLUSTUSMAAKLER AS  
 CODAN FORSIKRING A/S EESTI FILIAAL  
 ERGO KINDLUSTUSE AS  
 FENNIA MUTUAL INSURANCE  
 COMPANY EESTI FILIAAL  
 IIZI KINDLUSTUSMAAKLER AS  
 MARSH KINDLUSTUSMAAKLER AS  
 QBE KINDLUSTUSE EESTI AS  
 SALVA KINDLUSTUSE AS  
 SEESAM LIFE INSURANCE SE  
 SEESAM RAHVUSVAHELINE  
 KINDLUSTUSE AS  
 VAGNER KINDLUSTUSMAAKLER AS

**FINANTSVAHENDUSE  
 ABITEGEVUSALAD  
 ACTIVITIES AUXILIARY TO  
 FINANCIAL INTERMEDIATION  
 ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ ПО  
 ФИНАНСОВОМУ ПОСРЕДНИЧЕСТВУ**

EUREX CAPITAL OÜ  
 FK TEENUSED OÜ  
 GILD FINANCIAL ADVISORY  
 SERVICES AS  
 ICEGOLD OÜ  
 INVESTMENT AGENCY OÜ  
 KINDLUSTUSEST  
 KINDLUSTUSMAAKLER OÜ  
 KOBE INVESTMENTS AS

MERONA KINNISVARA OÜ  
 MONEX OÜ  
 PANKADE KAARDIKESKUSE AS  
 PARSUM OÜ  
 REGINVEST AS  
 SEVENERT OÜ  
 SP NAVITAS OÜ  
 TAVID AS

**KINNISVARAALANE TEGEVUS  
 REAL ESTATE ACTIVITIES  
 НЕДВИЖИМОСТЬ**

ABT AS  
 ANOVELA KINNISVARA OÜ  
 ARAGORN OÜ  
 ARCO VARA AS  
 AREALIS AS  
 ARTIG KV OÜ  
 ARUZZA KESKUS OÜ  
 ASPIN-TARTU OÜ  
 ASTAROT OÜ  
 BALTIC REAL INVESTMENTS OÜ  
 CAMESTIX AS  
 CELANDER EHITUS OÜ  
 CITY CAPITAL OÜ  
 COMBINENT OÜ  
 DEVIAN INVEST OÜ  
 DOMEN GRUPP AS  
 E.L.L. KINNISVARA AS  
 EAST POINT GROUP OÜ  
 EESTI TALLEKS AS  
 EGGERA OÜ  
 EKE NORA OÜ  
 EREL GROUP AS  
 ESMA VARA AS  
 FAUSTO AS  
 FINDLAY PROPERTY INVESTMENT OÜ  
 FINE KINNISVARA OÜ  
 FORTAKI OÜ  
 FULDER OÜ  
 GMP INVESTEERINGUD OÜ  
 HANSAKINNISVARA OÜ  
 HARJU KEK AS  
 HERMESE KINNISVARA OÜ  
 HEXANOR OÜ  
 HORMIGON AS  
 IBE ESTONIA OÜ  
 IDEAL KINNISVARA OÜ  
 IKOSEN OÜ  
 IWW INVEST OÜ  
 JOHANNA KÕVA FIE  
 JÕHVI TÕOSTUSPARK  
 KAAMOS KINNISVARA OÜ  
 KADAKA AIANDI AS  
 KAWE PLAZA AS  
 KC GRUPP AS  
 KINNISVARABÜROO UUS MAA OÜ  
 KINNISVARAEKSPERT TALLINN OÜ

KIRIKU VARAHALDUS OÜ  
KIVA AS  
KODALA OÜ  
KODU GRUPP AS  
KODUMAJAGRUPI AS  
LASNAMAE TOOSTUSPARK AS  
LEPA KAUBAKESKUS OÜ  
LINNAKUJUNDUSE BÜROO OÜ  
MANUTENT OÜ  
MAVAM OÜ  
MAXKINNISVARA OÜ  
MERGO HOLDING OÜ  
MORRISON INVEST AS  
MSI GRUPP AS  
MAO INVEST AS  
NAROVA AS  
NO REST INTERNATIONAL AS  
OBER-HAUSI KINNISVARA AS  
PAPINIIDI PROJEKT AS  
PERFEKTA EESTI AS  
PORT ARTUR AS  
PRIIMO PUIT OÜ  
PRO KAPITAL GRUPP AS  
RECTUS VARA AS  
REIDEN AS  
REMINET OÜ  
RIIGI KINNISVARA AS  
RIIGIRESSURSSIDE KESKUS OÜ  
RIME KINNISVARA AS  
ROAD INVESTEERINGUD AS  
ROCCA AL MARE  
KAUBANDUSKESKUSE AS  
ROTERRMANN GRUPP OÜ  
ROTOS- KAUBANDUS OÜ  
SANDESE HALDUSTEENUSTE OÜ  
SAPLING CAPITAL OÜ  
SCHLOSSLE HOTEL GROUP OÜ  
SELVAAG EESTI OÜ  
SEVE EHITUSE AS  
SRV KINNISVARA AS  
SURVEST OÜ  
SUDA MAJA AS  
ZIGMUND AS  
TAALRI KINNISVARA OÜ  
TALU MANAGEMENT GROUP OÜ  
TALUMAA KINNISVARA HALDUS OÜ  
TARMEKO KV OÜ  
TARTU BIOTEHNOLOOGIA PARK AS  
TARTU HANSAKESKUS OÜ  
TERRA GRANDE OÜ  
TERRA INVEST OÜ  
TRIGON PROPERTY DEVELOPMENT AS  
UUEMÕISA INVEST AS  
VAIM JA VARA OÜ  
VESTMAN KINNISVARA AS  
VIIBURI KINNISVARA AS  
VIISIK VARA OÜ  
VIRU VARA KINNISVARA OÜ  
WTC TALLINN AS  
ÜLEMISTE CITY AS

**MASINATE JA SEADMETE  
RENTIMINE OPERAATORITA JA  
TARBESEMETE JA KODUMASINATE  
VÄLJÄÜRIMINE  
RENTING OF MACHINERY AND  
EQUIPMENT WITHOUT OPERATOR  
AND OF PERSONAL AND HOUSE-  
HOLD GOODS**

**АРЕНДА СТАНКОВ И  
ОБОРУДОВАНИЯ БЕЗ ОПЕРАТОРА;  
АРЕНДА ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ  
ТОВАРОВ И БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ**

AVISION AS  
BOMBONO OÜ  
BRAVO ONE OÜ  
CRAMO ESTONIA AS  
DIKLERK OÜ  
EVENTECH OÜ  
EXPOGAMA OÜ  
GAARLIG OÜ  
IDEAL OÜ  
INVARU OÜ  
ITHAL-KRAANAD AS  
KRAANA KAKS OÜ  
KUMMER & PARTNER EESTI OÜ  
LINDSTROM OÜ  
MULTIVARA TRANSPORT OÜ  
RAMIRENT AS  
RENT 24 OÜ  
RGB BALTIC OÜ  
R-RENT OÜ  
SIR AUTORENT OÜ  
SPACECOM AS  
TM PRODUKTSIOONI OÜ  
UPSWING OÜ

**ARVUTID JA NENDEGA SEOTUD  
TEGEVUS**

**COMPUTER AND RELATED  
ACTIVITIES**

**КОМПЬЮТЕРЫ И  
СОПУТСТВУЮЩАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

AA ARENDUS OÜ  
ABOBASE SYSTEMS AS  
AKTORS OÜ  
AMBIENT SOUND INVESTMENTS OÜ  
ANDEVIS AS  
ANDMEVARA AS  
AQRIS SOFTWARE AS  
ARUTEC OÜ  
BAIT PARTNER OÜ  
BALTIC HOTEL AND RESTAURANT  
SYSTEMS OÜ  
BCS INFRA AS  
BCS ITERA AS  
BEROLINA BALTIC OÜ

BMA GRUPP OÜ  
CARLSMAN OÜ  
CISCO SYSTEMS ESTONIA OÜ  
COLUMBUS IT PARTNER EESTI AS  
CRYSTAL SOLUTIONS OÜ  
CV-ONLINE ESTONIA OÜ  
CYBERNETICA AS  
DATACATERING OÜ  
DEVELOPERS TEAM OÜ  
DIGIINFO SYSTEMS OÜ  
EGOVERNANCE LABORATORY OÜ  
ELIORI ÄRITARKVARA OÜ  
EPICOR SOFTWARE ESTONIA AS  
FERDIDA AS  
FINESTMEDIA OÜ  
FRUKT KUUBIS OÜ  
GIRF OÜ  
GREEN IT OÜ  
HANSAWORLD ESTONIA AS  
HELMES AS  
ICEFIRE OÜ  
ID SÜSTEEMIDE AS  
IE TARKVARA OÜ  
IKS TARKVARA OÜ  
INFOVARA OÜ  
INFOWEBI AS  
INNOINVESTOR OÜ  
IT GRUPP AS  
ITMEES EESTI OÜ  
LIEWENTHAL ELECTRONICS OÜ  
LOGICA EESTI AS  
M&T ELEKTROONIKA OÜ  
MEDISOFT AS  
MICROLINK EESTI AS  
MIKARE BALTIC OÜ  
MOBI SOLUTIONS OÜ  
MS MICRO OÜ  
MYSTERY GROUP OÜ  
NEKSTOM OÜ  
NEW VISION AS  
NUTITEQ OÜ  
OK INTERACTIVE OÜ  
ONLINE MARKETING OÜ  
ORACLE EAST CENTRAL EUROPE  
LIMITED EESTI FILIAAL  
PENTE TARKVARA OÜ  
PROEKSPERT AS  
REAALSÜSTEEMID AS  
REGIO AS  
RONDESARE OÜ  
SAS INSTITUTE OÜ  
SAURUSED OÜ  
SERVICENET EE OÜ  
SKRIINING AS  
SMARTLINK GROUP OÜ  
SOFTRONIC BALTIC AS  
SPIN TEK AS  
STALLION AS  
TIETOENATOR EESTI AS  
TILDE EESTI OÜ

TRILLIAN INFOSÜSTEEMID OÜ  
UPTIME OÜ  
USESOFT AS  
WEBMEDIA AS  
WISEMAN INTERACTIVE OÜ  
VÕRGUVARA AS

**TEADUS- JA ARENDUSTEGEVUS  
RESEARCH AND DEVELOPMENT  
НАУКА И РАЗВИТИЕ**

ADEPTE OÜ  
ASPER BIOTECH AS  
CAMBREX TALLINN AS  
EESTI MAAÜLIKOOOL  
ELIKO TEHNOLOOGIA  
ARENDUSKESKUS OÜ  
IBCC HOLDING AS  
KIVIRAND OÜ  
LABAS AS  
TALLINNA TEHNOLOOGIAPARGI  
ARENDAMISE  
VITAMARE OÜ

**MUU ÄRITEGEVUS  
OTHER BUSINESS ACTIVITIES  
ИНАЯ БИЗНЕС-ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

A & L ARHITEKTUURIBÜROO OÜ  
A & L TEENINDUSGRUPP AS  
A.KANGUST & PARTNERID OÜ  
A.V.R.PROJEKT OÜ  
AABENEST OÜ  
AARE RAIGI ADVOKAADIBÜROO OÜ  
AB BÜROO OÜ  
ABCONSULT OÜ  
ABSTRAKT OÜ  
ACG INTERNATIONAL OÜ  
ACTO EHITUSPROJEKT OÜ  
AD ALTUM OÜ  
AD REM TOLKEBÜROO OÜ  
ADAM BD AS  
ADVISIO OÜ  
ADVOKAADIBÜROO AIVAR PILV AS  
ADVOKAADIBÜROO AMOS OÜ  
ADVOKAADIBÜROO BACHMANN &  
PARTNERID OÜ  
ADVOKAADIBÜROO CONCORDIA OÜ  
ADVOKAADIBÜROO EVERSHEDS OTS &  
CO OÜ  
ADVOKAADIBÜROO GLIMSTEDT  
STRAUS & PARTNERID OÜ  
ADVOKAADIBÜROO HETA AS  
ADVOKAADIBÜROO JAAK OJA OÜ  
ADVOKAADIBÜROO KAIDO UDUSTE OÜ  
ADVOKAADIBÜROO LAUS & PART-  
NERID OÜ

ADVOKAADIBÜROO LEINO BIIN JA PARTNERID OÜ	ASTEROL EHITUS OÜ	ECKES-GRANINI EESTI AS	HEDMAN PARTNERS
ADVOKAADIBÜROO LEPPIK JA PARTNERID OÜ	ATRI INVEST OÜ	EDU KONSULTATSIOONID OÜ	ATTORNEYS-AT-LAW
ADVOKAADIBÜROO LEXTAL OÜ	AUDIITORBÜROO ELSS AS	EESTI GEOLOOGIAKESKUS OÜ	HEDOLINK OÜ
ADVOKAADIBÜROO LUIGA MODY HAAL BORENIUS OÜ	AUDIITORBÜROO ROY VAIMAND OÜ	EESTI KESKKONNAUURINGUTE KESKUS OÜ	HEIVAL OÜ
ADVOKAADIBÜROO MAGI, KRAAVI & PARTNERID OÜ	AUDIITORBÜROO SILVIA SIREL OÜ	EESTI KONJUNKTUURINSTITUUT AS	HELI RAIDVE TOOÕIGUSABI AS
ADVOKAADIBÜROO PAUL VARUL AS	AUDIITORFIRMA KLEA OÜ	EESTI METEOROLOOGIA JA HÜDROLOOGIA INSTITUUT	HELPIR OÜ
ADVOKAADIBÜROO POHLA & HALLMÄGI OÜ	AURE OÜ	EESTI NAITUSTE AS	HLB EXPERTUS AUDIT OÜ
ADVOKAADIBÜROO RAUDSEPP & CO OÜ	AW NEOON OÜ	EESTI TELEKOM AS	HOTCLASS OÜ
ADVOKAADIBÜROO RUUS, KOCH & VABAMETS OÜ	B.E.I.SURVEY OÜ	EESTI-TAANI KOMMUNIKATSIOONI OÜ	HR LOGISTICS OÜ
ADVOKAADIBÜROO SEPPIK & SIREL OÜ	B.I.A OÜ	EKSPODISAINI AS	HT MANAGEMENT OÜ
ADVOKAADIBÜROO SORAINEN OÜ	BACTERFIELD OÜ	ELAI GRUPP OÜ	HUMANA GRUPP OÜ
ADVOKAADIBÜROO TAMME & OTSMANN OÜ	BALKAN SOLUTION OÜ	ELDECO INSENERIBÜROO OÜ	I.M.C.S. EESTI AS
ADVOKAADIBÜROO TAPIO KINANEN OÜ	BALTI AUDIT OÜ	ELISOR AS	I.S.AUDIITORTEENUSTE OÜ
ADVOKAADIBÜROO TARK & KO AS	BALTI JUHTIMISKONVERENTS OÜ	ELKE GRUPI AS	IDA-VIRU ETTEVÕTLUSKESKUS
ADVOKAADIBÜROO V. KAASIK & KO OÜ	BALTIC INSPECTION ALEX STEWART AS	ELOPAK OY EESTI FILIAAL	IDEA AD AS
AE PROJEKTI INSENER OÜ	BALTIC MEZZANINE OÜ	ELREKO OÜ	IEG AS
AEGIS MEDIA CENTRAL SERVICES AS	BARONA EESTI OÜ	ELTEL NETWORKS AS	IN NOMINE OÜ
AEROMERK OÜ	BAV ENGINEERING OÜ	ELTRON AS	INDOORS OÜ
ÄF-ESTIVO AS	BCS KOOLITUS AS	EMOR AS	INGRID PROOSI ÕIGUSBÜROO OÜ
AGC FLAT GLASS BALTIC OÜ	BDA CONSULTING OÜ	EMPOWER AS	INNOPOLIS KONSULTATSIOONID AS
AHTI VAIN KONSULT OÜ	BDG HOLDINGS OÜ	ENERGOREMONT AS	INRESTAURAATOR PROJEKT OÜ
AIK-PROJEKT OÜ	BDO EESTI AS	ENTERIOR PARTNER OÜ	INSENERIBÜROO AKSIAAL OÜ
AIREL AS	BDP EESTI OÜ	EPC FINANCE OÜ	INSENERIBÜROO KPME OÜ
AKORD INKASSO OÜ	BIENVENIDO OÜ	EQUALYS OÜ	INSENERIBÜROO URMAS NUGIN OÜ
AKRIIBIA OÜ	BIZCONSULT OÜ	ERIFOON OÜ	INSPECTORATE ESTONIA AS
AKUKON OY EESTI FILIAAL	BK KONSULTANDID OÜ	ERIKAS VALDUSE OÜ	INSTIGO EESTI OÜ
ALARMNET AS	BLOOM OÜ	ERLAND OÜ	INTEREURO OÜ
ALIDOR OÜ	BREKKE BALTI OÜ	ERNST & YOUNG BALTIC AS	INTERLEX OÜ
ALLIKA ÕIGUSABI OÜ	BUCHEN INDUSTRIAL SERVICES	ESTIKO PLASTAR AS	INTERNATIONAL TESTING SERVICES OÜ
ALTERNATIIVMEEDIA OÜ	BULTAKUM OÜ	ESTKONSULT OÜ	INTERREGIONAL MARKETING CENTER
ALTEX MARKETING OÜ	BULDAKOVIDE JURIIDILISE BÜROO OÜ	ESTONIAN, LATVIAN & LITHUANIAN ENVIRONMENT OÜ	INTRUM JUSTITIA AS
ALVIN, RÖDL & PARTNER ADVOKAADIBÜROO OÜ	BUREAU VERITAS EESTI OÜ	EVENT MASTERS OÜ	INVENT BALTICS OÜ
AMC AMARIS AS	CENTRUMLINE OÜ	EVENTUS EA OÜ	ISLANTA OÜ
AMETRO PERSONALIRENT OÜ	CERRYN DESIGN OÜ	EXECUTIVE SEARCH BALTICS OÜ	ITELLA INFORMATION AS
AMHOLD AS	CHINEST GROUP OÜ	FAKTUM & ARIKO OÜ	ITHAL NÕUKOJA AS
AMMENDE VILLA CATERING OÜ	CHRISTIANSEN CONSULTING OÜ	FARMFREUND OÜ	IURING KONSULT OÜ
ANRICORP AS	CLEAR CHANNEL ESTONIA OÜ	FEANOR OÜ	IVETA MÄNDLA FIE
APTEEKIDE KOOSTOO AS	COCORICCO OÜ	FINANCE MANAGEMENT OÜ	JAAGOR GRUPP OÜ
AR TAHELEND OÜ	COFACE ESTONIA CREDIT MANAGEMENT SERVICES AS	FINANCIAL SERVICE COMPANY OÜ	JAJAA OÜ
ARC PROJEKT OÜ	COLLIERS INTERNATIONAL OÜ	FINANTSPLANEERIMISE OÜ	JM KAPITAL OÜ
ARCSOLUTION OÜ	CONTINUUM GROUP OÜ	FM CAPITAL CONSULTING AS	JT AGENTUUR OÜ
ARD HELLAMAA ÕIGUSBÜROO OÜ	CORPORE AS	FOSTRA ADVISE OÜ	JUGASTE, LIIVA JA SEIMANN OÜ
ARDI GRUPP AS	COSTAATIK PROJEKT OÜ	G4S EESTI AS	K & M PROJEKTIBÜROO OÜ
ARHIIVIKORRASTAJA OÜ	CSA PARTNERS OÜ	GATSBY KONSULTATSIOONI AS	K GRUPP TURVATEENUSED OÜ
ARHITEKTUURIBÜROO R-KONSULT OÜ	CUMULUS CONSULTING OÜ	GEO S.T. OÜ	KAAMOS EHITUS OÜ
ARIKO RESERV AS	CV KESKUS AS	GEODEESIA AP OÜ	KAARE VARA OÜ
ARISTA HRS OÜ	DAEMON OÜ	GEOMARK AS	KALEV LUIK FIE
ARISTATA OÜ	DANV-PI OÜ	GEOMETRIA OÜ	KERMON AS
ART KONVERENTSITEHNIKA OÜ	DELOITTE ADVISORY AS	GEOTEHNIKA INSENERIBÜROO G.I.B. AS	KESNA OÜ
ASITROM AS	DET NORSKE VERITAS EESTI OÜ	GVANDRON OÜ	KIVISILLA OÜ
ASSETS RMP OÜ	DGT OÜ	HAMBURG BÜROO OÜ	KIVISTIK CONSULT OÜ
	DISAINIBÜROO REMLINGER OÜ	HANSACONSULT OÜ	KL PARTNERS OÜ
	DISAREK OÜ	HARJU ETTEVÕTLUS- JA ARENDUSKESKUS	KNOW-HOW CENTRE OÜ
	DZIDRA OÜ	HEA TAVA OÜ	KOITEL PATENDI- & KAUBAMÄRGIBÜROO OÜ
	DUSSAN OÜ		KOMMUNAALPROJEKT AS
	ECE CAPITAL OÜ		KOOPIA KOLM AS
			KOOPIA NIINI & RAUAM OÜ



ECCOMEN MTÜ  
 EESTI ESIMENE ERAKOSMEETIKAKOOL  
 EESTI-AMEERIKA ARIAKADEEMIA AS  
 EHITAJATE KOOLITUSKESKUS OÜ  
 E-KATEDRAAL KOOLITUSKESKUS OÜ  
 EMI EWT IDA-LÄÄNE KOOLITUS AS  
 EMI KEELEKESKUS OÜ  
 ERAAKADEEMIA NORD OÜ  
 ERAHARIDUSKESKUS AS  
 FINE MANAGEMENT OÜ  
 GAASIKASUTUSKOOLITUS OÜ  
 HEA ELU MÖTE OÜ  
 HELVETIA BALTI PARTNERITE OÜ  
 I STUDIUM  
 INTERNATIONAL LANGUAGE  
 SERVICES OÜ  
 INVENT KONSULTATSIOON OÜ  
 J.S. SEEDER KONSULTATSIOONID OÜ  
 KARDIS OÜ  
 KOOLITUSUJHISTU VAIN &  
 PARTNERID KOOLITUSED  
 LINGUAJET OÜ  
 MARU KONSULTATSIOONIKESKUS OÜ  
 MERCURI INTERNATIONAL EESTI AS  
 MSCA AS  
 OPTI PERSONALIARENDUS OÜ  
 PLEKK-LIISU LIIKLUSKOOL OÜ  
 PREISMANN KOOLITUS OÜ  
 SELF II OÜ  
 STUDIO LINGUA OÜ  
 TALLINNA LASNAMÄE  
 MEHAANIKAKOOL  
 TALLINNA TEHNIKAKÕRGOOL  
 TALLINNA TEHNIKAÜLIKOO  
 TALLINNA TÖÖSTUHARIDUSKESKUS  
 TALLINNA ÜLIKOO  
 TARTU KUTSEHARIDUSKESKUS  
 TARTU ÜLIKOO  
 TJO KONSULTATSIOONID OÜ  
 TÄIENDÕPPEKESKUS TEAVE OÜ  
 UUS IDEE OÜ

**TERVISHOID JA SOTSIAAL-  
 HOOLEKANNE**  
**HEALTH AND SOCIAL WORK**  
**ЗДРАВООХРАНЕНИЕ И  
 СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

CENTRALPHARMA  
 COMMUNICATIONS OÜ  
 FERTILITAS AS  
 KAARLI HAMBAPOLIKLIINIK OÜ  
 KARELL ARSTIKESKUS OÜ  
 MEDICOVER EESTI AS  
 MEDINET INTERNATIONAL  
 TAASTAVA KIRURGIA KLIINIK AS  
 TAASTUSRAVIKESKUS ESTONIA AS  
 TAASTUSRAVIKESKUS SÕPRUS AS

**REOVEE JA PRÜGI KÕRVALDAMINE,  
 LINNAPUHASTUS JMS TEGEVUS**  
**SEWAGE AND REFUSE DISPOSAL,  
 SANITATION AND SIMILAR  
 ACTIVITIES**

**УСТРАНЕНИЕ СТОЧНЫХ ВОД И  
 МУСОРА, ОЧИСТКА ГОРОДА И Т.П.**

ADELAN OÜ  
 ARTEKO A.K. OÜ  
 ATI GRUPP OÜ  
 CLEANAWAY AS  
 ECOPRO AS  
 EESTI PAKENDIRINGLUS  
 EKOGAISMA SIA EESTI FILIAAL  
 EPLER & LORENZ AS  
 JAAKSONI LINNAHOOLDUS AS  
 KESTO OÜ  
 LAIDEST OÜ  
 PAIKRE OÜ  
 SLOPS OÜ  
 TALLINNA PRÜGILA AS  
 UIKALA PRÜGILA AS  
 UTILEEK OÜ  
 WEEREC AS

**MUJAL LIIGITAMATA ORGANISAT-  
 SIOONIDE TEGEVUS**  
**ACTIVITIES OF MEMBERSHIP OR-  
 GANIZATION N.E.C.**

**ИНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

AUTODE MÜÜGI- JA TEENINDUSETTE-  
 VÕTETE EESTI LIIT  
 EESTI EHITUSETTEVÕTJATE LIIT  
 EESTI ELEKTRI- JA ELEK-  
 TROONIKASEADMETE RINGLUS  
 EESTI ELEKTRITÖÖDE ETTEVÕTJATE  
 LIIT  
 EESTI INFOTEHNOLOOGIA JA  
 TELEKOMMUNIKATSIOONI LIIT  
 EESTI JAHTKЛУБИDE LIIT  
 EESTI JÄÄTMEKÄITLITAJATE LIIT  
 EESTI KALALIIT  
 EESTI KAUPMEESTE LIIT  
 EESTI LOGISTIKA JA EKSPEDEERIJUMISE  
 ASSOTSIATSIOON  
 EESTI MASINATÖÖSTUSE LIIT  
 EESTI METSATÖÖSTUSE LIIT  
 EESTI MÄETÖÖSTUSE ETTEVÕTETE LIIT  
 EESTI MÕÖBLITOOTJATE LIIT  
 EESTI PIIMALIIT  
 EESTI PROJEKTIBÜROODE LIIT  
 EESTI REHVILIIT  
 EESTI RÕIVA- JA TEKSTIILIIT  
 EESTI TERASEKAUBANDUSE LIIT  
 EESTI TOIDUAINETÖÖSTUSE LIIT  
 EESTI TURISMIFIRMADE LIIT  
 EESTI-AZERBAIJANI KAUBANDUSKODA

HEREDITAS  
 JÕGEVA LINNAVALITSUS  
 M-RING  
 SERTIFITSEERIMISKESKUS AS

**VABA AJA, KULTUURI- JA  
 SPORDITEGEVUS**  
**RECREATIONAL, CULTURAL AND  
 SPORTING ACTIVITIES**  
**ОРГАНИЗАЦИЯ СВОБОДНОГО  
 ВРЕМЕНИ, УСЛУГИ КУЛЬТУРЫ И  
 СПОРТА**

AA VISIOON STUUDIO OÜ  
 ARHIVIKESKUS AS  
 ARSIS OÜ  
 BNS EESTI OÜ  
 EESTI FIRMASPORT OÜ  
 EESTI GOLFIKESKUS AS  
 EESTI ILUTULESTIKUD OÜ  
 EESTI KUNSTIMUUSEUM  
 EESTI RAHVUSRAAMATUKOGU  
 EESTI RAHVUSRINGHAALING  
 EGCC AS  
 ELLAS AUDIT OÜ  
 ESTIFILM PRODUCTION OÜ  
 FILISART OÜ  
 FILMMEES OÜ  
 FILMIVABRIK OÜ  
 GLOBAL MEDIA SYSTEMS OÜ  
 KANAL 2 AS  
 KAR-GRUPP AS  
 KOGUVA KUNSTITALL OÜ  
 MAURUM OÜ  
 MC KASINOD AS  
 OLYMPIC CASINO EESTI AS  
 R & REEDE OÜ  
 RAHVUSOOPEER 'ESTONIA'  
 RIIGIETENDUSASUTUS EESTI KONTSERT  
 TALLINNFILM AS  
 TAUNO KANGRO  
 SKULPTUURISTUUDIO OÜ  
 TEATER VANALINNASTUUDIO  
 TRIO LSL AS  
 VON KRAHLI TEATER

**MUU TEENINDUS**  
**OTHER SERVICE ACTIVITIES**  
**ПРОЧЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

ELEN PUIDUTÖÖLEMISE AS  
 EXPERT2EXPERT OÜ  
 INTERTEK EUROLAB OÜ  
 ROSETT OÜ  
 SAARMAS AS



## PEAKONTOR

Headoffice • Главная контора

Toom-Kooli 17, 10130 Tallinn

Telephone: (+372) 604 0060 • Fax: (+372) 604 0061

E-mail: koda@koda.ee

## TARTU ESINDUS

Tartu Office • Представительство в Тарту

Pikk 14, 51013 Tartu

Telephone: (+372) 744 2196 • Fax: (+372) 744 2197

E-mail: tartu@koda.ee

## PÄRNU ESINDUS

Pärnu Office • Представительство в Пярну

Ringi 35, 80010 Pärnu

Telephone: (+372) 443 0989 • Fax: (+372) 443 0859

E-mail: parnu@koda.ee

## JÕHVI ESINDUS

Jõhvi Office • Представительство в Йыхви

Pargi 27-203, 41537 Jõhvi

Telephone: (+372) 337 4950 • Fax: (+372) 337 4951

E-mail: idaviru@koda.ee

## KURESSAARE ESINDUS

Kuressaare Office • Представительство в Курессааре

Tallinna 16, 93811 Kuressaare

Telephone: (+372) 452 4757 • Fax: (+372) 453 3122

E-mail: saare@koda.ee

[www.koda.ee](http://www.koda.ee)